

**"Tout nouveau,
tout show!"**



(Photo: Réjean Paquin)

PAGE 8

825, boul. de la Carrière, Hull, Québec J8Y 6T7
Tél.: 770-2205 • Fax: 770-0825

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 7, numéro 22 Le dimanche 23 avril 1995 52 pages

S.O.S.
électroménager
C'est taire
Achat et vente d'usages Pièces Service
190, boul. St-Joseph, Hull
716-0505

TOYOTA GATINEAU
Un pilier
dans l'Outaouais!
568-0066
850, boul. Maloney-Ouest, Gatineau

ATTENTION LOCATAIRES!
Locataires depuis 1991?
Grâce aux lois fiscales,
il est possible d'appartenir
votre première maison
sans de votre part.
Appelez-moi le plus tôt possible!

Paul Carrière
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
RE/MAX
Vision Inc.
Courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome
243-3111

Groupe Boyer
courtiers d'assurances

Place Brigid
500, boul. Gréber, suite 103
Gatineau, Qc J8T 7W3 (819) 243-3211

915, boul.
St-Joseph Hull, Qc
J8Z 1S8 (819) 777-2711

110, Principale
Saint-André-Avellin, Qc
J0V 1V0 (819) 983-7368

Un programme efficace pour prévenir la violence!



(Photo: Réjean Paquin)

"Ensemble, on fera la différence... arrêtons la violence!" est le slogan primé pour la réalisation d'une affiche visant à prévenir la violence à l'école secondaire Mont-Bleu. Le responsable du programme Laurent Marneau, le directeur de l'école secondaire Mont-Bleu Paul Surprenant et la directrice de Trio Jeunesse Josée Tamborini entourent les trois jeunes gagnants du concours, soit Roxane Lablanc, Krystel Lorange et Maxime Blais. L'affiche a été réalisée par Sheila Martineau, étudiante en arts et design à l'UQAH. Ce programme de résolution de conflits, administré par l'organisme Trio Jeunesse, connaît d'ailleurs des résultats fort encourageants. A lire en page 3...

METRO CÉRÉ

Nous avons maintenant le service de validation pour la 6/49
Samedi et dimanche ouvert jusqu'à 21h00

OUVERT 7 JOURS SUR 7
DE 8H00 À 21H00

Participez à notre tirage de 25,00\$ d'épicerie à notre magasin.

Trouvez le prix de notre spécial de la semaine du 23 au 29 avril 1995 et déposez votre coupon de participation dans la boîte à l'entrée du magasin.

(1 gagnant par semaine à chaque magasin)

Gagnante de la semaine du 9 au 15 avril 1995:

METRO CÉRÉ: MARCEL CHARETTE
PRIX DU SPÉCIAL

Nom:

Adresse: Tél.:



COCA-COLA
CLASSIC

Valleée
Edelweiss
Club de Golf
Wakefield, Québec



**OFFRE SPÉCIALE
POUR LES "RÉSERVE-TÔT"
OUVERT DEPUIS PÂQUES!**

Des parcours pleins de défis!
Une vue panoramique!
Au cœur des merveilleuses collines de la Gatineau
seulement quelques minutes de la capitale nationale!

**RABAIS SUR FRAIS D'ENTRÉE
MAINTENANT SEULEMENT 15 \$**

**RABAIS SUR CARTE DE MEMBRE
ECONOMISEZ 100 \$ EN ACHETANT VOTRE
CARTE DE MEMBRE AVANT LE 30 AVRIL 1995**
Nouvelles cartes de membre de semaine!

**FORFAITS-TOURNOIS
32,95 \$ ET PLUS**

COMPRENANT :
FRAIS D'ENTRÉE, VOITURETTE ÉLECTRIQUE
ET SOUPER-BARBECUE

**LIVRETS-PASSEPORTS POUR COMPAGNIES
RABAIS DE PLUS DE 20 % SUR LES FRAIS D'ENTRÉE**

Livret de 10	260 \$	PRIX COURANT	199 \$
Livret de 20	520 \$	PRIX SPÉCIAL	399 \$
Livret de 30	780 \$		599 \$
Livret de 40	1 040 \$		799 \$

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS,
COMPOSEZ LE (819) 459-2331

50 000 visiteurs attendus...

Une 3e édition du Salon de l'environnement!

Action Vitale de l'Outaouais présentera pour une troisième année le Salon de l'environnement du 4 au 7 mai 1995 aux Promenades de l'Outaouais.

La 3e édition du Salon de l'environnement est sous la présidence d'honneur de Richard Proulx de CJRC. M. Proulx prend donc la relève de Bernard

Assiniwi à titre de président d'honneur de cette manifestation qui a pour but de mettre en évidence les bienfaits d'un environnement sain pour une qualité de vie améliorée.

Les participants, provenant des régions de l'Outaouais et de la Capitale Nationale, de Montréal et de Québec, présenteront des sujets dans plusieurs secteurs d'activités. Entre autres, les visiteurs auront droit à des ateliers-conférences à la Place du Salon en face du magasin Eaton, à un musée hors de l'ordinaire le "Muséeobus" et à la présentation de films dont "L'arche de verre", l'aventure Biodôme et "Automania".

Des concours et des prix de présence feront également l'objet de cette 3e édition, par exemple, le concours environnemental lancé à la population étudiante de l'Outaouais et le concours "Trouver VIVI" à l'intérieur des kiosques du Salon.

La cérémonie d'ouverture aura lieu le jeudi 4 mai à 9h00 à la Place du Salon. A cet égard, les organisateurs réservent des surprises.

Le Salon de l'Environnement 1995 s'adresse autant à la population qu'aux gens d'affaires. Les organisateurs prévoient la venue de 50 000 visiteurs aux Promenades de l'Outaouais.

Pour la saison d'impôts

1994-1995



IMPÔTS PLUS

est de nouveau à votre service

Notre nouvelle adresse

430 boul. de l'Hôpital

Local 302

Gatineau

vous pouvez nous rejoindre
en téléphonant

(819)568-9294

(819)827-4492

050295-10



METTEZ UN FREIN À VOS FACTURES DE CHAUFFAGE!

Jusqu'à

700\$

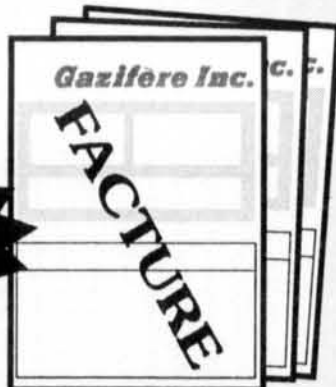
d'options et d'avantages

En convertissant votre système de chauffage avant le 15 mai prochain vous obtiendrez, sans frais supplémentaires:

- ✓ Paiement différé de 3 mois
- ✓ Location gratuite du chauffe-eau pour une année complète
- ✓ Interrupteur basse vitesse pour un futur appareil au gaz naturel
- ✓ Un nouveau thermostat standard
- ✓ Un coupon rabais de 100\$ à l'achat d'un appareil ou accessoire supplémentaire
- ✓ Une mise au point gratuite de la fournaise après la première année

ECONOMISEZ DE
30% à 50%*
SUR VOS FACTURES
DE CHAUFFAGES

**ESSAYEZ
CELLES-CI!**



* Les économies à réaliser varient selon votre type de chauffage actuel.

*Offre disponible auprès des agents ci-haut seulement.
Valable pour le changement d'un système à l'huile ou électrique seulement.
(Jusqu'au 15 mai 1995)



Gazifère Inc.

CONSULTEZ CES AGENTS AUTORISÉS POUR PLUS DE DÉTAILS:

Barrette & Bernard

771-5201

Chauffage André Rogier

246-9080

Centre d'énergie Cadieux

663-2332

Bonjour dimanche... votre journal!



80% de la violence enrayée à Mont-Bleu...

Un programme efficace pour Trio Jeunesse!

Dans son mandat de prévenir la délinquance juvénile, l'organisme Trio Jeunesse a réussi un coup de maître avec son programme de prévention de la violence et de résolution de conflits. Ce projet expérimental, qui a pris naissance à l'école secondaire Mont-Bleu à Hull, a connu en effet des résultats pour le moins très convaincants et ce, grâce à la médiation...



Réjean Paquin

Laurent Marineau, responsable du projet à l'école secondaire Mont-Bleu, est celui à qui les étudiants s'adressent lorsqu'il y eu "une bataille" ou quand ils sentent qu'un conflit va naître. Depuis la mise sur pied du programme en septembre dernier et jusqu'à décembre, les étudiants consultaient Laurent après le conflit. Mais voilà qu'à partir de janvier 1995 et ce jusqu'à aujourd'hui, les adolescents vont voir M. Marineau avant que le conflit éclate. "Le programme marche bien.

Les jeunes commencent à prendre conscience de l'importance de la prévention. 80% des jeunes qui m'ont consulté ont évité les conflits", de lancer Laurent Marineau. L'organisme a d'ailleurs remporté une mention provinciale honorifique pour ce programme dans le cadre du congrès de la Société de Criminologie du Québec tenu à Montréal le 6 avril dernier.

Administré par Trio Jeunesse, ce programme a comme principal collaborateur la Police de Hull et son policier-éducateur André Legault. Ce programme a

pris naissance grâce aux surplus financiers accumulés par l'organisme. Mais comme toute chose a une bonne fin, les argents s'envolent rapidement et Trio Jeunesse tente de trouver des partenaires pour poursuivre ce programme de prévention de la violence pour les mois de mai et juin. "Nous avons fait des demandes de subvention et nous attendons toujours", de souligner la directrice de Trio Jeunesse Josée Tamborini. "Ces argents couvrent le salaire de M. Marineau. L'école secondaire Mont-Bleu nous prête gracieusement le local et

nous fournit la papeterie et le téléphone". Le directeur de l'école secondaire Mont-Bleu, Paul Surprenant, est d'avis que le programme fait ses preuves: "Ce programme rend des précieux services à l'école et surtout à nos jeunes".

Ce programme n'est qu'un des volets de Trio Jeunesse. L'organisme du 365 Gréber à Gatineau agit à titre d'organisme orienteur auprès des jeunes contrevenants de 12 à 18 ans de la région de l'Outaouais en leur offrant la possibilité d'accomplir diverses mesures alternatives telles que des travaux communautaires, compensatoires et des rencontres sur la victimisation et le vol à l'étalage. A cet égard, Trio Jeunesse va même jusqu'à faire de la conciliation entre l'adolescent et la victime, le tout en présence de deux médiateurs. L'organisme tire sa principale source de revenu du Ministère de la Santé et des Services Sociaux. Trio Jeunesse est en contact direct avec plus de 300 organismes de la région où les jeunes contrevenants peuvent accomplir des heures de travail bénévole dans un de ces organisme "L'adolescent répare symboliquement auprès de la communauté", de poursuivre Mme Tamborini.

L'organisme a d'ailleurs besoin de meubles, divans ou sofas pour la tenue de ces rencontres ainsi que des personnes intéressées à suivre une formation pour agir à titre de médiateur. On peut s'informer en communiquant à Trio Jeunesse en composant le 246-3650.



(Photo: Réjean Paquin)

Le Conseil d'administration de Trio Jeunesse: le président Claude Papineau, le vice-président Louis-Michel Bélanger, le trésorier Martin Vachon, la secrétaire France Dubois et les administrateurs Hélène Côté, Lyne Gingras et Pierrette Dicaire ainsi que la directrice Josée Tamborini.

chez **KILBEC**
AUTOMOBILE INC.

notre client d'abord!

Merci à notre clientèle

* de nous octroyer la 1^{re} position de la

satisfaction aux ventes...

* de nous octroyer la 1^{re} position à l'indice

de la satisfaction de la clientèle

ou service...

* de nous donner la 1^{re} position de

volume de vente des concessionnaires

Chrysler dans l'Outaouais québécois.

1995
Voyager



L'ensemble 24 T comprend:

- Moteur 3,0 L V6
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portes
- Porte-bagages au toit
- Traction avant
- Radio AM/FM stéréo
- Hayon à commande électrique
- Plus ensemble 7 places

16 988 \$*



Huguette Koller
Directrice Générale



Michel Kadri
Directeur Général des ventes



Jacques Lamarche
Directeur des ventes



Richard C. Marion
Directeur commercial



Sylvain L. Martin
Directeur pare autos



Denis Séguin
Directeur commercial



Gerry St-Jean
Représentant



Marc (Marko) Bernier
Représentant



Robert (Bob) DaSilva
Représentant



John Ferreault
Représentant



Stéphane Morin
Représentant



Luc Leclair
Représentant



Michel Kadi
Représentant



André Morin
Représentant



C'est le service qui compte

Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

*Transport, préparation, options et taxes en sus. Remise du fabricant incluse.

812, Maloney Ouest, Gatineau 568-1414



50 000 \$

BILLETS DE LOTTERIE EN JEU

COURRER LA CHANCE
DE GAGNER DES
MILLIONS



Achetez une auto neuve ou usagée et obtenez



BILLETS DE LOTTERIE

plus une chance pour deux grands tirages totalisant

10 000

BILLETS DE LOTTERIE

LES RÉGLEMENTS COMPLETS DU CONCOURS SONT DISPONIBLES CHEZ

KANSEI MAZDA ET ST-LOUIS VOLKSWAGEN

Sont éligibles les personnes qui achètent ou louent et prennent possession d'un véhicule neuf ou usagé de St-Louis Volkswagen ou Kansei Mazda dans la période du 12 avril '95 au 15 décembre '95



St-Louis Volkswagen
1299, boul. de La Vérendrye,
Gatineau
243-2733

mazda

Kansei Mazda
1255, boul. de La Vérendrye,
Gatineau
246-7000

D'un dimanche à l'autre

Joie de vivre

Les personnes séparées ou divorcées vivant sans conjoints ou conjointes sont invitées à une soirée d'information qui aura lieu le 27 avril 1995, à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 20h00. Bienvenue à tous! Info: 741-7530 ou 443-5157.

Défilé de mode au profit du cancer

La Société canadienne du cancer, section de l'Outaouais, tiendra un défilé de mode pour la collection printemps-été, le mardi 25 avril 1995, à 20h00, à la Maison de la Culture de Gatineau. Un goûter sera servi et il y aura des prix de présence. Coût d'entrée: 12\$. Info: 777-4428 ou 778-3603.

Conférence de Michel Jasmin

L'animateur et journaliste Michel Jasmin sera le conférencier-invité lors de la 2e conférence annuelle présentée conjointement par la Clinique de la douleur du CHRO et le département des soins infirmiers du Collège de l'Outaouais. L'événement aura lieu le 28 avril prochain à 19h30 à l'auditorium du Collège de l'Outaouais à Hull. Coût d'entrée: 2\$.

Soirée conférence sur l'asthme

Il y aura une soirée-conférence sur l'asthme le 26 avril prochain à 15h00 au centre culturel de Gatineau avec le conférencier Gilles Côté md. Billets gratuits disponibles dans tous les "La Santé Conseils" de la région. Info: 561-4775.

Messe du Saint-Esprit

Il y aura enseignement et messe du Saint-Esprit ce mercredi 26 avril 1995, à l'église Saint-Grégoire de Naziance, 150 MacLaren à Buckingham, à 19h00. Bienvenue à tous!

Super vente de garage

Les étudiants en réinsertion sociale et professionnelle de la Polyvalente Nicolas-Gatineau organisent une super



Le restaurant Piz'za-za, situé sur la rue Laval à Hull, s'est vu octroyer le Prix d'excellence à la rénovation par la Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull. Ce prix a été remis au propriétaire François Fortier pour souligner la qualité des travaux d'entretien, de construction ou rénovation réalisés sur sa propriété. Félicitations!

vente de garage le samedi 29 avril, de 8h00 à 17h00, à la cafétéria de l'école. On peut réserver une table au coût de 15\$ en composant le 663-9241, poste 271, le 663-6657 ou le 243-9102.

Brunch-conférence d'Entraide-Deuil de l'Outaouais

Entraide-Deuil de l'Outaouais tiendra un brunch-conférence avec le docteur Jean Monbourquette sous le thème "Comment pardonner" le dimanche 30 avril 1995, de 10h00 à 14h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 635 boul. de la Gappe à Gatineau. Billets, au coût de 20\$, sont disponibles en composant le 669-7029, 523-4915 ou 770-4814.

Fête nationale

Le comité organisateur de la Fête nationale du Québec est à la recherche de collaborateurs et de collaboratrices pour participer bénévolement à l'organisation des festivités des 23 et 24 juin 1995. Info: 684-7119 ou 684-0507.

Télécopieur recherché

Le Regroupement des Associations de personnes handicapées de l'Outaouais (RAPHO) est à la recherche d'un télécopieur. Pour un don, l'organisme peut émettre un reçu de charité pour fin d'impôt. Info: 770-0535.

Soirée bénéfique au profit d'Adojeune

Adojeune organise une soirée bénéfique le lundi 1er mai à 18h00 au restaurant Au Vieux Duluth en présence de l'humoriste Pierre Légaré. Cette soirée est commanditée par les propriétaires de Métro Céré et est sous la présidence d'honneur de Thérèse Cyr. Les billets, au coût de 40\$, comprennent le repas, le vin, les boissons ainsi que le spectacle. Info: 568-4499.

Spectacle de marionnettes

Le Comité des usagers de Pierre-Janet et Droits-Accès de l'Outaouais présentent "Métamorphose", spectacle de marionnettes le 2 mai prochain à 20h00 à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen à Hull. L'entrée est libre. Info: 771-7761 poste 221 ou 777-4746.

Biblio-vente

La 15e édition de la Biblio-vente aura lieu cette année à l'aréna Sabourin de Hull le 6 mai prochain. Les profits de la vente serviront au financement de projets visant la promotion de la lecture et des services offerts par les bibliothèques municipales.

Croissance du couple

Rendez-Vous Outaouais, Croissance du couple, offre une fin de semaine les 5, 6 et 7 mai prochain. Prenez le temps d'arrêt et de croissance dans un climat de confiance et de respect. Info: 830-2645.

CLUB DE GOLF MONT-CASCADES

Bonjour à tous les golfeurs, golfeuses!

SPÉCIAL 28 \$ par personne
Avec voiturette. Minimum 2 personnes.

*Valide du 24 au 27 avril 1995

Téléphonez **MAINTENANT**
(819) 459-2980

CBOF récidive avec le concours "Tout nouveau, tout show"...

Les rendez-vous de la nouvelle

Du 31 octobre au 4 novembre, la Maison de la Culture de Gatineau sera le théâtre des Rendez-vous de la nouvelle chanson où des spectacles seront présentés tous les soirs dont ceux des finalistes du concours "Tout nouveau, tout show". CBOF 90,7 FM, la radio de Radio-Canada, a misé sur Louise Forestier à titre de marraine des Rendez-vous de la nouvelle chanson. Après Richard Desjardins, Michel Rivard et Jim Corcoran, les Rendez-vous de la nouvelle chanson accueillent en effet celle qui, après 25 ans de carrière, a réalisé vingt albums et joué dans trois comédies musicales dont Starmania et l'opéra romantique Nelligan.

Pour Louise Forestier, le métier de chanteur ou d'auteur-compositeur en est un très exigeant. "Même si les concours n'assurent pas le succès d'un artiste, il n'en demeure pas moins qu'il permet aux aspirants de mieux connaître les rouages de l'industrie du showbusiness", de lancer la marraine.

Même son de cloche pour Jean-Richard Lefebvre de Radio-Canada qui affirme que le concours "Tout nouveau, tout show" donne la chance aux finalistes d'échanger et d'interagir avec les professionnels de l'industrie via des rencontres de formation et d'ateliers. "Notre volet formation met en contact avec les différents intervenants de l'industrie, la SOCAN, Musicaction, etc. Les finalistes ont aussi la chance de voir à l'oeuvre leurs pairs et ça c'est très enrichissant", de poursuivre M. Lefebvre.

C'est donc du 19 avril au 26 mai que les talents de l'Outaouais, de l'Abitibi et du Témiscamingue pourront s'inscrire dans les trois catégories, soit interprète, auteur-compositeur-interprète ou groupe. Dans ces deux dernières catégories, les candidats doivent soumettre trois chansons inédites ou qui n'ont pas été enregistrées pour diffusion commerciale. Pour la catégorie interprète, les

interprètes pourront pour la première fois soumettre des chansons inédites et/ou des chansons qui ont été enregistrées pour diffusion commerciale. Toutefois, les interprètes choisis pour la finale devront présenter au moins deux chansons inédites, lesquelles pourront être choisis à même une banque d'oeuvres mise à leur disposition par la SRC.

Un petit conseil de Louise Forestier pour les candidats au concours: "Soyez le plus authentique possible. Il est très important de créer ce que l'on ressent. Oubliez les recettes de succès commercial. C'est souvent en étant soi-même que l'on parvient à l'atteindre", de conclure Louise Forestier.

Les candidats et candidates intéressés à participer au concours "Tout nouveau, tout show" peuvent communiquer au 1-800-559-6607 pour se procurer un formulaire d'inscription ou encore se présenter



(Photo: Réjean Paquin)

De la grande visite aux locaux de Bonjour dimanche alors que Louise Forestier ainsi que Jean-Richard Lefebvre et Pierre Loranger de Radio-Canada ont fait la tournée des médias de la région mercredi dernier. Ils sont entourés du directeur général Johnny Thériault, du représentant publicitaire Pierre-Louis Duval, de la réceptionniste Gaétane Hamel et de la conseillère en publicité commerciale et annonces classées Danielle Lacroix

chanson reviennent en force!

à la SRC, 7e étage du Château Laurier et à la Maison de la Culture et chez Kollbec
au 250 rue Lanark ou encore à Gatineau Automobiles.

ÉCOLE D'ESTHÉTIQUE PROFESSIONNELLE

Beauté Rama

**AVIS AUX INTÉRESSÉS
POUR UNE NOUVELLE CARRIÈRE**

Cours d'esthétique à temps partiel débutant en mai 1995

Pour information, communiquez avec:

Chantal Couture, directrice, formatrice - **243-7141**

4, rue Orléans, Gatineau, Québec J8T 5V1
École: 243-7141

École CoiffuraThèque

Cours de coiffure

MAXIMUM 6 PERSONNES PAR FORMATION.

Cours de soir débutant en mai 1995.

Pour information, communiquez avec:

Marie Couture, directrice, formatrice - **243-7141**

GRANDE OUVERTURE

Centre commercial
Beacon Hill
2339 ch. Ogilvie
748-0938

OFFRES SPÉCIALES EN VIGUEUR DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

**3 POUR 1
SUPER OFFRE**

Choisissez une paire de lunettes à prix courant et obtenez tout à fait GRATUITEMENT une deuxième paire simple foyer ainsi qu'une paire de verres de contact sphériques souples à port quotidien. Il est possible de jumeler 2 ou 3 prescriptions avec parents et amis. Les clients qui ne sont pas intéressés par des verres de contact pourront obtenir sans frais un traitement antirayures sur leurs deux paires de lunettes.

"VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE! NOUS VENONS DE RECEVOIR LES TOUT DERNIERS MODÈLES MODE DE FRANCE ET D'ITALIE"

Notre offre spéciale 3 pour 1 n'inclut aucune monture fin de série. Elle s'applique en réalité sur tout notre stock.

VERRES DE CONTACT

**50%
DE RABAIS
SUR
TOUTES LES
MARQUES**

REMARQUES: CETTE PROMOTION N'EST PAS VALABLE POUR LES VERRES DE CONTACT JETABLES, OFFERTS À 10 \$ LA PAIRE. N'OUBLIEZ PAS QUE VOUS NE PAYEZ PAS D'HONORAIRES PROFESSIONNELS NI DE TAXES SUR TOUTE LUNETTERIE PRESCRITE.

	1 PAIRE	2 PAIRES
Souples à port quotidien	59 \$	89 \$
Teintés	69 \$	109 \$
À port prolongé	79 \$	119 \$
Souples toriques	149 \$	249 \$
Opaques/teintés	149 \$	249 \$

**40\$ LUNETTES
COMPLÈTES
MONTURE ET
LENTILLE SIMPLE
VISION**

Stock limité de notre collection européenne

Note: cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. La collection Calvin Klein est exclue.

Examen de la vue dans la plupart de nos boutiques par les optométristes Jean-Pierre Lemire, O.D., et Pierre Jeanson, O.D.



OPTIQUE LAURIER OPTOMÉTRISTE

LES PROMENADES
DE
L'OUTAOUAIS
246-2222

HULL
295,
BOUL. ST-JOSEPH
771-2222

OTTAWA
141, LAURIER O.
238-9999

OTTAWA
CENTRE
RIDEAU
569-2222

CENTRE
COMMERCIAL
CARLINGWOOD
761-9999

1615,
BOUL. ORLÉANS
(MAIL ORLÉANS
GARDENS)
841-9999

QUARTIER CHINOIS
621, SOMERSET O.
236-2222

*** Bienvenue au ***

Buffet Jardin De Jade

Nous offrons

**NOUVEAUX MENUS, NOUVEAU DÉCOR
ET UNE NOUVELLE ADMINISTRATION**

Nous offrons la livraison et le service au comptoir
(10% sur le service au comptoir)

090495-29

200, boul. Gréber, Gatineau **243-7677**

**Souper
MUSICAL**

**AU
CAFÉ des
COQUELICOTS**

Ambiance unique dans la région!!

BRUNCH À TOUTES
LES DIMANCHES

Musique et danse tous les vendredis et samedis

Table d'hôte à partir de 16,95\$

Réservez tôt pour vos réceptions de tous genres

**AU CAFÉ
des
COQUELICOTS**

Fini la location de salle et d'orchestre,
tout est sur place sans aucun frais additionnels!

Route 307, Cantley **827-3202**
(5 min. du pont Alonzo)

Ouverts du mercredi
au samedi
à partir de 17h00

Whopper* GRATUIT

Achetez un Whopper* au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!



JE PRÉFÈRE BURGER KING

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* de Hull et Gatineau. DATE D'EXPIRATION: 21 mai 1995. *MC DE BURGER KING CORPORATION 1991 181201-W

Whopper* GRATUIT

Achetez un Whopper* au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!



JE PRÉFÈRE BURGER KING

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* de Hull et Gatineau. DATE D'EXPIRATION: 21 mai 1995. *MC DE BURGER KING CORPORATION 1991 181201-W

104 Boul. Gréber, Gatineau • 650 St-Joseph, Hull

L'Outaouais culturel

Théâtre

"La visite"

La troupe "Les Cent Visages" de l'école secondaire Grande-Rivière d'Aylmer présente la pièce "La visite ou surtout, sentez-vous pas obligés de venir" de Michel-Marc Bouchard avec la collaboration de Robert Bellefeuille les jeudi 27 et samedi 29 avril 1995, à 19h30, à l'agora de l'école Grande-Rivière, 100 rue Broad à Aylmer. Billets à la porte au coût de 3\$. Cette pièce est présentée en collaboration avec l'école secondaire Grande-Rivière, le Service des loisirs de la Ville d'Aylmer et Lucie Vigneault alias "La loueuse de chaise".

"Vendeurs d'auto"

Une lecture publique s'intitulant "Vendeurs d'auto" sera présentée le 24 avril à 20h00 au Théâtre de l'Île. "Vendeurs d'auto" est interprétée par Pierre MacNicoll, Liane Simard, Chantale Richer et Claude Lavoie. L'entrée est libre.

"A la gauche de Dieu"

Pour clôturer sa série "Les 400 Coups", le Théâtre français du CNA présente "A la gauche de Dieu" du dramaturge ontarien Robert Marinier. Cette pièce remplace "Autopsie d'un rapport amoureux" initialement prévu à la programmation, les billets étant émis pour ce dernier seront acceptés pour "A la gauche de Dieu". La pièce sera présentée du 17 au 21 mai prochain à 20h00 à l'Atelier du CNA.

Expositions

L'Imagier

Le Centre d'exposition l'Imagier présente les dessins-installations d'Annie Thibault à la galerie principale et les tableaux-installation de Marie-France Cournoyer à la mini-galerie jusqu'au 7 mai prochain. Info: 684-1445.

"Le temps perdu, le temps retrouvé"

La galerie Montcalm présente une exposition de deux artistes canadiens d'origine polonaise, Anna Luczak-Romaszewska et Antoni Romaszewski. L'exposition se poursuit jusqu'au 7 mai prochain.

Le cri de la nature

Jusqu'au 30 avril 1995, la direction du Service des arts et de la culture de la Ville de Hull présente les aquarelles de Marcel Villeneuve au foyer du Théâtre de l'Île. L'entrée est libre.

Gilles Cossette

Gilles Cossette exposera ses dessins-portraits au fusain de personnalités connues telles Ginete Reno, Gilles Vigneault, Jean-Pierre Ferland et bien d'autres. L'exposition se tiendra jusqu'au 3 juin au restaurant chez Vic, 67 rue Victoria à Hull. Info: 568-7705.



Le retour tant attendu du groupe Beau Dommage se concrétisera en Outaouais alors que la formation musicale sera à l'Opéra du CNA les 6, 7 et 8 mai 1995. Billets en vente à la Coop du Collège de l'Outaouais, au terminus Voyageur de Hull, aux Guichets du CNA ou chez Ticketmaster en composant le 755-1111. Une présentation de Spec Plus, en collaboration avec CHOT-40.



ACADÉMIE LAURENTIENNE

ADMISSION: 13H00, 29 AVRIL, 13 MAI ET 10 JUIN

UN CADRE UNIQUE

qui prépare mieux au monde des Grands

- Une petite école primaire et secondaire pour filles et garçons avec externat et pensionnat (5 ou 7 jours) située dans les Laurentides sur un site enchanteur à 45 minutes de Montréal.
- Un transport quotidien jusqu'à Laval et St-Jovite et hebdomadaire jusqu'à Longueuil et Métro Henri-Bourassa.
- Un accent majeur sur le bilinguisme, l'éducation internationale et la mondialisation.
- Un programme élaboré d'activités physiques: sports intérieurs, ski, équitation, etc...

TEST • INFORMATION • VISITE DES LIEUX

LA FONDATION DE L'ACADÉMIE LAURENTIENNE

offre des bourses pour aider ceux dont les revenus pourraient être insuffisants.

Communiquez sans tarder avec nous au 1-800-790-2333

Adresse: Académie Laurentienne
1200, 14e Avenue, Val-Morin
Tél.: (819) 322-2913 Fax.: (819) 322-2722

Petits Trotts
à partir de 4 ans

Pigiami

une production du Teatro dell'Angelo (Italie)

À l'heure du coucher, un petit garçon se crée un univers imaginaire. Un spectacle ravissant qui fera rire en pleurant aussi bien les adultes que les enfants.

enfants : 6,25 \$
adultes : 7,75 \$

ATELIER

Grands Galops
à partir de 7 ans

Les aventures mirobolantes de DON QUICHOTTE

une production du Théâtre du Gros Mécano en collaboration avec le Théâtre français du CNA

Les aventures et déconfitures du célèbre chevalier aux moulins à vent. Les enfants y reconnaîtront leurs propres rêves et aspirations.

Participez à la fête le 30 avril de 14 h 30 à 15 h 30 et au concours de dessin.

Renseignements : 947-7000, poste 374

Au Studio du CNA
enfants : 6,25 \$
adultes : 7,75 \$

À la demande générale, supplémentaire 30 avril, 15 h 30

755-1111



Le Théâtre français du CNA présente "Les aventures mirobolantes de Don Quichotte", une pièce épique où l'imagination débridée l'emporte sur la réalité. Cette production du Théâtre du Gros Mécano de Québec, en collaboration avec le Théâtre français du CNA, sera à l'affiche le dimanche 30 avril, à 15h30, au Studio du CNA. Billets en vente aux coûts de 6,25 pour les enfants et 7,75\$ pour les adultes (taxe non-comprise). On peut se les procurer aux Guichets du CNA ou en composant le 755-1111.

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par: Les Hebdo Unimédia

Division Groupe Unimédia Inc.

GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditeur - Directeur général
Johnny Thériault

Dir. des promotions et marketing
Philippe Favreau

Directeur de la rédaction
Réjean Paquin

Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Luc Gagné
Manon Sauvé
Christine Sauvé

Réal Grotreau
Mario Lafrance
Richard Proulx
Laurent Benoit
Lise Pascale

Directrice administrative
Renée Houde

Préposée aux cts recevables
Danielle Lacroix

Réceptionniste
Gaétane Hamel

Conseillers publicitaires
Philippe Favreau
Pierre-Louis Duval
Pierre Pilote
Kathleen Michaud
Daniel Benoit
Marie-Claude Jean
Danielle Lacroix

Directrice production
Nancy Thériault

Infographiste
Nancy Imbeault

Distribution
Messageries Outaouais

Imprimé par: Qualimax

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél.: 770-2205 • Fax: 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

Les Industries James Maclaren protège l'environnement... jusqu'aux boues!

Les Industries James Maclaren et Les Compost Québec Outaouais ont signé un contrat pour le compostage des boues primaires et secondaires de l'usine de papier journal de Masson. Les boues primaires, composées principalement de fibres de bois, étaient jusqu'à maintenant inutilisées et acheminées vers le site d'enfouissement Maclaren. Avec la mise en oeuvre du traitement secondaire en juillet, des boues secondaires seront également produites. Le compostage, prévu en juillet 1995, permettra de valoriser ces boues à raison de 100 tonnes par jour. Ainsi, plus de 95% des quelque 66 000 tonnes de résidus



De gauche à droite, on reconnaît André Legault, directeur de l'usine de papier journal Maclaren; Marie Dumontier, directrice environnement; Rock Buteau des Composts Québec Outaouais; Marc R. Daoust, vice-président exécutif de Maclaren et Jacques Leclerc, directeur du projet chez Maclaren.

seront récupérés et valorisés.

Avant la mise en opération de la nouvelle usine robotisée de compostage à L'Ange-Gardien, les boues seront transportées par camion à l'usine Les Composts du Québec, dans la région de Québec. Le compost produit à l'Ange Gardien servira à l'horticulture ornementale et sera vendu en vrac dans la région de l'Outaouais.



ERRATUM

Dans le publi-reportage du restaurant Dixie Lee de Gatineau, le numéro de téléphone ainsi que le nom du propriétaire auraient dû se lire comme suit :

M. Roger Guindon 669-6348

Milles excuses pour cet inconvénient!

GRANDE VENTE DE FERMETURE

TOUT EN MAGASIN DOIT ÊTRE VENDU!

Boutique pour elle et lui



monsieur madame

RABAIS ALLANT JUSQU'À

80%
PAYEZ ET EMPORTEZ

NOUS PAYONS
LA TPS
ET
LA TVQ

FERMETURE LE 30 AVRIL 1995

Village Gréber, Gatineau (près de la Cage aux Sports)

Tél.: 246-3139

Heures d'ouverture: Du lundi au mercredi de 9h30 à 18h00 — Jeudi et vendredi de 9h30 à 21h00 — Samedi de 9h30 à 17h00 — Dimanche de 11h00 à 18h00

111294-27

L'amour se vit à n'importe qu'elle heure à



LA CAPOTERIE

OUVERTS JUSQU'À 21H
DU LUNDI AU VENDREDI

Nous sommes ouverts 6 jours sur 7 pour mieux vous servir.

305 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
771-1936

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi de midi à 21h00
Samedi de midi à 19h00
Dimanche fermé

290195-4

ATTENTION! ATTENTION!

Prenez de l'avance sur le printemps avec la saison des aubaines chez

**INFO
PEINTURE**

**VENTE
TROTTOIR**

JEUDI 27 AVRIL
VENDREDI 28 AVRIL
SAMEDI 29 AVRIL

Tout ce qui est à l'extérieur est à **PRIX RIDICULEMENT BAS**

(Peinture, vernis, boîtes à fleurs, tapisseries, stores, toiles, laine d'acier, "MAC TAC", etc.)

De nombreux spéciaux sont également en vigueur à l'intérieur.

Venez nous faire une offre. Vous ferez une très bonne affaire.

**INFO
PEINTURE**

77, boul. Montclair, Hull
778-7700

260495-48

**PISCINES
AQUA-PRO**

100794-36

LES GÉANTS DE LA PISCINE
VENTE 4^{ÈME} ANNIVERSAIRE

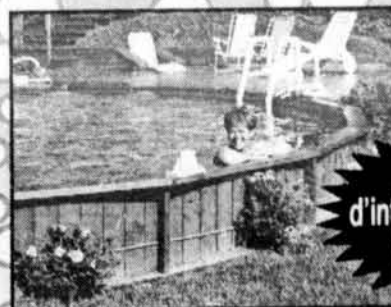
SPECIAL Piscines hors-terre 18'
TOUT ÉQUIPÉE



TOILE À
FOND IMPRIMÉ

1269 \$
rég. 1599 \$
Quantité limitée

LA PISCINE AQUOIS



- Installation Hors-terre, semi-creusée ou creusée
- Pin traité hydrofuge

SPECIAL
d'introduction jusqu'à
25% de rabais

Garantie à vie!

Informez-vous auprès du SEUL FABRICANT de piscine de bois en Outaouais en exclusivité chez **AQUA-PRO**

Financement disponible sur les lieux (S.A.C.)

867, boul. St-René Ouest, Gatineau
Tél: 243-8868

HEURES D'AFFAIRES
Lun. au merc. 10h à 20h
Jeud. et vend. 10h à 21h
Samedi 10h à 17h
Dimanche 11h à 16h

Bonjour Sénateurs

Ça commence à sentir le golf!

Richard Proulx



Lundi, les Sénateurs entament leur dernière série de parties disputées à domicile avec la visite des Panthers de la Floride. Jeudi c'est au tour du Lightning de Tampa Bay, et samedi le 29 avril, les Islanders de New York seront en ville.

J'admet que des trois premières saisons d'existence des Sénateurs, celle-ci aura été la pire. Pas en temps que spectacle, puisque tous ceux et celles qui auront vu évoluer les Sens durant cette demi saison vous dirons que l'équipe de cette année était pas mal supérieure aux deux premières éditions, sauf que la chimie magique qui fait d'une équipe une formation gagnante, mal-

heureusement, cette année, nous ne l'avons pas trouvée.

La bonne nouvelle, c'est que la lumière au bout du tunnel fait voir de plus en plus de clarté. Les éléments de base sont là. Bonk? Peut-être un peu. Mais il faut plutôt se réjouir des performances de Don Beaupre, Steve Larouche et Michel Picard et celui qui selon moi a été la découverte de l'équipe cette saison... Stan Neckar.

Que dire de la patience de l'équipe d'entraîneurs; Rick Bowness, E.J. McGuire, Alain Vigneault et Chico Resch. Voilà quatre gars pour qui j'ai beaucoup d'admiration. De voir les frustrations que ces gars-là ont vécu depuis la mi-janvier, ça frôle le masochisme. Et pourtant, envers et contre tous, ils ont

toujours maintenu une démarche souriante, accueillante, à un point tel ou même les membres de l'équipe de soutien (comme votre humble serviteur) se demandaient... Fonctionnent-ils sur tous les pistons ces gens là?

Ce fut une saison moralement archi-difficile. Il est grandement temps que ça prenne fin.

Et le bout du tunnel lui? Il se trouve au bout du Queensway! Un palace du spectaculaire qui s'appelle le Palladium. Le métal et le béton, ça ne joue pas au hockey! C'est vrai, sauf que 8,000 et quelques sièges en plus vont procurer aux ingénieurs de notre machine de hockey les outils nécessaires pour entourer les éléments prometteurs qui sont déjà en place. Les Sénateurs oeuv-

rent dans une enceinte junior, avec, à quelques exceptions près, des joueurs d'âge junior.

Il manque des choses. Tout le monde en est très conscient. Donc surveillez ce qui va se passer avec les Sénateurs d'ici le premier match en octobre 1995. Je sens que tout le monde, depuis M. Bryden en descendant, se sont donnés le mandat de respecter l'engagement de l'an un, et ils feront tout ce qui est humainement possible pour s'assurer que lors de l'ouverture du Palladium, à l'aube de 1996, les Sénateurs auront une fiche que ne vous donnera pas le goût de porter la Sainte-Flanelle par dessus votre chandail des Sénateurs. D'une façon ou d'une autre, je demeure un Sénateur... au plus profond de mon cœur!

Construction accélérée du Palladium

Les ouvriers font la différence!

Laurent Benoît



Dans un champs de Kanata, en bordure de l'autoroute 417, le futur domicile des Sénateurs s'érige à une vitesse effarante. Moi qui me fait un devoir de faire un petit tour du site à chaque semaine, je n'en reviens simplement pas de voir combien son décor change à chacune de mes visites.

Bientôt, les ouvriers commenceront les travaux d'érection du toit, alors que des piliers de quelques 300 pieds de long seront élevés et déposés au sommet de la structure ovale qui forme présentement le Palladium. Une fois le toit terminé — la «fermeture» du bâtiment étant complétée — une grande soirée aura lieu à l'intérieur de l'enceinte afin de célébrer cette étape importante.

Selon les échéanciers révisés, l'ouverture du Palladium s'effectuera quelques six mois plus tôt que prévu, soit en janvier 1996. Plusieurs facteurs ont permis au contracteur principal, PCL, de respecter le nouvel échéancier.

Dame Nature est clémente

Évidemment, Dame Nature doit être de votre bord lors de tout projet majeur comme celui du Palladium... et il faut croire que la belle dame aime le hockey puisque non seulement très peu de jours de travail ont été perdus en raison de la pluie l'automne dernier, mais l'hiver a été doux et avare précipitations.

En fait, Dame Nature semble tellement aimé le hockey que des 35 jours anticipés comme perdus pour cause de mauvais temps, le site du Palladium n'a été réduit au silence qu'à peine pour une dizaine.

Meilleurs équipements

Sur un chantier d'une telle ampleur, le bruit se veut omniprésent, dans chacune des tours, chacune des cages d'ascenseur, chacune des promenades qui accueilleront les spectateurs. Un bruit constamment amplifié par la structure, pour l'instant creuse, et causé par des équipements à faire rougir de jalousie le Centre Rideau, construit lors de la dernière décennie et qui représente le dernier plus grand projet de construction dans notre région.

Ces machines, ces camions, excavateurs, bétonnières, planeurs, enfonceurs de piliers, de même que les quatre grues

géantes, dont la plus élevée opérait à 200 pieds au-dessus du sol, emplissent l'air d'un vacarme constant, qui varie de tambour à symphonie, d'un moteur quatre cylindres au grondement de l'airbus, des cris d'un enfant à ceux de plusieurs centaines réunis.

Ce que l'on apprécie surtout de ce bruit chez les contracteurs du Palladium, c'est que l'équipement qui le crée est simplement le meilleur qui se puisse trouver; aucun autre projet de construction ayant l'amplitude et l'importance du Palladium n'étant en cours, ces derniers n'ont eu aucune difficulté à se procurer le meilleur équipement, ce qui a contribué à accélérer la cadence.

Une équipe d'étoiles

Le meilleur équipement, c'est bien beau cependant, mais ça prend des hommes pour le faire fonctionner. (Quelques femmes travaillent aussi sur le chantier, alors pardonnez-moi la masculinisation utilisée). De plus, en l'absence d'autres grands chantiers qui agi-

raient en quelque sorte comme concurrents, les contracteurs bénéficient également de la crème des professionnels de la construction.

Tous, sans exception, possèdent plusieurs années d'expérience et ont déjà contribué à de grands projets, se donnent corps et âme chaque jour afin de respecter l'échéancier comprimé.

Si l'équipe du Palladium et des Sénateurs devra envoyer des remerciements à Dame Nature, c'est surtout à ces hommes et femmes, qui ont bravé les rigueurs de l'hiver et manipulé le marteau-pilon, la grue de trente tonnes ou la bétonnière comme Alexandre Daigle manie son bâton de hockey. C'est à ce groupe dévoué que le Palladium doit de grands remerciements.

Retombées locales

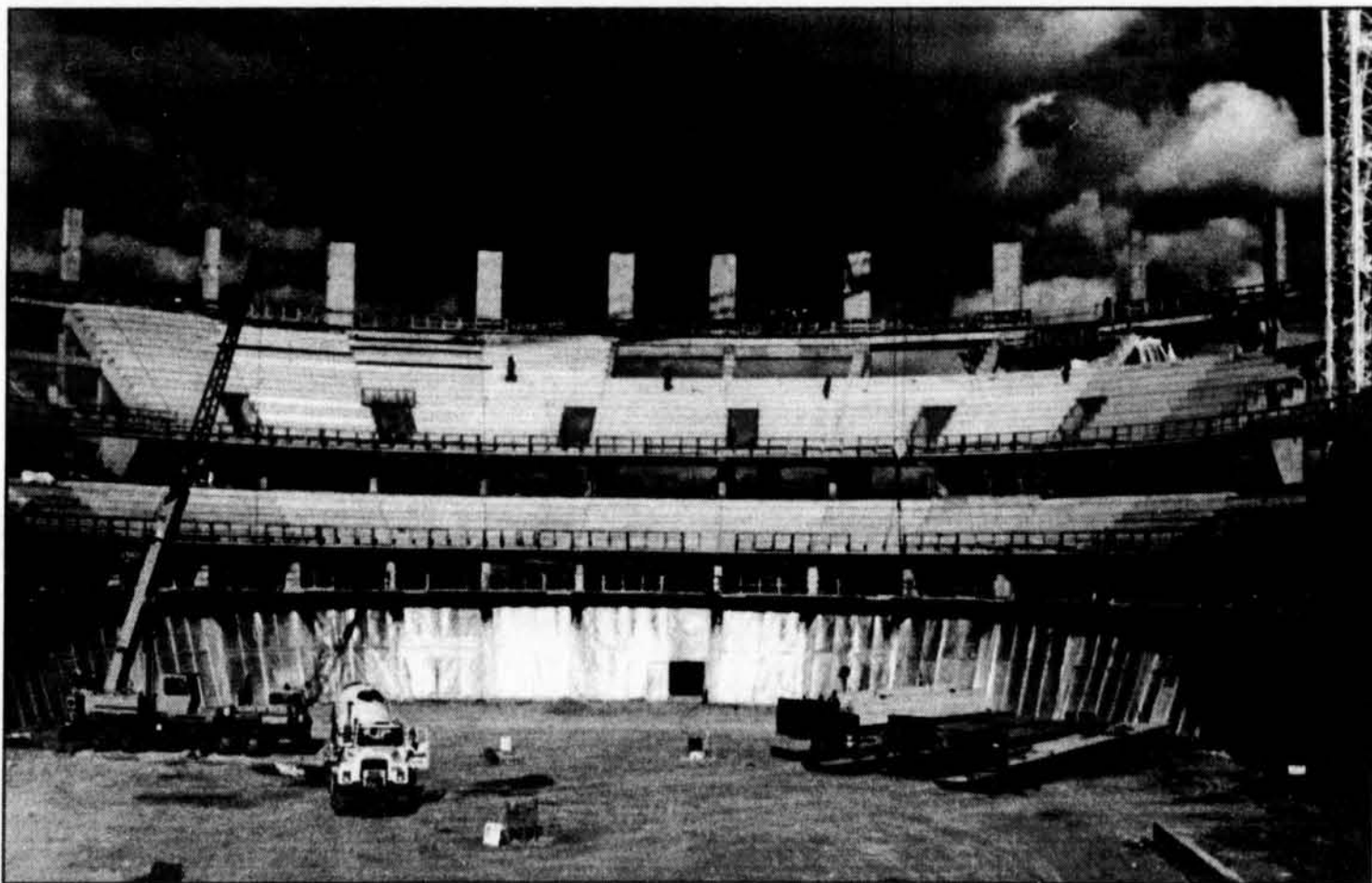
Durant mes visites, j'ai été surpris de constater combien de travailleurs francophones contribuent au Palladium. Pas étonnant quand on pense aux contrats de plusieurs millions de dollars accordé

aux compagnies Bellai, d'Aylmer et Idéal Revêtement, de Hull, et au fait que la majorité des contrats ont été octroyés à des entreprises locales.

Le Palladium fait tourner l'économie de la région et continuera de le faire une fois ses portes ouvertes. Parlant de portes ouvertes, plusieurs centaines de détenteurs de billets de saison ont profité de l'invitation des Sénateurs afin de visiter le site du Palladium et d'y savourer leur premier «hot-dog»!

Une journée qui a ouvert bien des yeux sur le grandiose du futur domicile des Sénateurs, situé à à peine une demi-heure du centre-ville de Hull. Le Palladium vous divertira comme jamais vous ne l'avez été auparavant, prenez-en ma parole.

Nul doute que plusieurs futurs spectateurs sont présentement occupés à le bâtir, à le préparer pour vous accueillir. Pour ce qui se fait de mieux dans le monde du sports et du divertissement... rendez-vous au Palladium.



Cette photo prise au début du mois d'avril montre bien les progrès réalisés par le Palladium qui s'érige maintenant fièrement du sol de Kanata. D'ici un mois, la toiture intérieure sera en place et on s'affaira à finir ce qui promet d'être la huitième merveille du monde.

La création à son meilleur!

(Photo: Daniel Benoit)

Le défilé de mode de la boutique Hervé St-Amour Pour Elle et Lui a permis de présenter des collections de vêtements uniques au club de golf Du Dôme il y a près de deux semaines. Agathe St-Amour de la boutique du boulevard St-Joseph à Hull a également profité de l'occasion pour dévoiler deux de ces propres créations pour la mariée. Des créations pour le moins très originales qui n'ont pas manqué de susciter l'intérêt des convives présents à ce défilé.

L'ART DE JEMER LES PROPRIÉTAIRES ET LES LOCATAIRES

L'information au bout du doigt est une réalité, qui touche plusieurs secteurs de l'économie et du loisir. Dans le secteur de la location, ce service est maintenant à la portée des locataires et des propriétaires. En tant que propriétaire, votre immeuble doit et avant tout demeurer un placement et non une source de problèmes, de perte de temps et d'énergie. Unique en son genre **Info-Logements** est une entreprise de service de location qui donne aux propriétaires et locataires, la possibilité de trouver facilement et rapidement un locataire ou un logement convenable. **Info-Logements** fournit gratuitement les listes de logements disponibles aux institutions d'enseignements, différents ministères, entreprises privées, en plus de diriger les personnes arrivant de l'extérieur ne connaissant pas la région, dans le secteur de leur choix. Les propriétaires désirant figurer sur la listes des logements disponibles, peuvent se présenter au 975, boul. St-Joseph, suite 102, Hull ou téléphoner au numéro suivant!

INFO LOGEMENTS
776-6666

VISION INC.
243-3111
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ - LICENCIÉ - INDÉPENDANT ET AUTONOME

CHelsea — 9, Avenue du Verger. Reprise de finance, bungalow plein pied, superbe foyer au salon, endroit très boisé. Prix: 135,000 négociable.

FERME LIMBOUR — 86, POULLART — Charmante maison 2 étages, tout brique, plafond cathédrale, air ouverte, bois franc, terrain de rêve, 10,000 p.c. boisé. 129,900\$ nég.

GATINEAU — Près de l'autoroute 50, très beau semi, superbe grande cuisine, portes françaises au salon, grand terrain clôturé avec piscine.

966, PRINCIPALE — Bungalow, face à la rivière, vue superbe, tout brique, poêle à combustion, près de tout.

GATINEAU — 62, Paquette. Joli semi, 2+1 c.c., salle familiale avec poêle à combustion, clôturé. Prix: 84,500\$. Cause transfert. Secteur jeune.

CÔTE D'AZUR — 23, de la Salette, beau 2 étages, foyer dans salle familiale, sous-sol fini, portes françaises, très bien entretenu. Prix discutable.

79, DE MINGAN — Accès à l'autoroute 50, vrai beau split-level, 4 chambres, bain romain, douche à part, grand terrain clôturé, grand patio, excellent état. Transfert.

136, CANADEL — NOUVELLE INSCRIPTION — Rien à faire dans cette jolie maison 2 étages avec 3+1 c.c., 3 sb, pas de voisin arrière, sous-sol aménagé, foyer, garage. 122,900\$.

90, CANADEL — NOUVELLE INSCRIPTION — Un beau bungalow pas cher, en excellent état, 2+1 c.c., 2 sb, sous-sol aménagé, très grand terrain clôturé, pas de voisin arrière, foyer, 97,900\$.

Claire Courchesne agent agréé
Darlene Mongrain agent affilié



1995\$ par pers.
FERME ROUGE EST DE RETOUR
AVEC LA SCAMPIMANIE À VOLONTÉ
REMETTRE CE COUPON À VOTRE SERVEUR (EUSE)
SCAMPIS À VOLONTÉ 1995\$ par personne
SERVIS SUR UN LIT DE RIZ PILAF BEURRE À L'AIL AU CITRON
INCLUANT: pain maison, salade César, escargots à l'ail
Restaurant Ferme Rouge
SPÉCIALITÉ: CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
Venez célébrer votre anniversaire!
1957 route 148, Angers (entre Gaiineau et Masson)
Réservations: (819) 986-7013
525 SIEGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE

LE PRINTEMPS DES AUBAINES! EPARGNEZ JUSQU'À 50% sur marchandise sélectionnée

SUR TOUS NOS BAS PRIX QUOTIDIENS D'ENTREPÔT!

MAINTENANT 268\$
CET ENSEMBLE REGENCY comprend la commode, le miroir, le panneau de chevet et la monture de lit.
MAINTENANT 448\$
Appareil de cuir contemporain, avec siège ultra-rembourré, coussin pour appui lombaire.
MAINTENANT 598\$
Cet ensemble aux appuis lombaires doubles, possède des accoudoirs de chêne et de laiton. Faites vite pour une meilleure sélection.

\$168
Superbe lit baldaquin de métal
Matelas et montures en sus

\$148
Dinette moderne 5 pièces

MISE DE CÔTÉ GRATUITE!

FAITES VITE! 4 JOURS SEULEMENT!

NOUVEAU! SÉRIE POSTURE VENDUE EN ENSEMBLE SEULEMENT

POSTURE PLUS FERME Garantie Itée 5 ans 24\$ 1 PL 24\$ la pièce 2 PL 43\$ la pièce G 2 PL 58\$ la pièce TG 2 PL 58\$ la pièce		POSTURE DE LUXE EXTRA FERME Garantie Itée 15 ans 84\$ 1 PL 84\$ la pièce 2 PL 114\$ la pièce G 2 PL 139\$ la pièce TG 2 PL 139\$ la pièce
POSTURE PROFIL DE LUXE FERME Garantie Itée 5 ans 64\$ 1 PL 64\$ la pièce 2 PL 78\$ la pièce G 2 PL 98\$ la pièce TG 2 PL 98\$ la pièce		POSTURE ÉLÉGANCE SUPER FERME DE LUXE Garantie Itée 20 ans 94\$ 1 PL 94\$ la pièce 2 PL 134\$ la pièce G 2 PL 149\$ la pièce TG 2 PL 149\$ la pièce
IMPERIAL EXTRA FERME Garantie Itée 10 ans 74\$ 1 PL 74\$ la pièce 2 PL 99\$ la pièce G 2 PL 124\$ la pièce TG 2 PL 114\$ la pièce		PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME Garantie Itée 25 ans 134\$ 1 PL 134\$ la pièce 2 PL 169\$ la pièce G 2 PL 199\$ la pièce TG 2 PL 184\$ la pièce
MONTURES DE LITS 1 PL 29,95\$ 2 PL 29,95\$ G 2 PL 39,95\$ TG 2 PL 49,95\$		

LA QUALITÉ... POUR MOINS CHER!

OTTAWA: LUN-MAR-MER: 10-18 JEU-VEN: 10-21 SAM: 10-17 DIM: 12-17
GATINEAU: LUN: 10-18 MAR-MER: FERME JEU-VEN: 10-21 SAM: 10-17 DIM: 12-17

COMPTANT CHÈQUE MC/VISA AMEX **GRAND**
OTTAWA
800, AV. INDUSTRIAL, Nos 13-16
EN FACE DU RESTAURANT CAPONE
613-247-7888

GRAND
ENTREPÔT DE MEUBLES
GATINEAU
550 BOUL. DE LA GAPPE
EN FACE DE LA BAIE
819-561-0701

Pourquoi
payer
plus?



GERRY HACHEY

L'âge d'or dans l'Outaouais

"La Gaspésie romantique"

Le Cercle Jonathan, de concert avec une agence accréditée, organise un voyage pour découvrir "La Gaspésie romantique", du 12 au 16 juillet 1995. Le prix du forfait est de 619\$ incluant tous les repas, le transport et l'hébergement. Info: Marcel Lortie au 246-9277.

Whist militaire

Les Chevaliers de l'âge d'or de St-René Goupil tiendra un whist militaire le 27 avril prochain à 13h30 au 89 rue Maple à Gatineau. Coût d'entrée: 2,50\$. Un léger goûter suivra.

Fête des Mères

Les Chevaliers de l'âge d'or de St-René Goupil invitent les personnes intéressées à une messe de la Fête des Mères le 11 mai prochain, à 11h00, à la cathédrale St-Jean-Marie Vianey. Le tout sera suivi d'un dîner au Houblon.

Assemblée générale des aînés de l'Escale

Les aînés de l'Escale tiendront leur assemblée générale le jeudi 4 mai 1995 au restaurant Beaujolais rue St-Louis à Gatineau. Le tout débutera par un souper suivi de l'assemblée générale où on procédera à l'élection du nouveau Conseil d'administration 1995-96. Le coût est de 8\$ pour les membres et 10\$ pour les non-membres. Info: Denise Clermont au 561-2950.

Voyage au Casino de Montréal

Le Cercle Jonathan, avec le concours d'une agence de voyage accréditée, organise un voyage au Casino de Montréal le 15 mai 1995. Le départ aura lieu à 9h00 aux Promenades de l'Outaouais. Le coût est de 41\$ comprenant le transport et un souper à 18h00. Info: Marcel Lortie au 246-9277.

Voyage organisé par le Centre communautaire des aînés de Gatineau

Le Centre communautaire des aînés de Gatineau organise un voyage dans la région de Midland en Ontario. Ce voyage inclut une excursion à bord du célèbre train de l'Agawa Canyon et une

croisière dans la Baie Georgienne. Ce forfait inclut aussi une deuxième croisière sur le canal Trent à Peterborough pour y voir l'écluse la plus haute du monde. Le Sanctuaire des Saints Martyrs canadiens est également à l'horaire. Le forfait est d'une durée de 5 jours-4 nuits et tous les repas sont inclus. Ce voyage aura lieu du 21 au 25 mai 1995. Info: le Centre au 663-3305 ou Rita Béland au 246-8620.

Danse du dimanche à la Cabane

La Corporation des aînés de la Cabane désire informer de sa prochaine danse du dimanche à la Cabane en bois rond, soit ce dimanche 23 avril 1995, de 13h30 à 16h00. Info: 778-9707.

Corporation de l'âge d'or d'Aylmer

La Corporation de l'âge d'or d'Aylmer, en collaboration avec le Service des loisirs d'Aylmer, invite les aînés de la municipalité à son club de marche, dîner de soupe et sandwiches et bingo, le mercredi 26 avril 1995 à compter de 11h00 au Salon des aînés à la Place des Pionniers. Coût d'entrée: 3\$. Les billets sont en vente jusqu'au 23 avril 1995. Info: Pierre Lagacé au 685-5007.

Conférence sur la chiropratique

Dans le cadre de "Vie active", l'Escale de St-Rosaire invite la population à une conférence donnée par le docteur Denis Rioux, chiropraticien, sur les signaux d'alarme du corps humain. Cette conférence aura lieu le mardi 25 avril, à 9h30, à la salle communautaire St-Rosaire, 5 rue St-Arthur à Gatineau. L'entrée est libre. Info: Denise Clément au 561-2950.

Rencontre de groupe de soutien

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois tiendra une rencontre de groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants le lundi 1er mai 1995, de 13h00 à 15h00, au local 114 de la Cabane en bois rond. Au programme: une petite pièce de théâtre démontrant les attitudes favorables d'un aidant naturel. Info: 777-4232.

OUVERT AUX VISITEURS	OUVERT AUX VISITEURS	OUVERT AUX VISITEURS	OUVERT AUX VISITEURS
 NO. 10231-A Superbe maison de 3,000 p.c., piscine, deck, garage dbl, bain en marbre, 3 foyers, très grande ch. des maîtres avec foyer, beaucoup d'espace de rangement. GERRY HACHEY 663-9744	 232 C. Ch. Freeman, Hull, dimanche, le 23 avril, de 13h00 à 15h00. NO. 10447-A HULL - Secteur Hautes-Plaines, condo de 2 c.c., tout de béton, très propre, possibilité de stationnement additionnel. Seulement 59,500\$. Faites une offre! ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215	 dimanche le 23 avril de 13h00 à 16h00, 80 Des Pruniers, Cantley - Près de Des Érables et Tache, SACTUAIRE D'OISEAUX au fond de votre cour, 1,500 p.c., beaucoup d'extra. VENEZ VOIR! MARIO CHATELAIN 561-2256	 620 Noyers, Gatineau, dimanche le 23 avril, de 14h00 à 16h00. NO. 10393-A SUPERBEMENT PROPRE! Armoires bois peint blanc, s.-sol fini avec p.c., air climatisé, piscine, porte patio, remise, cour clôturée et privée. LOUISE CHARLEBOIS 568-0206
 NO. 10210-B HULL - 77,900\$ - Jolie maison de 2 étages située sur un coin de rue. Portes et fenêtres changées, s. de bain renouée, électro-chauffage au complet, 2 entrées pavées. A VOIR! MARIO CHATELAIN (819) 561-2256	 NO. 10338-A GATINEAU - 92,900\$ - Près de tout! Bungalow high-ranch, salle à dîner, porte patio, grand salon sur bois franc, cour clôturée et privée. Faites vite! LOUISE CHARLEBOIS 568-0206	 NO. 10216-A ST-PIERRE DE WAKEFIELD - A 32 km du Pont Alouzo. Bungalow 91, style canadien, 2 étages, asp. central, chauffage air/bois/élec. Newmac, entrée s.-sol extérieure, escalier menant à s.-sol. Prix incroyablement bas! GASTON JOLY 246-2217	 NO. 10405-A Semi-détaché de 3 c.c., construction 93, bain gratoire, grand terrain, remise. 82,900\$. Fait voir! GASTON JOLY 246-2217
 NO. 10220-B TEMPLETON - Très joli bungalow à paires, 3 + 1 c.c., piscine h.t., deck, cour clôturée, près des échangeurs routiers. Doit être vu! PAULETTE CHAYER 561-8055	 NO. 10383-A PERKINS - Très grand bungalow 1,560 p.c., 3 ch. à c. bois franc, bain tourbillon, climatiseur et asp. central. Doit être vu! PAULETTE CHAYER 561-8055	 NO. 10478-B GATINEAU - PRIX POUR VENTE RAPIDE! Offrez-vous cette Cadillac de semi-détaché pour aussi peu que 90,000\$! Comprends 3 c.c., l.-vaisselle, système d'alarme, asp. central et climatiseur, remise. Faites vite! PAULETTE CHAYER 561-8055	 NO. 10497-A GATINEAU - Offrez-vous cette jolie maison de ville, unité de coin, 1,440 p.c., garage, terrain de 4,469 p.c., clôturé. Pour visiter: PAULETTE CHAYER 561-8055
 NO. 10476-A PTE GATINEAU - Semi-détaché, 3 c.c., bien divisé, près de tous les services: école, resto, Festival Mongolifères. 66,000\$. DOREEN BAVAY 776-3435	 NO. 10426-A GATINEAU - 110,000\$ - Duplex de 3 ch. à coucher. Idéal pour propriétaire occupant. Terrain de 70x300 qui borde la Rivière La Blanche, négociable. DOREEN BAVAY 776-3435	 NO. 10495-A GATINEAU - POURQUOI PAYER UN LOYER? Condo de 1 c.c., sécuritaire, décor harmonieux. Idéal pour personne seule ou retraitée. Près de tous les services. Pour rendez-vous: DOREEN BAVAY 776-3435	 NO. 10327-A MASSON-ANGERS - Bungalow 1990, s. de bain avec douche et bain gratoire, s.-sol semi fini avec s. de toilette. Beaucoup de charme, entourée d'un parc, près des services. DOREEN BAVAY 776-3435
 NO. 10177-B Près de Lobaws, bungalow 28x42 tout brique, parqueterie à la grandeur, sous-sol aménagé, poêle à bois, terrain 8,676 p.c., plusieurs autres extra. PIERRE ROLLIN 243-1986	 NO. 10365-B A LA CAMPAGNE! - 2 étages avec vue sur la rivière, terrain de 1/2 acre, garage double. On demande: 79,900\$. PIERRE ROLLIN 243-1986	 NO. 10398-A AYLMEYR - 2 étages, cour clôturée, s.-sol aménagé, parqueterie, chauffage au gaz. On demande: 79,900\$. PIERRE ROLLIN 243-1986	 NO. 10473-A ON S'INFORME! - 2 étages, très propre, très grand terrain, aucun voisin à l'arrière. PIERRE ROLLIN 243-1986
 NO. 10505-A CHELSEA - Magnifique maison 2 étages, située sur un terrain boisé de plus de 1 acre. Luxueuse, l'intérieur est impeccable! JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779	 NO. 10500-A 64,900\$ - Magnifique semi-détaché situé près des écoles. L'intérieur a été renoué. JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779	 NO. 10507-A Magnifique maison 2 étages avec garage, située près des écoles et parcs. Idéale pour jeune famille! JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779	 NO. 10462-A GATINEAU - Magnifique bungalow de 1,240 p.c., situé sur un terrain de plus de 8,000 p.c., grande piscine à l'arrière. Faites une offre! JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779
 NO. 10376-A AYLMEYR - PRIX RÉDUIT - Immeuble 2 étages, 3 c.c., s. à manger sur bois franc, s.-sol fini avec magnifique foyer, cour clôturée. Pour visiter: ROBERT W. LAROCHE 246-7322	 NO. 10397-B AYLMEYR - Secteur paisible et recherché. Bungalow "Malaga", 3 + 1 c.c., s.-sol fini, chauffage au gaz + beaucoup d'extra. C'est à voir! ROBERT W. LAROCHE 246-7322	 NO. 10423-A PTE GATINEAU - Joli quadrex renoué, 3 c.c., piscine h.t., remise. On demande: 64,500\$. Pour visiter: ROBERT W. LAROCHE 246-7322	 NO. 10490-A AYLMEYR - Offrez-vous ce joli bungalow de 3 c.c., situé près de la marina, s.-sol fini avec magnifique foyer! Pour visiter: ROBERT W. LAROCHE 246-7322
 NO. 10057-A MANOIR DES TREMBLES - Condo 3 ans, 2 étages, avec foyer, 2 c.c., accès à la piscine creusée et court de tennis, près du Pont Champlain. SIA # 946132. FRANCINE LAFOND 246-5257	 NO. 10413-A TOURAINE - À quelques pas de l'autoroute! Deck avec piscine 1,120 p.c., 2 c.c., bois franc, entrée en Interlock, toit 6 ans, portes et fenêtres changées. SIA # 952087. FRANCINE LAFOND 246-5257	 NO. 10394-A CHELSEA - Faites de vos rêves une réalité! 2,800 p.c., bois franc, possibilité de 4ème ch. s.-sol aménagé, 2 foyers. Construction de qualité supérieure. Elle vous enchantera! LOUISE MORNEAU 787-7660	 NO. 10499-B HULL - RUE STE-MARIE - Propriété avec revenu, excellent pour propriétaire occupant! Impeccable, très bien éclairé, bois franc sous les tapis, 2 + 1 c.c., piscine h.t. Une visite vous convaincra! LOUISE MORNEAU 787-7660

HULL: 770-4555 - BUCKINGHAM: 986-5533 - GATINEAU: 561-4555 - AYLMEYR: 682-4555
S. I. A. MEMBRE DE LA CHAMBRE IMMOBILIERE DE L'OUTAOUAIS M. L. S.

UNE BELLE HAIE SANS DÉCHETS

Si vous taillez vos cèdres, donnez-nous vos branches **fraîchement coupées**. Nous en ferons des huiles essentielles et du compost. C'est simple et c'est **bon pour l'environnement**.

PROGRAMME DE RÉCUPÉRATION DES BRANCHES DE CÈDRE

Déposez vos branches en vrac ou dans une boîte en carton dans un endroit facile d'accès sur votre terrain.
N'utilisez pas de sacs de plastique

APPELEZ LE SERVICE DE COLLECTE GARANTI
SEPT JOURS PAR SEMAINE,
24 HEURES PAR JOUR :

771-INFO (4636)



Contribuez à réduire la quantité de matières à enfouir et aidez à créer des emplois chez nous.

Le vendredi 5 mai prochain...

Super Bingo la Pietà!

La Fondation du Centre hospitalier de la Pietà, en collaboration avec le Club Lions de Hull, présente son Super Bingo le vendredi 5 mai prochain, à 19h00, à l'aréna Robert-Guérin de Hull. Un grand total de 5 000\$ sera partagé parmi les nombreux gagnants.

Les billets sont présentement en vente à l'aréna Robert-Guérin ainsi que dans toutes les Caisses populaires de la Ville de Hull au coût de 20\$ par personne, incluant 144 cartes (toutes les parties) ainsi qu'un tampon-encre. Les groupes de 15 personnes et plus peuvent réserver des tables en composant le 595-7700.

Il s'agit de la 5e édition du Super Bingo. Au cours des quatre dernières

années précédentes, le Super Bingo a accumulé plus de 40 000\$ permettant d'améliorer la qualité de vie des résidents du Centre hospitalier de la Pietà. Il y a eu l'achat d'équipements médicaux, de meubles, ainsi que d'équipements divers dont un système de son et des réfrigérateurs.

En plus, des organismes subventionnés par le Club Lions de Hull ont également pu profiter des recettes du Super Bingo. Parmi ces organismes, on y retrouve l'Amicale des handicapés de l'Outaouais, le Club régional des aveugles de Hull et Gite-Ami.

Cette année, un objectif de 1 500 personnes est visé par le comité organisateur.



Quelques membres du comité organisateur du Super Bingo au profit de la Fondation du CH de la Pietà. De gauche à droite, assis: Ginette Phillion, le coordonnateur Michel Phillion, le co-président Luc Froment, et André Brissette; debout, Michel Guibord, Dave Paradis, Edouard Deslauriers, Pierre Phillion, Rolande Godmaire, Roger Godmaire, Robert Michaud, Donald Dumoulin et Gaëtan Bisson.



Voisin du Pont Alonzo (intérieur Centre Jardin Cloutier) 778-2884

UNE FÉERIE DE SUPER solde BLANCS... China White

...À PRIX MAGIQUE!

Monocouche super blanc Latex velouté
(Blanc 062-001)

Monocouche super blanc Latex platine
(Blanc 063-001)

Monocouche super blanc Latex perle
(Blanc 065-001)

Monocouche super blanc Latex semi-lustré
(Blanc 066-001)



Prix Promo En vigueur du 10 avril au 14 juillet
25⁹⁸\$
(3,78L)

PEINTURES MULTI-DECOR
630, boul. Maloney Est, Gatineau
663-0707

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, de la Cité, Gatineau
568-3400

QUINCAILLERIE MATÉRIAUX TOURAINE
440, Principale, Touraine
568-4846

VILLA DU DECOR
1706, Chemin Pink, Aylmer
771-3969

QUINCAILLERIE CANTLEY
267, Montée de la Source, Cantley
827-3778

DECOR D'AMOURS
102, Route Montréal Est, Masson
986-8611

LA VENTE DE FAILLITE SE CONTINUE CHEZ



L'As du meuble
"LES IMBATTABLES!"

Tout doit être vendu GIGANTESQUE LIQUIDATION DE MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

- Ensemble de salle à manger
- Ensemble de salon
- Ensemble de chambre à coucher
- Fauteuils
- Dinettes
- Lits

et bien plus

AUCUNE OFFRE raisonnable ne sera refusée

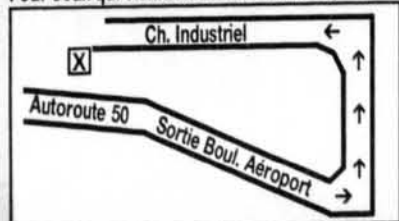
Des rabais jusqu'à **70%**

Heures d'ouvertures

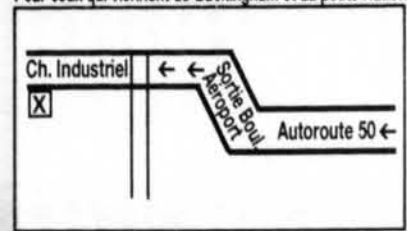
- Mardi au vendredi: 11 h à 20 h - Samedi 10 h à 16 h
- Dimanche et lundi: fermé

152, ch. Industriel (Près de l'aéroport)
(Gatineau Autoroute 50, sortie de l'Aéroport)

Pour ceux qui viennent de Hull-Gatineau, Ottawa



Pour ceux qui viennent de Buckingham et La petite Nation



Cohorte spéciale à la maîtrise en gestion de projet.

L'automne prochain, l'Université dispensera, à titre expérimental, un enseignement en langue anglaise à la maîtrise en gestion de projet. Le groupe étudiant qui y sera inscrit sera composé d'une vingtaine de personnes travaillant au ministère de la Défense nationale. La décision prise par le Conseil d'administration stipule qu'une telle expérience "ne vient pas déroger à la vocation de l'UQAH d'être un établissement francophone." Il s'agit au contraire "d'offrir un service légitime à une clientèle présente dans l'Outaouais." Seule la formation sera en anglais; les services uni-

versitaires seront offerts en français. Le projet fait suite à une demande formulée par le Ministère, dont la majorité de l'effectif est anglophone. La Défense nationale était à la recherche d'une université canadienne qui pourrait accueillir les membres de son personnel qu'elle envoie aux États-Unis pour recevoir une formation en langue anglaise en gestion de projet. La Sous-commission des études avancées et de la recherche est d'avis que l'initiative renferme les avantages évidents d'un accroissement de la population étudiante et d'un plus grand rayonnement de l'université outaouaise.

Selon elle, le projet sera une "occasion de consolider nos acquis en agrandissant notre territoire d'influence." Soulignons que l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton projetteraient l'ouverture d'une maîtrise en gestion de projet qui viendrait faire concurrence à la nôtre, au sein même de la clientèle bilingue que représentent les ministères fédéraux. La formation d'un groupe pour la Défense nationale aura sans aucun doute un effet régional incitatif sur les projets de ces deux établissements qui pourraient alors venir chercher à l'UQAH une forme de partenariat intéressant, et dans les deux

langues.

Visiteur japonais

Ishi Masaaki Shiraishi, président du Japan Productive Ageing Research Center, à Tokyo, au Japon, a animé un séminaire le 22 mars dernier au pavillon Alexandre-Taché. Cette activité, qui a été organisée en collaboration avec le Bureau des services à la collectivité de l'Université du Québec à Hull (UQAH), avait pour thème "Les enjeux du vieillissement au Japon, au Québec et au Canada". L'exposé du visiteur japonais a spécifiquement porté sur la mission et les programmes du Japan Productive Ageing Research Center. Les personnes participantes ont eu l'occasion de faire part de leurs propres préoccupations. La professeure Isabelle Delisle, du Département des sciences infirmières, a fait la synthèse en fin de rencontre. Florian Chrétien, un diplômé au diplôme de deuxième cycle en géranto-thanatologie de l'UQAH, a agi à titre d'accompagnateur interprète pour les échanges qui se sont déroulés en japonais, en français et en anglais.

MATIÈRE GRISE ÉTIQUETTE ROUGE



Les Jours Étiquettes rouges, c'est plein de gros bon sens! Taux de financement de 4,9%* pour 24 mois, 7,6%* pour 36 mois et 8,6%* pour 48 mois applicables à l'achat d'un modèle 1995 Tercel, Corolla, Camry, 4Runner, T100 ou de la nouvelle camionnette Tacoma.

*Taux de financement conditionnel à l'approbation de Toyota Crédit Canada inc. sur les modèles 1995 neufs vendus au détail et livrés aux clients admissibles avant le 31 mai 1995. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VENTE

OUTILLAGE POUR
FABRICATION D'ARMOIRES
DE CUISINE ET ÉQUIPEMENT
DE BUREAU

281-5213

ou

986-6799



Yvon Durocher
Agent Immobilier Agréé

Services immobiliers
Countrywide
Action Outaouais
Courtier Immobilier Agréé

778-4237



32 MacLachlan — B'Ham grande maison pour professionnel de 3,900 pi avec loft garage walk out au sous-sol à voir \$ 179 900



1137 Bel Air — Bungalow avec 2 garages sur un très grand terrain de 10,563 pi arbre mature \$ 94 900



284 Taché — Duplex situé en face de l'université à Hull Garage accès sur 2 rues beaucoup de potentiel \$ 96 500



166 Lorrain — Duplex Gatineau bien situé près de l'autoroute 3 ch. à coucher se négocie à \$ 126 900

D I V E R S

586 David — Reprise B'Ham sur très grand terrain. Piscine creusée. \$ 99 900 pour une vente rapide.

156 Georges — Bungalow sur terrain commercial. Idéal pour petit commerce. \$ 79 900

53 De Pelissier — 2 étages neuf sur le bord de la rivière, garage, bois franc au salon. Taxes incluses \$ 144 900

1675 Maloney — Duplex jumelé possibilité d'acheter séparé. Rapporte \$ 33 600 par année, dernière de cour sur la rivière.

69 St-Antoine — Triplex Pte-Gatineau bien situé très bon investissement inscrit à \$ 105 900

De Mooney — Condo avec mezzanine plafond cathédrale reprise de finance on y demande \$ 80 900

1644 Joannette — Semi impeccable bien situé décoré avec goût, le prix demandé

est \$ 89 900 pour une vente rapide.

125 De Pelissier — 2 étages situé dans le domaine du Paradis, très grand terrain arrière donnant sur la rivière. À voir!

226 Principale — Dépanneur avec logement bonne dentelle, bon chiffre d'affaires, beaucoup de potentiel "opportunité"

88 ch. du Lac — Triplex Gatineau bien situé 3 ch. à coucher rapporte \$ 19 920, inscrit à \$ 159 900 négociable

Châlet Mayo — Situé sur la rivière Blanche, ce chalet de 2 étages offre un style particulier inscrit à \$ 39 900

15 Morin — Hull près du ruisseau de la Brasserie, duplex vacant succession doit vendre inscrit à \$ 64 900. Négociable.

8 Forestville — Gatineau split avec garage 3+1 ch. à coucher, très bien situé, inscrit pour vous à \$ 119 000

YVON DUROCHER 778-4237 Agent immobilier agréé

FUTURE SHOP
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

ÉLECTROMÉNAGERS

DES PRIX QUI SE VENDENT

0%
OPTION SANS INTÉRÊT POUR
12 MOIS

NOS BAS PRIX GARANTIS DE TOUS LES JOURS

HEURES D'OUVERTURE
LUN - VEN 10h - 21h
SAM 9h - 17h
DIM 11h - 17h

*SUR APPROBATION DU CRÉDIT. PAIEMENTS MENSUELS MINIMUMS REQUIS. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMUMS PAYABLE À L'ACHAT.

MOFFAT
ENSEMBLE DE MARQUE RENOMMÉE À PRIX IMBATTABLE

LE TOUT POUR 1549⁹⁹

RÉFRIGÉRATEUR GRANDEUR NATURE	CUISINIÈRE GRANDEUR NATURE	LAVEUSE ROBUSTE	SÈCHEUSE GRANDE CAPACITÉ
• 2 clayettes	• Facile à nettoyer	• 2 temp. lavage/rinçage	• Programmes variables
• Très spacieux	• Hublot amovible	• Fonction économie-énergie	• Grande ouverture
• Congélateur spacieux	• Éléments haute vitesse		• Filtre à charpie facile à nettoyer
• Grand hydreteur			

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS!

À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE 3 PIÈCES **RABAIS 30\$**

À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE 4 PIÈCES **RABAIS 50\$**

À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE 5 PIÈCES **RABAIS 80\$**

ÉLECTROMÉNAGERS DU CHEF DE FILE À PRIX ABORDABLES

LE TOUT POUR 2299⁹⁹

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE	CUISINIÈRE FACILE À NETTOYER	LAVEUSE À PRISE DIRECTE	SÈCHEUSE AUTOMATIQUE GRAND RENDEMENT
• 18,1 pi. cu.	• Horloge électronique	• 5 programmes auto	• 3 réglages de niveau d'eau
• Clayettes réglables	• Surface basculante	• 4 réglages de température	• 3 programmes
• Hydreteurs transparents	• Surface de cuisson monobloc	• 3 réglages de lavage/rinçage	• 3 réglages de température
• Congélateur à tablette, et plus	• Cuvette ramasse-gouttes	• Filtre à charpie à nettoyage facile	• Lumière intérieure

MOFFAT
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE

• Lavage normal

• Séchage avec chaleur

• Lavage 2 niveaux

• Broyeur d'aliments mous

• Panier d'ustensiles amovible

229⁹⁹

PRIX INCROYABLE

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE GRANDEUR NATURE FACILE À NETTOYER

• Éléments-séquentiels de luxe

• Porte amovible en acier

• Hublot

• Panneau de commande émaillé

394⁹⁹

MOFFAT
RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE FORMAT FAMILIAL

Caractéristiques:

- 2 clayettes large nature
- Contre-porte à 2 tablettes grande nature
- Congélateur spacieux

524⁹⁹

GENERAL ELECTRIC
FIABILITÉ N'EST PAS NÉCESSAIRE SYNONYME DE PRIX ÉLEVÉ

Laveuse grand rendement de lave à 6 programmes, 4 réglages du niveau d'eau, 3 réglages de temp. lavage/rinçage et distributeur de javellisant.

SÈCHEUSE COORDONNÉE 339⁹⁹

509⁹⁹

Panasonic
600 WATTS 0,6 PI. CU. À PLATEAU ROTATIF "FUTURE WAVE"

• Four à micro-ondes à plateau rotatif

• Réchauffage auto

• Décongélation

• Mémoire 2 niveaux

159⁹⁹

GENERAL ELECTRIC
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE

• Lavage à 3 niveaux

• Tableau élégant à 4 touches

• Filtre auto-nettoyant

Et plus...

429⁹⁹

Whirlpool
CUISINIÈRE ÉLECTRONIQUE

• Surface basculante pour nettoyage facile

• Horloge électronique de pointe

• Éléments grande vitesse

• Panneau de commande en verre

Et plus

PRIX INCROYABLE 599⁹⁹

Gibson
18 PI. CU.

• 2 clayettes émaillées réglables

• Contre-porte à 2 compartiments

• Hydreteur pour légumes

• Porte congélateur à 2 tablettes

• Congélateur spacieux sans givre

599⁹⁹

Whirlpool
LAVEUSE À ENTRAÎNEMENT DIRECT ET SÈCHEUSE AUTO

Laveuse:

- 6 programmes auto, 3 réglages de niveau d'eau
- Filtre à charpie "Magic Clean"

Sècheuse:

- 3 réglages de temp.
- Filtre à charpie sur le haut

879⁹⁹

SHARP
FOUR À MICRO-ONDES COMPACT À TOUCHES ÉLECTRONIQUES ET PLATEAU ROTATIF

• Décongélation rapide

• Touches cuisson auto

• Minute plus

• Affichage à cristaux liquides

128⁹⁹

Whirlpool
LAVE-VAISSELLE À PRIX SUPÉRIEUR

• 3 touches "clean touch"

• Système "POWER CLEAN"

• Isolation de son "QUIET WASH"

• 4 cycles de séchage avec ou sans chaleur

409⁹⁹

Gibson
CUISINIÈRE AUTO-NETTOYANTE

• Surface basculante pour nettoyage facile

• Éléments-séquentiels de luxe

• Blanc sur blanc

• Horloge électronique de pointe

• Hublot en verre

• Porte-serviettes

729⁹⁹

Whirlpool
RÉFRIGÉRATEUR 18,1 PI. CU.

• 2 clayettes grande nature

• Bac à viande

• 2 hydreteurs

• Distributeur de glaçons auto optionnel

819⁹⁹

LAVEUSE ET SÈCHEUSE
LAVEUSE À GRANDE CAPACITÉ

• 2 temps lavage/rinçage

• Rinçage à l'eau froide

• Grande ouverture de porte

• Filtre à charpie facile à nettoyer

LA PAIRE 596⁹⁹

SHARP
FOUR À MICRO-ONDES "COMPU-COOK"

• 6 touches compu-cook pour maïs soufflé, pommes de terre, poissons et légumes

• Décongélation rapide

• 600 watts

159⁹⁹

White-Westinghouse
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE

• Marque renommée

• Système de lavage 3 niveau

• Panneau de commande élégant à 8 touches

449⁹⁹

GENERAL ELECTRIC
CUISINIÈRE À FOUR AUTONETTOYANT

• Horloge électronique de pointe

• Surface de cuisson basculante

• Éléments-séquentiels de luxe

• Hublot en verre noir populaire

• Porte-serviettes et beaucoup plus!

759⁹⁹

GENERAL ELECTRIC
RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE 18 PI. CU.

• Demi-tablettes réglables

• Hydreteurs transparents

• Contre-porte à 2 compartiments

• Congélateur à tablettes et plus

779⁹⁹

GENERAL ELECTRIC
LAVEUSE BLANC SUR BLANC "DESIGNER"

• 8 programmes

• Grande capacité

• 3 vitesses de lavage

• 4 niveaux d'eau

889⁹⁹

SAMSUNG
FOUR À MICRO-ONDES MODÈLE COMPACT

• 0,4 pi. cu.

• 600 watts

• Panneau noir

• Cabinet blanc

• Minute de 15 minutes

• Plateau en verre amovible

84⁹⁹

MOFFAT
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE

• 4 cycles, 3 touches

• 3 niveaux de lavage

• Broyeur d'aliments mous

• Moiteur à entraînement direct et système de pompe

479⁹⁹

Whirlpool
RÉFRIGÉRATEUR CÔTÉ À CÔTÉ

• 3 clayettes séparées en verre tempé

• Bac à viande à thermostat

• Grand hydreteur

• Congélateur à compartiment amovible

• Distributeur de glaçons en option

1209⁹⁹

Gibson
CARACTÉRISTIQUES:

- 3 clayettes dans la porte
- 3 tablettes dans la porte
- Hydreteur blanc
- Congélateur à 3 tablettes
- 5 tablettes dans la porte du congélateur

899⁹⁹

MOFFAT
LAVEUSE AUTO ET SÈCHEUSE CHAUFFE VARIABLE À 4 PROGRAMMES

• Réglage de temp. variable

• Agitateur pour un nettoyage en profondeur

Sècheuse coordonnée à **309⁹⁹**

769⁹⁹

SANYO
PLATEAU ROTATIF

• Touches à accès direct

• Réchauffage

• Moins soufflé

• Décongélation auto

• Plateau rotatif booming

159⁹⁹

Wood's CONGÉLATEURS
NOUS AVONS UNE BONNE SÉLECTION DE CONGÉLATEURS DE QUALITÉ "WOOD'S"

• Format compact jusqu'au format familial

À PARTIR DE... 219⁹⁹

REMISE PAR LA POSTE DE 20\$ SUR CUISINIÈRES ET 15\$ SUR LAVE-VAISSELLE SÉLECTIONNÉS DE Gibson JUSQU'AU 23 AVRIL

GENERAL ELECTRIC
DISTRIBUTEUR DE GLAÇONS ET D'EAU

• 20 pi. cu.

• Blanc sur blanc

• Tablettes en verre réglables

Et plus...

1609⁹⁹

White-Westinghouse
ENSEMBLE GRANDE CAPACITÉ "SPACEMATE"

• 9 programmes de lavage

• 3 niveaux d'eau, 3 températures

• Distributeur de javellisant et d'adoucisseur de tissus

• Sècheuse auto

• 4 températures

LA PAIRE 1099⁹⁹

GoldStar
FOUR À MICRO-ONDES

• 1,0 pi. cu.

• Puissance de 750 watts

• 10 réglages de puissance

• Cuisson une touche

• Décongélation en fonction du poids auto

419⁹⁹

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166

HEURES D'OUVERTURE:
LUN - VEN 10h - 21h
SAM 9h - 17h
DIM 11h - 17h

*Sur approbation du bureau de crédit. **Intérêt calculé tous les mois et ajouté à la somme du paiement mensuel mensuel (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 39,95 \$ pour 12 mois) s'ajoutent à l'intérêt affecté au taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (sans intérêt): Si les mensualités minimales totales sont 611,14 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2 000 \$ sans intérêt et la somme des mensualités de 29,95 \$ forment un TPA de 2,67 % (coût total 1 539,95 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 2 040 \$ pour un achat de 2 000 \$). Si vous décidez de protéger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totales sont 1 179,36 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 1 572,48 \$ pour un achat de 2 000 \$, vous versez et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totaux sont 629,65 \$ (coût total 2 129,65 \$) et le TPA équivalent à 26,69 % pour un achat de 1 500 \$ ou 26,22 % pour un achat de 2 000 \$. Enquêtes en personne seulement. Plus d'informations, nous vous remercions le droit de limiter les quantités. *Dépense en magasin. **Offre de l'entreprise. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. Et plus... Il est possible que ces formes officielles soient offertes à prix plus bas en magasin.



Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais

Gens d'affaires, gens d'action

par: Carole Chartrand



Pierre Normandin
Responsable du dossier Expo 2005
pour la C.C.I.O. et membre organisateur
du souper-causerie
"Service à la Disney!"

Monsieur Pierre Normandin est membre du conseil d'administration de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais et représente la

conseil consultatif pour le Ministère du tourisme du Québec en ce qui concerne les conventions de marketing; il fut aussi membre du conseil consultatif des programmes pour "Destination 88 & 89" Ottawa-Hull, Président de l'Association des bureaux de Congrès du Québec de 1990 à 1994, et Président du comité Centraide 1994 section du tourisme.

Avant d'être Coordonnateur général du Bureau du tourisme et des congrès de la Ville de Hull, Monsieur Normandin fut entre autres Coordonnateur des ventes et du marketing pour le Palais de Congrès de Hull, Représentant et conseiller en conférences pour le Mont Ste-Marie et Représentant des ventes et services Master Charge pour la Banque de Montréal. Son expérience comprend aussi instructeur professionnel de ski au Mont Tremblant dans les Laurentides.

Natif de la région, Pierre est marié depuis 19 ans à Nicole Lacroix et ils ont deux filles: Sophie, 14 ans et Isabel, 7 ans. Ses loisirs sont le ski alpin, faire du bateau et de la motoneige.

Conseil d'administration de l'Exposition internationale de 2005. Il est également membre du Conseil d'administration de l'Office du tourisme et des congrès de la Capitale nationale, Directeur du Conseil de SKALL International et membre du Comité des membres des affaires nationales de la société canadienne des directeurs d'association. Son implication dans le milieu touristique ne date pas d'hier puisqu'il fut membre du club SKALL du Canada de 1987 à 1993, trésorier en 1987, et Vice-président en 1988 du conseil d'administration de l'Association touristique de l'Outaouais, Vice-président de l'Association des Bureaux de Congrès du Québec en 1987 et 1988, membre du

ACTIVITÉS DE LA CHAMBRE

4 mai:

Petit déjeuner - 7h30 à 9h00
L'Extension (anc. le Petite Place), 60 St-Raymond, Hull
Pour qui, pourquoi, quand et comment utiliser un syndicat en matière de faillite
Conférencier: Daniel Rozon
Raymond, Chabot, Martin, Paré

9 mai:

Cocktail "5 à 7" - 17h00
Restaurant l'Orée du Bois, Chemin Kingsmere, Old Chelsea
"Rendez-vous d'affaires"

24 mai:

Assemblée générale annuelle et élections - 17h00
Souper-causerie - 18h30
Palais des Congrès de Hull, 200 Promenade du Portage, Hull
Comprendre le monde du marketing et à quoi il sert.
Conférencier: Monsieur Cossette
Président, Cossette et Cossette

NOUVEAUX MEMBRES

- Hélène Barette
Le Pataterie du Coin Inc.
- Yvan Baribeau
Garage Gréber Enr.
- Serge Beaudoin
Kosmos
- Ted A. Beauparlant
Experts en sinistres Interpro
- Marie-Josée Bédard
Bédard et Saucier
- Pierre Bélanger
Infobox
- Marcel St-Louis
Nettoyage St-Louis
- Marc Villeneuve
Musée canadien de la Nature

L'Outaouais se raconte...

Un "Rayon de Lune" dans votre vie!



Jaque Parisien

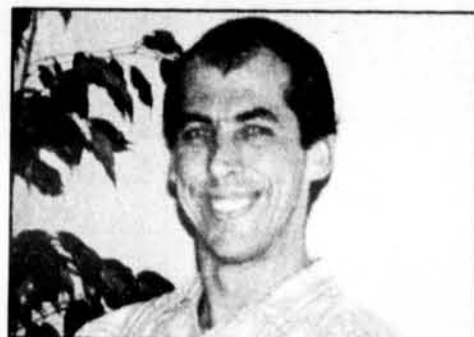
Un bébé! Je vais avoir un bébé! Non, pas moi, je n'ai pas encore eu cette chance, ma vie étant ce qu'elle est... Mais qu'en est-il de vous? Êtes-vous de ceux qui distribuent les cigares au moment même où vous lisez ces lignes? Ou peut-être êtes-vous en train de vous remettre de l'émotion, du choc que vous a causé votre conjointe lorsqu'elle vous a annoncé qu'elle était enceinte. Quand on parle d'un changement de situation, la venue d'un bébé dans votre vie en est tout un. Aussi faut-il planifier, prendre les mesures nécessaires pour garantir que le «petit» et les parents glisseront dans cette nouvelle situation sans peine, ce qui peut représenter un vrai casse-tête. Or, vous en conviendrez, les parents doivent être comme un rayon de soleil dans la vie de leurs enfants. Moi, tout ce que je peux faire pour vous et pour eux, c'est d'être un «Rayon de Lune».

Trouver une gardienne ou une

garderie pour des poupons de moins de dix-huit mois peut s'avérer un vrai défi ou être une source de frustration sans borne. Eh bien! Cessez de chercher! La garderie «Rayons de Lune» a une réponse à ce problème. En effet, cette garderie située au 45 Chemin des Érables à Gatineau s'occupe d'enfants dont l'âge varie entre 0 et 36 mois. N'étant pas un expert en la matière, je me suis donc présenté au rendez-vous en ne sachant trop à quoi m'attendre. Je me voyais entouré d'enfants qui profiteraient de mon désarroi pour me ligoter à un arbre et quoi encore... A ma grande surprise, j'arrivais à l'heure du «dodo» et la directrice, Mme Francine Tessier, a donc pu me faire visiter l'endroit en toute quiétude. Vous comprenez, moi, je serais débordé. Je veux dire qu'entre une classe «d'ados» et des enfants de trois et moins, il y a toute une différence! Par contre, j'y ai vu un aménagement qui fait, sans doute, le bonheur des quelque 45 enfants qui y sont inscrits. Je me suis donc empressé de m'informer sur les activités que l'on y planifiait pour les tenir occupés tout en les amusant.

Selon Mme Tessier, la programmation se fait sur une base thématique. Qu'est-ce que ça veut dire? Il y a une semaine nous nous préparons à célébrer Pâques, donc les éducatrices diplômées de la garderie en faisaient autant pour les petits. Ils ont eu droit à une «parade de lapins», à des heures de bricolage, entendons les oeufs et les lapins de toutes sortes, et même à la visite de Jeannot Lapin lui-même, en poils et en os! Je suis depuis toujours un admirateur incondicional de Jeannot, si j'avais su... Blague à part, la garderie existe depuis 1989 et se veut une société sans but lucratif reconnue par l'Office des services de garde à l'enfance. En consultant le dépliant, je me suis aperçu que l'on y favorisait le développement et l'apprentissage des enfants tout en misant sur la participation des parents lors d'occasions spéciales. Si je croyais important de vous transmettre cette information, c'est que je trouve rassurant de constater qu'il existe des endroits où les parents peuvent confier leurs poupons et vaguer à leurs occupations habituelles. Enfin, si vous voulez en savoir plus long, communiquez avec Mme Francine Tessier au 243-7415. Elle se fera un plaisir de répondre à vos questions. A la prochaine...

Bienvenue à Décor Sylvain!



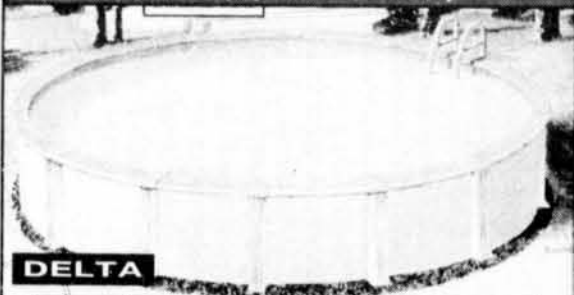
(Photo: Réjean Paquin)

Anciennement de Laval, Sylvain Caron, décorateur-peintre, ramène son savoir-faire en Outaouais où il a élu domicile dans le secteur du Manoir des Trembles à Hull. Le sympathique Sylvain est en effet tombé en amour avec la région et repart d'emblée pour offrir ses services dans la décoration intérieure des résidences et petits commerces. Tapisserie, peinture ou conseils en choix de couleurs et décoration intérieure, Sylvain se déplace même chez les gens pour y effectuer une estimation sans frais. On peut le rejoindre en composant le 772-4527.

LAISSEZ-VOUS ÉCLABOUSSER PAR LES PRIX

AUCUN ACCOMPTE, AUCUN PAIEMENT AVANT JANVIER 1996*

PISCINE HORS-TERRE (avec équipement de base)



15 pieds (1250\$) - 18 pieds (1350\$)
21 pieds (1450\$) - 24 pieds (1550\$)

Quantités limitées

SPAS à partir de 1 999\$



Location de spas
également disponible

*Non tel qu'illustré (Taxes en sus)

PISCINE CREUSÉE OVALE TECHNO BOIS (15x24 avec équipement de base)



6 900\$
(installation terrain normal)

ENSEMBLE DAVOS



4 chaises (emp.) Calgary - 2 chaises (5 pos.) ARUBA
Parasol 7 1/2 TIETEX - Coussins et base incluse

GRATUIT
Chaise longue MUSAKA & Coussin chaise longue TIETEX

PISCIDELLE

550 boul. La Gappe, Gatineau (Face à la Baie)

HEURES: Lundi au mercredi: 9h00 à 18h00, Jeudi-vendredi: 9h00 à 21h00, Samedi: 9h00 à 17h00, Dimanche: midi à 17h00

568-1491

AYLMER
375, CHEMIN
AYLMER, AYLME

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA
SAVANE, GATINEAU



Loblaws

HULL
300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

PROFITEZ DE NOTRE
**STATIONNEMENT
COUVERT**
TAKE ADVANTAGE OF OUR
**COVERED
PARKING**

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

POITRINE DE POULET / CHICKEN BREAST

FRAISES / STRAWBERRIES



**POITRINE DE POULET
FRAIS**
sans os 3.95/kg
1.79
**CHICKEN
BREAST
FRESH**
no back attached lb



FRAISES
fraîches
produit des E.-U. catégorie n°1 chopine/pint
STRAWBERRIES
fresh
product of U.S.A. no. 1 grade **.99**

FORET-NOIRE / BLACK FOREST

TARTE AUX POMMES / APPLE PIE



**JAMBON FORET-NOIRE
ORDINAIRE** disponible à la charcuterie .88/100 g
tranché ou émincé à la charcuterie
3.99
**BLACK FOREST HAM
REGULAR**
deli sliced or shaved lb
moins de 2.6 % de gras (1.56 g de gras
par portion de 60 g)
less than 2.6% (1.56 g fat/60 g serving)
available in the deli



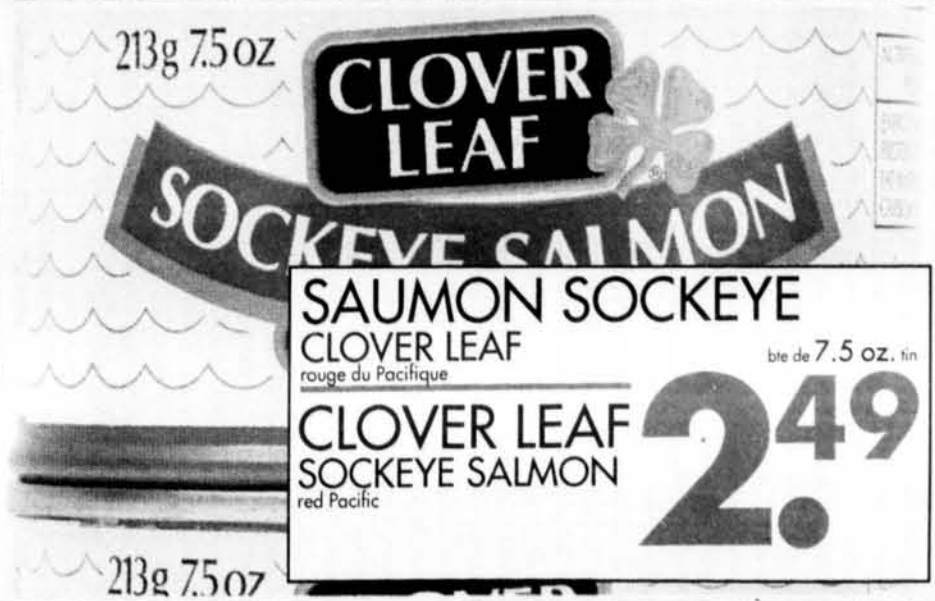
**TARTE AUX POMMES
CAMPAGNARDE^{MC}** pqt de 1 kg pkg.
de 25 cm fraîchement cuite
**APPLE PIE
FARMER'S MARKETTM**
freshly baked 10 inch **3.99**
disponible à la boulangerie
available in the bakery

HEINZ / HEINZ

CLOVER LEAF / CLOVER LEAF



**KETCHUP
HEINZ** cont. de 1.25 L cont.
comprimable **1.99**
**HEINZ
KETCHUP**
squeeze



**SAUMON SOCKEYE
CLOVER LEAF** bte de 7.5 oz. fin
rouge du Pacifique
**CLOVER LEAF
SOCKEYE SALMON** red Pacific **2.49**

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

ÉCONOMISEZ!

**PRIX
PLUS
BAS**



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

PRIX PLUS BAS

AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION



MAIS A ECLATER
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
ordinaire ou à saveur de beurre en Paquet Club^{MC}
pour le micro-ondes

POPPING CORN
PRESIDENT'S CHOICETM
microwaveable regular
or butter flavoured Club PackTM

12 pqs x 99 g pkg.

6.99

PAQUET CLUB
CLUB PACK



1kg
CHOCOLATE CHIP COOKIES

BISCUITS AUX BRISURES DE CHOCOLAT
sans nom[®] en Paquet Club^{MC}

COOKIES CHOCOLATE CHIP
no name[®] Club PackTM

boîte de 1 kg box

3.99

CLUB PACK



4.5kg
PREMIUM FORMULA
AUTOMATIC DISHWASHER DETERGENT
FOR DISHES WITH THAT SPOTLESS LOOK

DETERGENT DE QUALITE SUPERIEURE
sans nom[®] en poudre pour lave-vaisselle en Paquet Club^{MC}

DETERGENT PREMIUM
powder for dishwasher
no name[®] Club PackTM

cont. de 4.5 kg cont.

6.49

PAQUET CLUB
CLUB PACK



10L
FABRIC SOFTENER
WITH ADDED BRIGHTENERS

ASSOUPLISSANT TEXTILE LIQUIDE
sans nom[®] en Paquet Club^{MC}

FABRIC SOFTENER LIQUID
no name[®] Club PackTM

cont. de 10 L. cont.

5.29

CLUB PACK

VIANDE	FRUITS ET LEGUMES	LA BOULANGERIE	CHARCUTERIE	FRUITS DE MER	VRAC
COTELETTES DE LONGE D'AGNEAU du printemps de la Nouvelle Zelande surgelees en paquet scelle sous vide 1.76/kg 3.49 lb LAMB CHOPS LOIN frozen New Zealand Spring vacuum pak	MANGUES fraîches produit du Mexique chacune/each MANGOES fresh product of Mexico .99	PAIN AU LEVAIN GENRE SAN FRANCISCO fraichement cuit pain de 675 g loaf SOURDOUGH BREAD SAN FRANCISCO STYLE freshly baked 1.49	FROMAGE MOZZARELLA PARTIELLEMENT ECREME A 15 % M.G. canadien coupé à la charcuterie MOZZARELLA CHEESE PART SKIM 15% M.F. Canadian deli cut .88/100 g 3.99 lb	FILETS DE MORUE FRAICHE ou DE SEBASTE Produits de la poissonnerie annoncés disponibles selon les arrivages 1.33/100 g FRESH COD FILLETS or OCEAN PERCH J-cut boned All seafood items in this ad subject to availability 5.99 lb	ABRICOTS TURCS SECHES ou pruneaux dénoyautés DRIED APRICOTS TURKISH or pitted prunes cont. de 1 kg/750 g cont. 5.99
PILONS DE POULET frais 3.28/kg 1.49 lb CHICKEN DRUMSTICKS fresh 1.49 lb SAUCISSES FUMEES AU POULET MAPLE LODGE par de 450 g pkg .69 CHICKEN WIENERS MAPLE LODGE .69	POIVRONS VERTS GROS produit des E.-U. catégorie n°1 4.39/kg 1.99 lb GREEN PEPPERS LARGE SWEET product of U.S.A. no. 1 grade 1.99 lb FEVES GERMEES fraîches produit du Canada 1.52/kg .69 lb BEAN SPROUTS product of Canada fresh .69 lb	BAGELS NATURE, CANNELLE ET RAISINS SECS ou GRAINS DE PAVOT fraîchement cuits BAGELS PLAIN, CINNAMON RAISIN or POPPYSEED freshly baked par de 6 1.29 PAINS KAISER MOLLETS ordinaires ou de blé entier à 60 % fraîchement cuits KAISER ROLLS SOFT regular or 60% whole wheat freshly baked par de 6 1.49	PATES FRAICHES ZIGGY'S EXPRESS plusieurs variétés longues ou courtes par de 350 g pkg. 1.29 FRESH PASTA ZIGGY'S EXPRESS assorted long or short varieties 3.49 SALAMI DE GENES MASTRO FORT OU DOUX tranché à la charcuterie 1.33/100 g 5.99 lb GENOA SALAMI MASTRO HOT or MILD deli sliced	DARNES DE SAUMON DE L'ATLANTIQUE frais 1.77/100 g 7.99 lb SALMON STEAK ATLANTIC fresh idéals pour la plupart des plats de pâtes et sautés ideal for most pasta dishes & stir fries 7.99 lb GROSSES CREVETTES CUITES surgelées avec la queue Le choix du Président^{MC} par de 340 g pkg. 9.99 lb LARGE SHRIMP COOKED President's ChoiceTM tail-on frozen par de 680 g pkg. 18.99	PACANES EN MOITIÉS ou EN MORCEAUX PECAN HALVES or PIECES 17.61/kg 7.99 lb SON D'AVOINE OAT BRAN 3.28/kg 1.49 lb
T O U J O U R S P L U S C H E Z L O B L A W S					

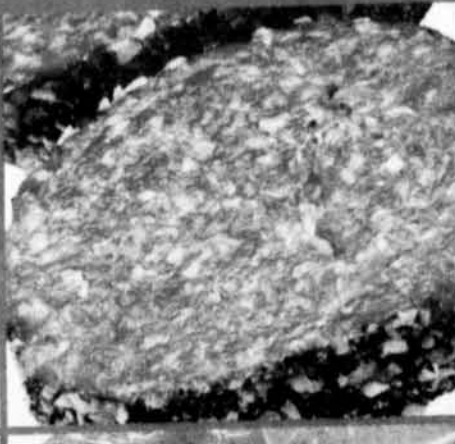
ÉCONOMISEZ AVEC PAQUET CLUB^{MC}



COTES CAMPAGNARDES
TRANCHEES EN PAQUET CLUB^{MC}
coupe de longe du bout des côtes avec
beaucoup de viande

COUNTRY STYLE RIBS
SLICED CLUB PACKTM
cut from the loin rib
end extra meaty

4.23/kg
1.92
lb



BURGERS AU POIVRE
FIREMAN'S ASSAISONNES
burgers frais mi-maigres en Paquet Club^{MC}

PEPPER BURGERS
FIREMAN'S
SEASONED
fresh medium
burgers Club PackTM

à l'achat d'un paquet
de 8 ou 12
when you buy
a package of 8 or 12

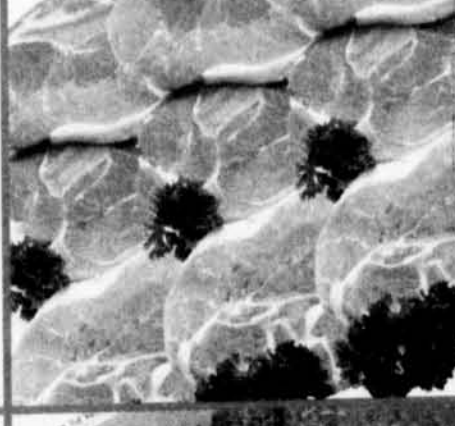
chacun/each
.69



POITRINE DE POULET
DESOSSEE ET SANS PEAU
en portions fraîches sans filet en Paquet Club^{MC}

CHICKEN BREAST
BONELESS
SKINLESS
fresh portion filets
removed Club PackTM

10.85/kg
4.92
lb



COTELETTES DE
BOUT DE FILET de porc frais
EN PAQUET CLUB^{MC}

TENDERLOIN END CHOPS
CLUB PACKTM
fresh pork

4.23/kg
1.92
lb



BIFTECK
DE COTES CROISEES
CAMPAGNARD
coupe épaisse désossée de bœuf des catégories
Canada A, AA, AAA en Paquet Club^{MC}

CROSS RIB STEAK
RANCH STYLE
boneless thick cut from
Canada A, AA, AAA
grades beef Club PackTM

MARINADE GRATUITE
avec achat
FREE MARINADE
with purchase

6.44/kg
2.92
lb



BIFTECK MINUTE
EN PAQUET CLUB^{MC}
coupe de cuisse de bœuf des catégories
Canada A, AA, AAA

MINUTE STEAKS
CLUB PACKTM
cut from Canada A, AA,
AAA grades beef hip

8.64/kg
3.92
lb



VINAIGRETTE
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}

SALAD DRESSING
PRESIDENT'S
CHOICETM
bouteille de 480 mL

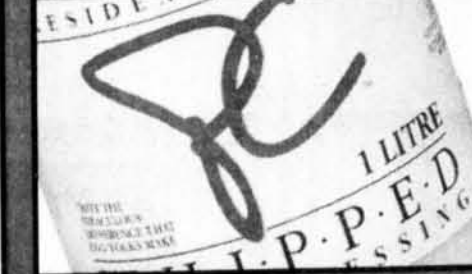
1.99



SAUCE BARBECUE
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
Gourmet ou "Bon au Possible!"^{MC}
comprimable

BARBECUE SAUCE
PRESIDENT'S CHOICETM
Gourmet or "Too Good
To Be True"™ squeeze

cont. de 1 L cont.
2.99



SAUCE A SALADE
FOUETTÉE
Le Choix du Président^{MC}

SALAD DRESSING
WHIPPED
President's ChoiceTM
bouteille de 1 L jar

1.99

PHOTOLAB

RETIRAGE DE PHOTOS

- service 5 jours
- photos de 4 po X 6 po
- à partir de négatifs couleurs
- procédé C-41

chacun/each

.25

PHOTOFINISHING REPRINTS

- 5 day service
- 4" x 6" prints
- from colour negatives
- C-41 process

LES 20 PLUS GRANDS SUCCES

MLV

MUSIQUE
LIVRES
VIDEOS

DIVERTISSEMENT A PETIT PRIX!

Forrest Gump
EN VIDEO
gagnant de 6 Oscars dont celui du Meilleur film

Forrest Gump VIDEO
Winner of 6 Oscars
including Best
Picture!

disponible à compter
du vendredi 28 avril
available from Friday,
April 28

chacun/each

18.27

"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étagères des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Loblaws et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président" et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitées; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 23 avril 1995. Les prix sont en vigueur du dimanche 23 avril jusqu'au samedi 29 avril 1995 aux magasins Loblaws de Hull, d'Aylmer et de Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserved the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, April 23, 1995. Prices effective from Sunday, April 23, until Saturday, April 29, 1995 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.

Loblaws

Sentinelle chasse & pêche



Braconnage dans l'Outaouais

Opération "Vision"...12 résidents écopent!

La Direction régionale de la Faune du ministère de l'Environnement et de la Faune désire aviser la population que huit résidents de Gatineau, trois de Saint-Pierre-de-Wakefield et un de Hull, ont été condamnés à des amendes totalisant 46 625 \$ plus les frais. Tous membres d'un même groupe de chasseurs, ces individus se seraient commis des actes de braconnage en 1993 dans la

région de Saint-Pierre-de-Wakefield. Les principales infractions sont de chasse ou possession de gibier prélevé en temps prohibé, d'abattage ou de possession de Cerf de Virginie femelle sans le permis requis.

C'est une enquête menée par les agents de conservation de la faune du bureau de Gatineau et de la région de l'Outaouais du ministère de

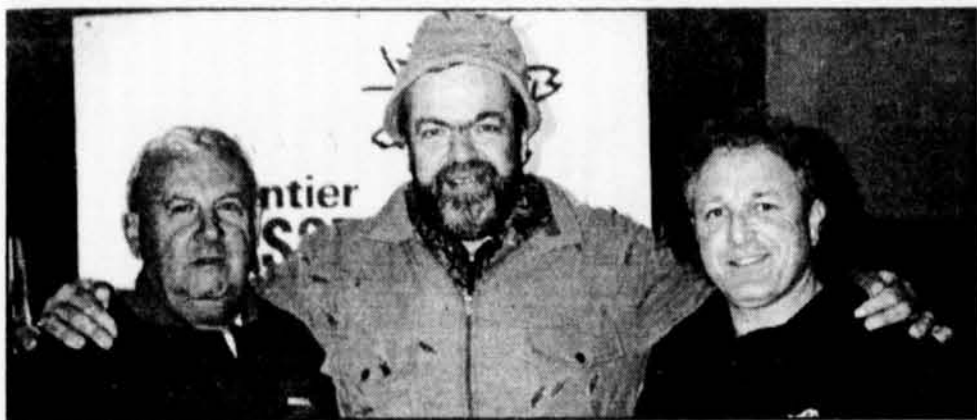
l'Environnement et de la Faune qui a permis les mises en accusations de ces individus suite à des informations reçues du public.

Ces braconniers devront débours des amendes individuelles allant de 1 825 \$ à 9 125 \$! Bravo aux gens qui ont signalé ces infractions en composant sans frais le numéro SOS Braconnage, soit le 1-800-463-2191.



Jean R. Larivière

Soirée "sentier Chasse-Pêche" des Moins Jeunes



Pas moins de 300 convives ont répondu à l'appel de l'Association des Moins Jeunes de Gatineau le jeudi 13 avril dernier lors de la tenue d'une soirée "Sentier Chasse-Pêche" au Stade Pierre Lafontaine de Gatineau. Malgré le fait que la campagne publicitaire pour cette soirée n'a pas soulevé l'intérêt anticipé, organisateurs et participants ont tous apprécié cette soirée des plus diversifiante. Sur la photo nous apercevons (de gauche à droite) Maurice Larose (Prés. Assoc. Moins Jeunes), Yvon Crévé (animateur) et Luc Prud'homme (Vice-Prés. Assoc. Moins Jeunes).

Les activités de la région

Tournois de tir à l'arc

Dimanche 23 avril
Club Les Archers de la Gatineau
Ronde de chasse ext.
(Arcs recourbés et longbow traditionnels seul.)

Inscription: 9h à 11h
Info: Jean-Pierre Latulippe 827-1853
Dimanche 30 avril
Club Kanata Archers
Ronde de chasse
Inscriptions: 8h - 11h

Info: Ted Ladelpha 820-5306

Cours CSMF (armes à feu)

Dimanche 7 mai
Association Récréative de Gatineau
Info: Pauline Lepage 643-2031
Robert Charron 669-4131

Souper de barbote A.M.A.G.

Jeudi 27 avril
Club chasse & pêche A.M.A.G.
Lieu: Le Houblon de Gatineau
Billets: Pierre Montreuil 246-5935



Piscines Stousineau

+ SPAS



34 ans à votre service dans la région

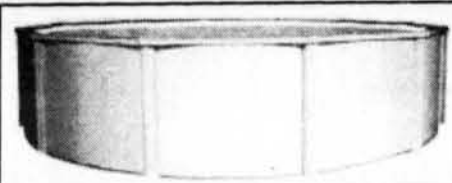


L'ACPO VOUS INVITE À GAGNER VOTRE PISCINE EN 95.



"L'ACHAT DE LA PISCINE SERA REMBOURSÉ AU GAGNANT JUSQU'À UN MAXIMUM DE 4000 \$"

"Détails en magasin"



MODELES:

Tradition
Empress
Festival

Pas de T.V.Q. sur ces modèles
Jusqu'au 30 avril 1995

Venez rencontrer les vrais spécialistes de la piscine

225, boul. de la Gappe, Gatineau, Qc
Tél.: 561-8846

Heures d'affaires
Lundi au vend. 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 11h à 17h

PROGRAMMATION

À voir cette semaine...

TELE 3

La médiation et vous

Notre nouvelle série d'émissions où vous pourrez voir en direct un cas de médiation entre deux personnes en conflit (divorce, voisins, commerçants, etc...). Me Denis Mathieu répondra à vos questions en direct à l'aide d'une ligne ouverte le mercredi de 19h00 à 19h30!

L'anglais, c'est pas "chinois"

Vous désirez apprendre l'anglais oral de façon dynamique et différente? Laissez Marcel Provost vous guider avec cette nouvelle série de 13 émissions qui se veut un cours d'anglais oral pour vous permettre d'être plus efficace au bureau: mardi 19h30, mercredi 17h00 et le samedi à 19h00.

Pour recevoir l'horaire complet de notre programmation, composez le 771-7373.

771-7373



Laurentien
Câble tv

RÉCIPIENDAIRE DU PRIX MAX/IMM 1994



Robert F. Leduc, agent immobilier agréé chez RE/MAX vision 1990 Inc., de Gatineau, s'est mérité au Gala des Max/imm, le meilleur agent du bureau pour l'année 1994. En plus de recevoir le trophée du Club 100 %, confirmant sa haute performance au sein du réseau RE/MAX, M. Leduc a été honoré comme meilleur agent de bureau pour 1990, 1992, et 1994 de RE/MAX vision lors d'un somptueux banquet au Château Royal, Laval, le 25 mars 1995.

On le voit ici en présence de M. Fernand Migneault, Directeur.

RE/MAX vision Inc. - 243-3111



Honda Accord familiale

Espèce en voie de disparition?

La popularité remarquable des minifourgonnettes a largement détourné l'attention des automobilistes du véhicule utilitaire traditionnel d'autrefois : la familiale. Toutes proportions gardées, les automobilistes d'aujourd'hui achètent plus de minifourgonnettes qu'ils n'ont jamais acheté de familiales!

Outre la plus grande capacité de charge et de remorquage, qui caractérise souvent les minifourgonnettes, c'est aussi leur identité propre qui a

favorisé leur acceptation auprès des consommateurs. En effet, dans l'esprit de bien des gens, une minifourgonnette est un type véhicule à part entière, alors qu'une familiale c'est une sorte d'automobile transformée en utilitaire, «moins» qu'une automobile!

Ce stigma défavorise la familiale Honda. Destinée à rivaliser avec les

l'Odyssey se nomme «Accord Shuttle»! En Amérique, pour ne pas handicaper sa commercialisation, les stratégies de Honda ont préféré lui donner un nom n'ayant aucun rapport avec l'Accord, pas plus qu'avec le concept des familiales!

Cela laisse la familiale Accord dans une étrange situation. D'abord, elle n'est offerte qu'en une seule version; belle

intermédiaire déposés.

Côté performances, la différence est plus petite qu'on ne le penserait. Lors de tests d'accélération réalisés par le magazine Le Monde de l'Auto, l'Odyssey atteignait 100 km/h dans le même laps de temps qu'une familiale Accord, et cela malgré les 140 kilos additionnels que pèse cette minifourgonnette. Côté con-



Photo : Honda Accord familiale

Crédit : Auto Diffusion

familiales Taurus, Sable et Camry, elle se vend peu et risque même d'être éclipsée par une nouvelle venue chez Honda, l'Odyssey.

Notez d'ailleurs que le nom «Odyssey» ne fait pas référence à l'Accord, malgré le fait que cette minifourgonnette partage plusieurs composants, dont la mécanique, avec cette voiture. Notez également que sur les marchés européens et asiatiques,

indication du faible volume de ses ventes. Cette «Accord EX» dispose du moteur 4 cylindres de 2,2 litres et 130 chevaux, et elle ne peut être livrée qu'avec la transmission automatique à quatre rapports. Pas de manuelle, ni de moteur VTEC ou V6.

Son comportement routier est très «Honda» : suspension souple; direction trop légère; transmission bien étagée, mais avec des changements de rapports qui manquent parfois de douceur; tableau de bord bien aménagé et excellente visibilité. Pas mal, en somme, à moins que l'aspect fonctionnel ne soit pour vous une priorité. Alors, l'Odyssey risque de vous attirer.

La capacité de charge de la familiale Accord, une fois le siège arrière replié, est de 40 % inférieure à celle de l'Odyssey, avec sa banquette arrière escamotée et les sièges de la rangée

somation, par contre, l'Accord familiale aurait un avantage d'environ 10 % sur l'Odyssey, ce qui peut devenir significatif pour un automobiliste qui roule beaucoup. En matière de confort, l'Odyssey reprend la palme. La position de conduite est plus élevée et procure une plus grande sensation de «contrôle», puisqu'on voit mieux la route. De plus, les passagers assis sur la banquette intermédiaire ont de plus d'espace pour les jambes. En prime, l'Odyssey dispose d'une seconde banquette, ce qui permet au besoin de transporter jusqu'à sept personnes.

Reste alors le facteur prix qui, avec une différence d'environ 2 000 \$ à 3 000 \$ entre les pris de base respectifs des deux véhicules, favorise la familiale. La question revient donc essentiellement à l'usage que l'automobiliste fera de son véhicule.



Tous nos véhicules sont vérifiés, garantis et prêts pour la route. (Ces prix sont en vigueur pour 3 jours seulement)

Stock #55428A
1992 FORD F150 XLT
V8, automatique, air climatisé, couvre-boîte, marche pied et beaucoup plus.
Seulement 15,000 km. Il faut voir!
Aubaine 15,995\$

Stock # 160
1992 PLYMOUTH GRAND VOYAGER
V6, automatique, air climatisé,
7 pass., 62,000 km.
Spécial 15,995\$

Stock # 55524A
1993 HYUNDAI ELENTA
4 portes, automatique, condition
impeccable, vert, 51,000 km.
Spécial 9,995\$

Stock # 55545A
1993 MAZDA 626 LX
4 portes, tout équipée, champagne.
Spécial 14,995\$

Stock # 2055
1989 CHRYSLER DYNASTY
4 portes, automatique, air climatisé,
bleu.
Spécial 6,995\$

Stock # 55488A
1992 CHRYSLER LE BARON
4 portes, automatique, air climatisé,
tout équipée, noir.
Spécial 11,995\$

Stock # 55335A
1990 FORD TAURUS
4 portes, V6, automatique, air climatisé
garantie Ford jusqu'à 160,000
km. ou jusqu'au 27 sept. 1995.
Spécial 8,995\$

Stock # 55585A
1991 TOYOTA CAMRY
4 portes, tout équipée,
condition impeccable.
Spécial 10,995\$

Stock # 55134A
1992 GMC PICK UP 1500
V8, automatique, marche-pied, très
bas kilométrage, bleu.
Spécial 13,995\$

Stock # 55544A
1993 OLDSMOBILE CIERA
4 portes, V6, air climatisé, tout
équipée.
Spécial 11,995\$

812, Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

Soyons francs...

Il n'a pas plus beau que le bois franc!

- Vente et installation réparation de planchers de bois francs
- Vente et installation des rampes, patio et clôtures en P.V.C.

Planchers M.C.L.D.

986-6084

020495-3*

PLANT VERT BDC HORTICULTURE INC.

- ◆ Balayage mécanique de stationnement, etc.
- ◆ Tondage
- ◆ Entretien complet de pelouse
- ◆ Plantation

Bernard Carrier
propriétaire, horticulteur diplômé (I.T.A.) Plus de 20 ans d'expérience

Tél.: 776-6379
Pagette: 787-2787

Services immobiliers Countrywide Action Outaouais Courtier Immobilier Agréé

Jean-Guy Savoie
778-4075

Gatineau, rue Charles, secteur tranquille, 3 c.c., sous-sol aménagé, cour privée, abri d'auto, tout brique. 92,000\$.

Templeton, semi, super décoration, cour privée avec clôture de cèdre et remise, sous-sol aménagé, clé en main. 92,000\$.

TERRAINS POUR CONSTRUIRE, GATINEAU, DE 27,500\$ À 80,000\$

BUNGALOW
Rénové en 1994, Templeton, super achat. 85,500\$

JEAN-GUY SAVOIE 778-4075 Courtier Immobilier agréé

Sport local

La voltige: un sport nouveau et différent en Outaouais!

Subtil mélange de gymnastique et de pratique équestre, la voltige prend son départ dans la région de l'Outaouais avec Voltige Outaouais, une société sans but lucratif qui propose aux jeunes à partir de 7 ans, une discipline complète qui allie technicité et expression.

La présidente de Voltige Outaouais Catherine Bechdolff soutient: "La voltige, c'est de la gymnastique sur un cheval au galop. Elle comprend des figures imposées et des figures libres présentées en musique, comme en patinage artistique. La voltige peut se pratiquer seul, à deux ou en équipe de huit. D'ailleurs, aucune expérience en gymnastique ou en équitation n'est requise pour s'y initier".

La voltige est une discipline officiellement reconnue par la Fédération Equestre Internationale. "Notre société a comme objectif de faire connaître et de développer cette jeune discipline dans la région de l'Outaouais. Notre ambition



La voltige: un sport nouveau et différent qui prend son départ en Outaouais.

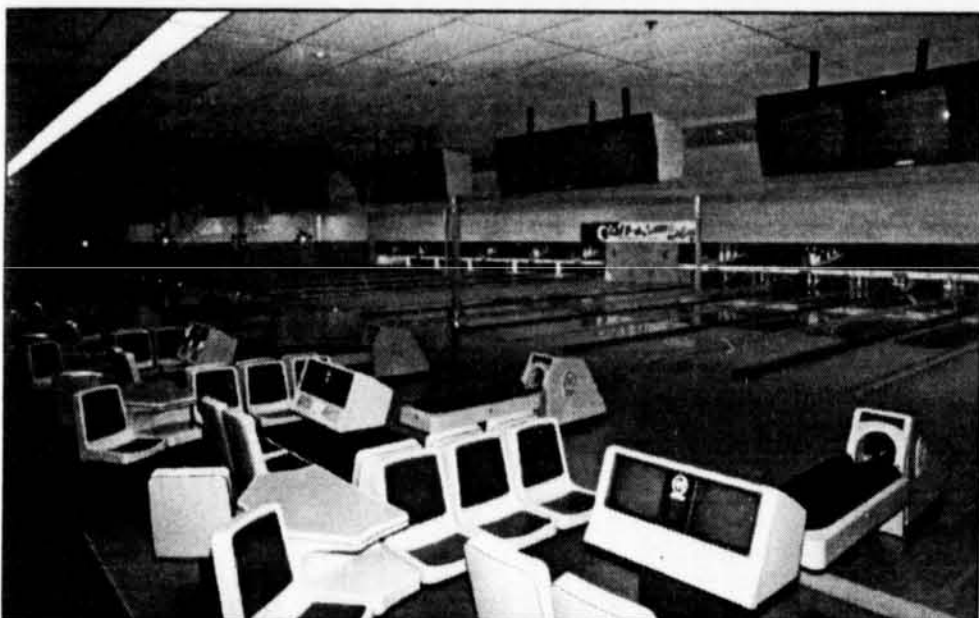
est également de créer des groupes de compétition au niveau régional, national et international", de poursuivre Mme Bechdolff.

Les jeunes, garçons ou filles, sont bien encadrés et soutenus par l'expérience et l'enthousiasme des instructeurs Sonja Finzgar et Uwe Schneider. L'enseignement comporte des séances d'entraînement sur le cheval mais aussi de la gymnastique au sol, le travail de la créativité artistique, l'endurance, l'apprentissage des soins des chevaux et pour les "aînés", le travail du cheval à la longe.

Les personnes intéressées peuvent découvrir la voltige dans le cadre d'une séance d'entraînement gratuite le vendredi de 17h30 à 19h00. Voltige Outaouais prévoit aussi des camps de voltige cet été. Pour informations, on peut communiquer avec Catherine Bechdolff au 777-8789.

Avec Jean-Raymond Lafontaine et Michel Constant...

Nouvelle administration au Quille-O-Drome d'Aylmer



Le Quille-O-Drome d'Aylmer maintenant sous la propriété de Jean-Raymond Lafontaine et Michel Constant.

Le Quille-O-Drome d'Aylmer est maintenant connu sous le vocable "Quille-O-Drome Galaxie" depuis la prise en main de cette salle de quilles électronique par Jean-Raymond Lafontaine et Michel Constant.

Les nouveaux propriétaires ont en effet apporté quelques changements au niveau de la décoration et du personnel. Le Quille-O-Drome Galaxie compte 22 allées dont 12 pour les 5-quilles et 10 pour les 10-quilles. Messieurs Lafontaine et Constant ont de plus rénové le bar qui s'appelle dorénavant "L'atmosphère". Le

nouveau gérant général est Jean-Pierre Routcliffe, bien connu dans le milieu des quilles. Les heures d'ouverture sont toujours les mêmes qu'auparavant et les nouveaux propriétaires invitent et encouragent la formation d'équipes et de ligues. On peut s'informer sur le nouveau Quille-O-Drome Galaxie en composant le 682-2695 (BOWL).

Retour des Bernaches à Plaisance

La Direction régionale du MEF invite la population à participer à deux fins de semaine d'observation d'oiseaux migrateurs à la réserve faunique de Plaisance, les 22 et 23 ainsi que les 29 et 30 avril prochains. Des ornithologues attendront les visiteurs entre 10h et 18h aux sites d'observation "Le Promontoire" et "Les

Étangs" sur les presqu'îles de la réserve, afin d'expliquer le comportement et de préciser l'identification des oiseaux faisant une halte migratoire dans la vallée outaouaise.

Pour information, SVP communiquer avec Daniel Toussaint au 771-4840.

Gérard Amyot
Agent Immobilier Affilié
771-1327

Services Immobiliers
Countrywide
Action Outaouais
Courtier Immobilier Agréé

SEMI-DÉTACHÉ — Gatineau, 433, Dubau, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, sous-sol fini, terrain clôturé, près écoles, bois franc, salon et passage. S'achète avec léger comptant. Pourquoi payer loyer?

MAISON MOBILE — 204, Hubert, Gatineau, 3 c.c., grand terrain, inclus: poêle à bois, 41,900\$. Libre.

POUR PROFESSIONNEL — Hull, 71, Gamelin, 2 logis, grand terrain pour stationnement. Idéal pour bureau.

PETIT BIJOU — Gatineau, 23, Dauphinais, split-level, 3 c.c., 2 salles de bain, salle familiale, aucun voisin arriéré, autre extra.

GATINEAU — 568, Carle, bungalow avec sous-sol fini, 2 salles de bain, armoires en chêne, toiture neuve, piscine h.t. avec grand deck, terrain clôturé, très bon état. Offre raisonnable acceptée.

OPTION D'ACHAT — Gatineau, 2, rue Bélanger, à louer, 3 c.c., abri d'auto, piscine h.t., grand terrain. Libre.

74,900\$ — Hull, 40, St-Florent, 2 étages, 3 c.c., rénove et très propre, 2 salles de bain, secteur paisible.

BUNGALOW - DUPLEX — Hull, 61, Bourque, 3 + 1 c.c., propriété en très bon état, grand terrain. Logez vous à bon compte.

PAS DE PAS DE

SUR **TOUS** les **MAILLOTS** de **BAIN**

Taille 5 à 20

Pour elle et lui

Spécialiste du maillot de bain et d'exercice.

Déka-Danse
378, rue Main, Gatineau • 663-6414

ATTENTION

Informez-vous pour vos billets des séries éliminatoires!



595-7700



SPÉCIAL POUR LES LÈVE-TÔT!

du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00
(non valide fin de semaine et jour férié)

INFORMEZ-VOUS

568-4653

Nouvelle administration: Gilles Sauvé et Richard Ducharme, prop.

181294-24



Bonjour gens d'affaires



Le basket-ball est le sport favori de Jacques Bouchard. Jacques est commis de bureau chez Pilon Ltée. à Hull.



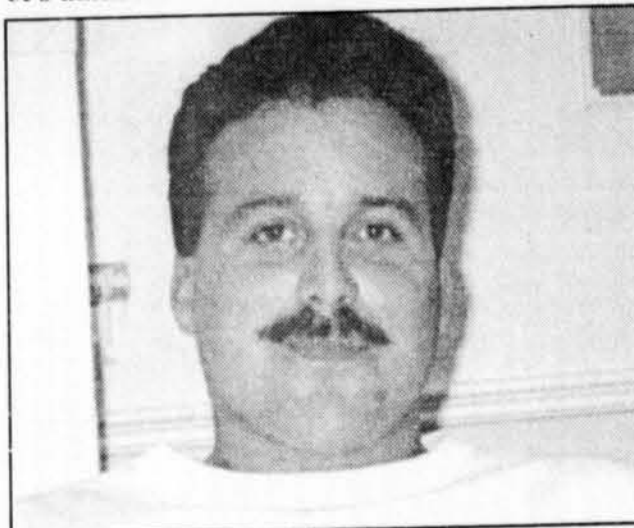
Chantal Samson est à l'emploi de C.L.A. Personnel depuis février 1992 à titre de secrétaire. Chantal est une régulière chez O'Tooles à Ottawa puisqu'elle aime bien danser et s'amuser.



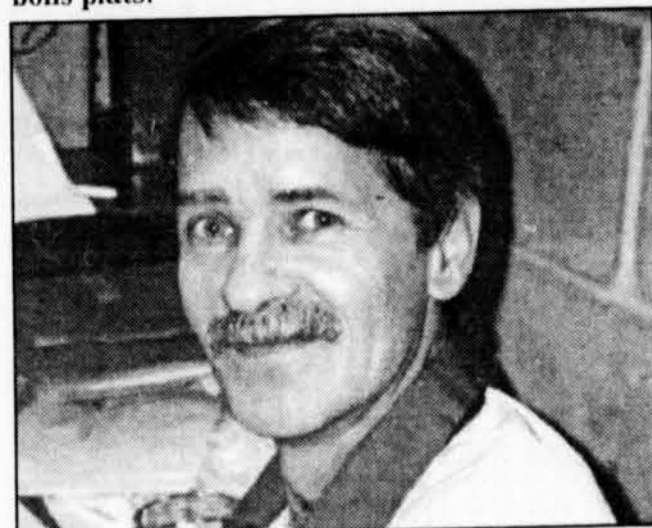
Sylvie Pichette est secrétaire à l'école de conduite Lauzon de Buckingham depuis 1 an. Sylvie est une adepte du volley-ball, de la bicyclette et de la musique. Elle aime aussi concocter de bons plats!



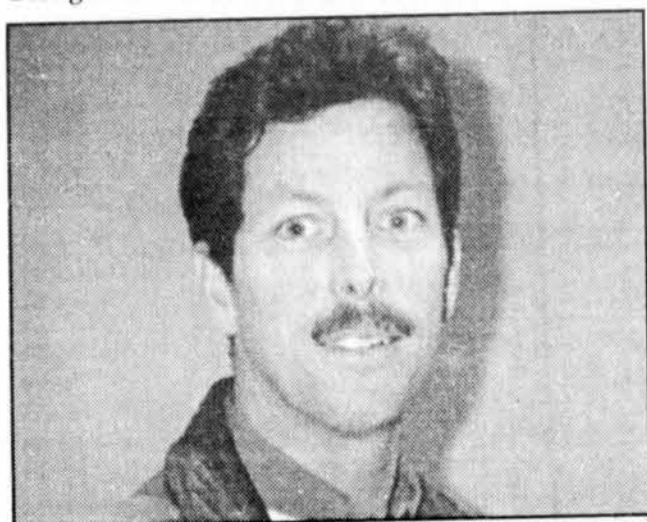
Claudine Quevillon est une grande amatrice de la nature pratiquant à la fois la marche et le vélo. Claudine est réceptionniste au Centre Biologie de Gatineau depuis juin 1994.



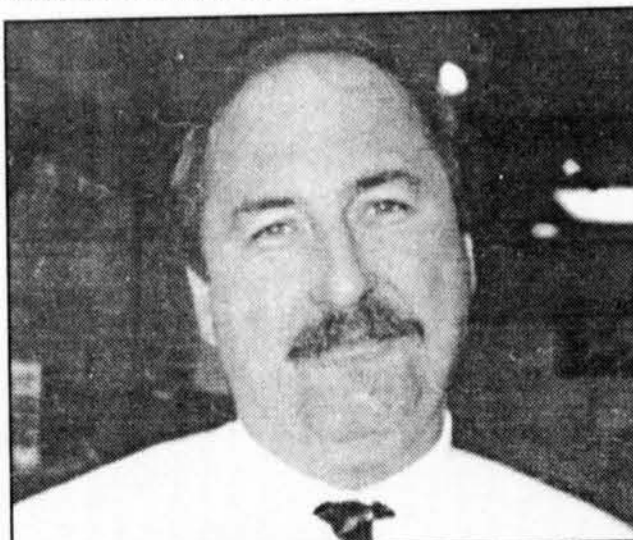
Denis Lafrenière est décidément un mordu de la pêche en plus de pratiquer la chasse et la bicyclette. Denis est surintendant chez J.R. Lafontaine Construction Inc. depuis 7 ans.



Claude Whissell est contremaître à l'entretien chez Eaton des Promenades de l'Outaouais depuis 1988. Claude est un passionné de la pêche et de la radio amateur.



Pierre Lake, agent chez Re-Max Vision de Gatineau, est bien connu pour son sens de l'humour. Pierre est en effet un bon raconteur d'histoires.



Gilles Lajoie est entrepreneur et propriétaire de Stéréo Plus à Hull. Gilles est sans contredit un mordu de l'électronique!



Luc Grenier est directeur des ventes chez Prescott Suzuki Subaru depuis 3 ans. Le golf, le camping et le hockey occupent ses moments de loisir.

190395-24

**MA SÉLECTION
CETTE SEMAINE**

'94 TEMPO

(bas kilométrage)

11 800\$

Rabais -1 000\$

- 3 500\$

Échange ou comptant

Votre prix 7 300 \$

ou

199.⁰⁰\$ PAR MOIS

*taxes incluses



Michel De La Durantaye
Conseiller en vente

Parmi notre vaste inventaire de véhicules d'occasion de qualité voici mon choix.



ont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu

776-1571

Comprend une adhésion à la Ligne nationale de l'auto

Nouvelle administration

Salon Bar L'ESCALE



VENDREDI

Souper Filet Mignon

5⁹⁵\$

SAMEDI

Souper Tournedos
avec salade César

9⁹⁵\$

Réservation 663-9119

À VENIR EN MAI

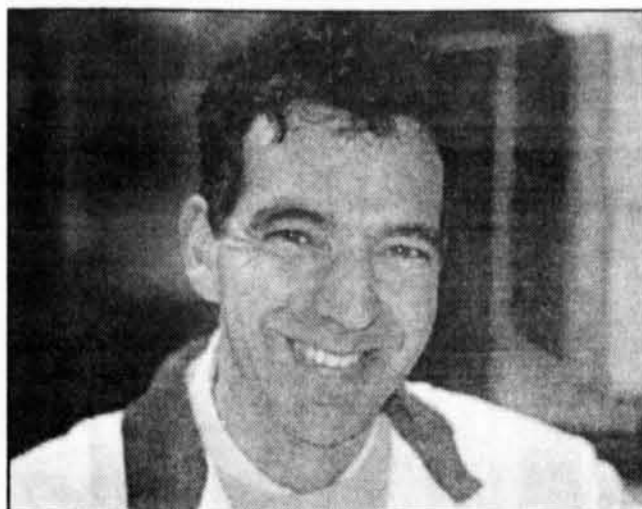
14 mai : Fête des mères Surf & Turf \$ 19,95

21 mai : Cochon de lait sur broche \$ 5.00 à volonté

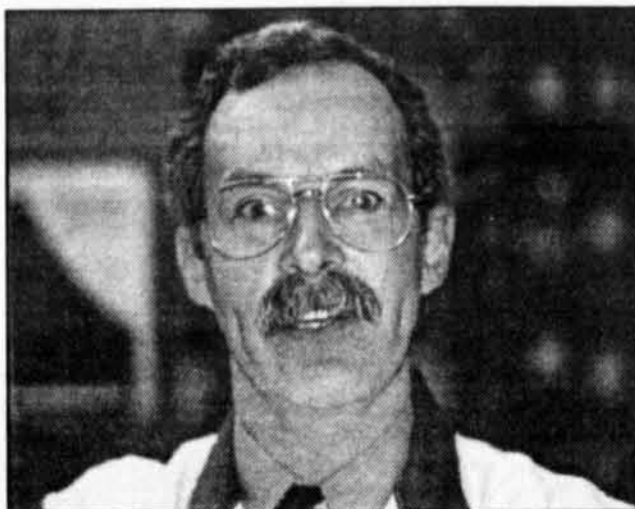
779, boul. Maloney Est, Gatineau



Bonjour gens d'affaires



Le souriant Claude Baril est un adepte du golf et de la natation. Claude est à l'emploi de Prescott Suzuki Subaru depuis 5 ans à titre de gérant des pièces.



Marcel Brassard est le dernier arrivé mais non le moindre chez Prescott Suzuki Subaru. Marcel est en effet préposé aux réclamations. Le hockey est son sport favori.



Peter Blackwood est directeur du service des pièces chez Mont-Bleu Ford de Hull. Originaire des Maritimes, il trouve la vie d'ici très agréable. Peter pratique des activités de loisir en famille.



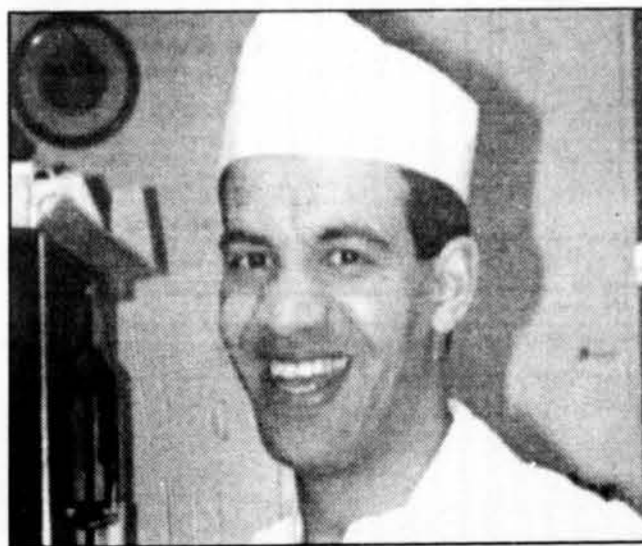
Colette Richer est agent immobilier pour Héritage (BLCR) à Buckingham. Malgré son travail et ses occupations, Colette trouve toujours le temps pour les danses en ligne, la guitare et l'équitation.



La dynamique Pierrette Gauthier est chef d'équipe de soir au restaurant Mikes à Hull. Son plus grand rêve: jouer au côté de Claude Meunier dans "La petite vie".



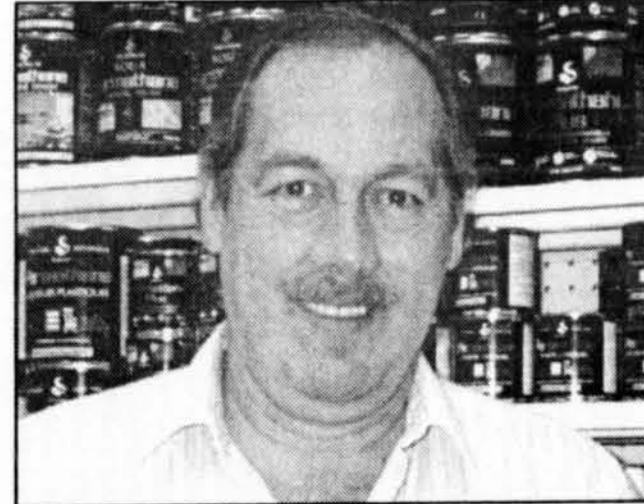
Jacques Carrier est propriétaire de Arcs et Flèches J.C. Ses loisirs? Quoi d'autre que la chasse à l'arc, la pêche et le plein air.



Ben Lyes est cuisinier au Café du Parc depuis 6 ans. Le vélo et la marche occupent ses temps libres.



Daniel Lussier, conseiller principal à Industries Canada, est aussi président de Kinexsport. Ce dernier se dit très enthousiaste du retour de l'Espadrille en fête qui aura lieu le 28 mai.



André Mutchmore est gérant de Ultralux Décor de Place Fleur de Lys à Hull depuis maintenant 10 ans. André est un grand amateur de ski.



Nancy G. Richard
Propriétaire du Centre
de nutrition Biologie

**VOUS DÉSIREZ AUGMENTER
VOTRE VITALITÉ ET AMÉLIORER
VOTRE QUALITÉ DE VIE?**

Venez rencontrer de vraies spécialistes

Chez BIOLIGNE:

- Vous apprendrez à choisir les aliments parfaitement adaptés à votre métabolisme
- Vous développerez de meilleures habitudes alimentaires que vous maintiendrez toute votre vie
- Résultat: Vous vous sentirez mieux physiquement et mentalement

**Prenez rendez-vous dès maintenant pour
une CONSULTATION SANS FRAIS!**



BIOLIGNE

Le Centre de nutrition Biologie
195, boul. Gréber, bureau 103, Gatineau (Québec) **561-6155**

**Shamane
Chanteuse Renommée**



Diane Tremblay

Tous les
VENDREDIS
et SAMEDIS,
et après
les parties
des Olympiques
de Hull



25 boul. Sacré-Coeur, Hull (Québec)
Tél.: (819) 770-1854

**POUR UNE
ANNONCE CLASSÉE**

770-2205

ou

Fax: 770-0825

**Bonjour
dimanche**

Outaouais

Habitation

Développements Beauchabel

La résistance thermique d'une maison: un élément essentiel

A l'aube de l'an 2 000, le secteur de la construction au Québec traverse une période sensible et les fluctuations du marché sont en constante évolution. Un

des facteurs de cette variation est l'attitude des futurs propriétaires qui, dans l'ensemble, sont plus soucieux du produit qu'ils achètent.

Au fil des ans, les techniques de construction ont grandement évolué et les entreprises québécoises se maintiennent à la fine pointe des nouvelles découvertes en matière d'isolation thermique.

En fait, une entreprise de chez nous, les Industries Bonneville, fabricant de maisons usinées, ont mis au point un concept révolutionnaire, la "Construction R 3000 Bonneville".

La "R 3000 Bonneville" est une construction dont les composantes s'intègrent les unes aux autres permettant plus de confort, de durabilité et d'efficacité au plan énergétique.

pénétration du froid.

A partir de l'intérieur, chaque mur est composé de gypse, d'une chambre d'air intérieur, d'un coupe-vapeur, d'une isolation à l'intérieur des montants, d'un revêtement haute-performance, d'un pare-air, d'une chambre d'air extérieur et, pour finir, d'un revêtement extérieur.

De nos jours, la résistance thermique des maisons conventionnelles se situe à R 20 alors que le système "R 3000 Bonneville" permet d'atteindre un facteur de R 30. Pour plus d'information sur ce système, on peut communiquer avec les Développements Beauchabel, situés près du pont Alonzo-Wright à Hull. (771-6131).

A Construction et Rénovation

LAFONTAINE

*Depuis 1984

et frères

LES VRAIS RÉNOVATEURS
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL



- Cuisine, salle de bain
- Sous-sol, toitures et ajouts
- Offre spéciale sur Portes & Fenêtres
- Peinture
- Gestion de projets
- Construction selon vos plans
- Modifications int. & ext.
- Service de plans

Nous
payons la TPS sur les
rénovations résidentielles
seulement

Estimation gratuite

778-3005

Consultez les pages jaunes, page 230

ATTENTION LOCATAIRES
C'EST LE TEMPS OU JAMAIS!

Rabais de **8,000\$ à 25,000\$** sur modèles "DE LUXE"



0%
comptant à
l'offre d'achat

Imaginez:

- 1,335 pieds carrés
- 3 chambres à l'étage
- Bois franc au salon
- Entrée de céramique
- Chauffage au gaz avec échangeur d'air
- Bain romain, douche séparée
- Ainsi que plusieurs autres avantages

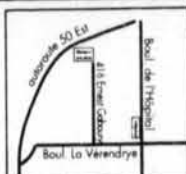
PREMIER TOIT

Crédit d'impôt
jusqu'à 4,000\$

Fier de bâtir une qualité de vie!

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

416, Ernest-Gaboury,
coin Côtes des Neiges
561-3325



Description

Les murs extérieurs ont une résistance thermique de R 29,88 et le point de rosée se situe à l'extérieur. Sa conception est également très efficace pour l'évacuation de l'humidité. Les montants multi-composite permettent, quant à eux, 35% moins de perte de chaleur en plus de réduire les ponts thermiques et la

SEARS

Attendez-vous à plus



Fenêtres installées*



Portes patio installées*



Portes d'entrée installées*



Toitures installées*

**Peut importe le travail,
nous suivons toujours
le même plan**

La promesse de satisfaction Sears est notre engagement pour votre pleine satisfaction. Que ce soit une porte patio installée ou une toiture neuve, vous êtes assurés de la qualité des matériaux qui seront installés selon vos recommandations et votre satisfaction. Alors, si vous entreprenez des rénovations, faites confiance à Sears. Peut importe le travail, nous suivons toujours le même plan

*Sears fera faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés dans la plupart des régions.

Les rénovations résidentielles avec garantie de Sears

Parlez-en à une connaissance*

Copyright 1995, Sears Canada Inc.

Sears vend et installe également

Système d'alarme	Cuisines	Purificateur d'air électronique
Poyeur au gaz	Parement	Adoucisseur d'eau
Portes d'entrée	Draperies	Chauffe-eau
Portes françaises	sur mesure	Thermopompe
Portes patio	Soifites, fascies	Echangeur d'air de chaleur
Tapis	Gouttières	Replacage d'armoires
Toit de bardeaux	Climatiseur central	
Toit plat	Fournaies	
Fenêtres		

TÉLÉPHONEZ MAINTENANT POUR UNE ESTIMATION,
SANS OBLIGATION, FAITES À LA MAISON.

1-800-625-0025

Sears Canada Inc.



**SPECIALISTE DE
RÉNOVATION DE TOITURE**

**Vous n'avez pas assez
de comptant?**

Pensez au TROC...
(ÉCHANGE: outils-meubles-autres)

Financement disponible 3, 6 ou 12 mois
sur approbation de crédit

- Bardeaux de tout genre
- Installation de gouttière
- Réparation d'urgence
- Sinistre, feu, vent, grêle

Tout est possible
chez toiture L & L

Luc Matte

742-1462 - 281-7550 - 762-4741

Fax: 742-1463

ATTENTION! ATTENTION!
VENTE DE LIQUIDATION!

2 maisons seulement
ouvertes sur rendez-vous
992, boul. St-René Est
Faites vite!



**SEULEMENT
2 MAISONS**

Toute offre raisonnable
sera prise en considération.

LA CLÉ DE VOTRE FUTURE

Les Constructions

R. A. Enr.

663-9474

Photos anciennes de la rue Eddy

Le Regroupement du secteur Eddy recherche des photos représentant un aspect de la rue Eddy ou du centre-ville de Hull des années 50 ou avant dans le

cadre d'une exposition qui aura lieu en juin prochain.

On peut s'informer en composant le 595-7900.

AVIS À TOUS

Vous pouvez obtenir un semi-détaché neuf à peu de frais

ENEZ NOUS VOIR AVANT D'ACHETER!

CRÉDIT D'IMPÔT
4,000\$
PROGRAMME
"PREMIER TOIT"

Les jardins
GRANDS MAISONS
NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE



*Plus terrain

**Spécial
SEMI-DÉTACHÉ**
(FRAIS DE NOTAIRE INCLUS)

TAUX HYPOTHÉCAIRE PRÉFÉRENTIEL

LES HABITATIONS BOULADIER

Pour le plaisir de se sentir chez soi!

Projet Les Jardins Grands Maisons

Encan
rue Georges

Autoroute 50

**Les
Habitations Bouladier Inc.**

217, rue Berthel, Buckingham Bureau de vente: 986-1430
Yvon Durocher: Bur.: (819) 246-5566 • Pagette: (819) 778-4237

**NOUVEAU MODÈLE
59,900\$**

**OUVERT
samedi
et lundi
de Pâques!**



Envol III

A VOIR
SEMI-DÉTACHÉ
68 900\$

86 900\$



Eureka

CHABITAT
de la vraie construction!

**Carrefour
St-Louis**

**DÉPÔT DE
500\$**

Sur place tous les détails
sur les nouveaux programmes
dont le crédit d'impôt
"4,000\$"

Lundi au mercredi et vendredi: 13h à 20h
Jeudi: 13h à 17h
Sam. et dim.: 11h à 17h
Sur rendez-vous en tout temps

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes.

Bureau de ventes: 111, de l'Érablière, Masson-Angers.

986-1314
281-7565

MASSON • ANGERS • GATINEAU

**LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.**

Avec nous vous êtes à l'abri de tout. PROGRAMME PREMIER TOIT DISPONIBLE

**5 MAISONS MODÈLES
POUR VOUS SERVIR**

Caractéristiques du CHATELET:

- Lampadaire
- Évier double
- Plancher vissé
- Arbre au choix
- Échangeur d'air
- Armoires de luxe
- Fenêtres battantes PVC
- Céramique au bain
- Insonorisation supérieure
- Finition intérieure coloniale
- Tapis (24 oz.)
- Choix couleur tapis et vinyle
- Terrassement (avant et côté)
- Mur mitoyen en bloc de béton
- Grand choix de terrain
- Financement avantageux sur les lieux

**EN AVRIL:
Aspirateur central
GRATUIT**

Nous construisons selon vos exigences
Estimation gratuite de vos plans

**INCROYABLE
MAIS VRAI!
69,900\$**
T.P.S. & T.V.Q. incluses



LE CHATELET

Unifamiliales à partir de 92,900\$
T.P.S. & T.V.Q. incluses.

Pour information:
Robert Lemieux
bur. (819) 986-1128
Pag. 595-6586

Laurent Labrie
(819) 986-1244
Cell. 761-2557

On cultive des économies pour vous

18%

Ensemble d'engrais liquide 4 étapes RO-NA

Contient 4 contenants de 2 litres, 1 fanion et 1 adaptateur de boyau (puisqu'il est appliqué à l'aide d'un tuyau d'arrosage.)

Outils à jardin de la série "CONFORT PLUS" avec manche en bois dur recouvert d'une mousse de caoutchouc.

A • Balai à gazon, 22 dents, 2009002	8.89
B • Binette à jardin 6", 2009004	13.49
C • Râteau à niveler à double dos, 14 dents, 2009055	13.85
D • Pelle ronde à dos creux, 2009001	16.95
E • Râteau 14 dents, 2009003	17.49

Moteur 3,8 hp, Briggs & Stratton, 5 hauteurs de coupe, sac arrière, guidon repliable de luxe. 0798031

Tondeuse à gazon 21" "Motion Plus"

232\$

89⁹⁷

2 • Glissoire moulée 8', Construction monobloc isse, aucun rebord tranchant. Se monte facilement à la plate-forme de la glissoire. Quincaillerie incluse. 1979001

109\$

1 • Ensemble de jeux d'enfants. Comprendant 1 plan d'assemblage, 8 goupilles de bois dur, 1 corde grimpeuse, 1 échelle grimpeuse, 1 toit en vinyle bleu, 1 évier de poutre et 1 nécessaire de quincaillerie. 0662002



**Le service,
c'est notre affaire!**

INOVACO LTÉE

777 boul. de la Cité, Gatineau 568-3400

À Aylmer, Matériaux Aylmer Ltée., 435 ch. McConnell 694-3275

**"Reno
vateur"**
RONA

TOP SOIL
TERRE NOIRE



- Compost de champignons
- Pierre concassée
- Terre à jardin
- Sable
- Roche décorative

Livraison rapide - 1 verge et plus
Ouvert 7 jours par semaine

GILLES
Gauvreau & Fils
Boul. St-Joseph Nord, Hull • 777-0682

Le jour du Seigneur

Le Partage

Nous parlons parfois du partage: entre riches et pauvres d'ici; entre pays riches et pays pauvres. Nous posons même quelques gestes de partage. Et même nous nous considérons comme généreux dans ce domaine quand nous donnons un peu de notre abondance.

Je me permets de copier ici deux textes anciens qui peuvent nous étonner à ce sujet.

Le premier vient des tout débuts de l'Eglise. Il dit: "Le jour où tu jeûneras, tu ne prendras rien, sauf du pain et de l'eau et tu calculeras le prix des aliments que tu aurais pu manger ce jour-là et tu le mettras de côté pour le donner à une veuve, à un orphelin, ou à un indigent et tu te feras humble".

Le second texte a été dit par Saint Basile, qui a vécu au 4^e siècle: "A l'affamé appartient le pain que tu mets en réserve; à l'homme nu, le manteau que tu gardes dans tes coffres; au va-nu-pieds, la chaussure qui pourrait chez toi; au besogneux, l'argent que tu conserves

enfoui. Tu commets autant d'injustices qu'il y a de gens à qui tu pourrais donner". Ces textes ne sont que de purs reflets de l'Evangile. Nous en sommes loin!

Roger Ebacher
Archevêque de Gatineau-Hull

RE/MAX
RE/MAX VISION INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉE 243-3111



REPRISE: SEULEMENT 93,500\$ - Sect. neuf Templeton, 2 min. école et arène, 2 étages, 3 c.c., 2 s. bain, grande cuisine, sect. paisible, cour clôturée + piscine n.t. Du nouveau à ne pas rater. NOUVEAU 94,500\$ - Bung. 5



c.c., terrain de 7,474 p.c., très propre, rue sans issue, un des coins les plus paisibles de Templeton et un voisinage de choix! Informez-vous.



VUE DIRECTE: L'OUTAOUAIS - 30 m. de la rivière, bung., 3 c.c., poss. 2 lots de 50' x 200'. Secteur de construction récente, circulation locale et en plus un propriétaire ouvert à vos offres!



BOUL. ST-JOSEPH + 22,000 p.c. - Toute offre raisonnable, prise en considération, terrain commercial + édifice à bureau. Donnez enfin pignon sur rue à votre commerce. 1^{er} arrivé = 1^{er} servi.



TEMPLETON 112,000\$ - Ultra propre, 2 étages, 4 c.c., s.-sol fini, 3 s. bain, fenêtres neuves, terrain 46' x 178', hâie 12 pieds haut, prox. tous services. Trop belle pour attendre.



PTE GATINEAU SECT RECENT - Réduit à 72,000\$ + frais peint, maison-jardin, 3 c.c. + s. sol, 2 s. bain, un aubaine pour le connaisseur, un très bon départ pour le premier acheteur!

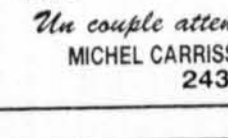
BERNARD A. CANTIN
243-3111



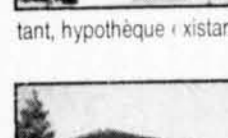
BOISE ARRIERE ZONE PARC - Rue de L'Aube, Templeton, constr. 1993 - moderne à aire ouverte - 3 c.c. INCROYABLE À 109,900\$!



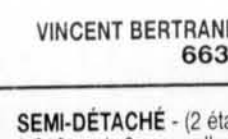
VUE PANORAMIQUE & PAS DE VOISIN ARRIERE! - Rue Beauvallon, Gat. - tout brique, 3 + 2 c.c. - 2 foyers - atelier 15x20 sous garage. 127,500\$



RELUIT DE PROPRIÉTÉ - Unité de bout, 1,300 p.c., très propre et bien décoré, foyer au salon, terrain clôturé, 3 chambres de bonne dimension. S'achète avec peu de comptant, hypothèque existante à 9,65%. Bon achat.



BUNGALOW AVEC REVENU - Magnifique high-ranch, planchers de bois dur, armoires refaites en chêne, four et cuisinière encastrés, terrain 11,600 p.c., piscine creusée. Doit être vue. Situé dans rond point.



SEMI-DÉTACHÉ - (2 étages garage double) (super: 2,016 p.c.), 3 c.c., salle à manger & salle familiale, foyer, 2 salles de bain, très propre, aire ouverte, aucun voisin arrière, arbres matures, 8 minutes d'Ottawa (centre-ville) trois de qualité supérieure, faut voir, prix: 169,900\$

MAISON 2 ÉTAGES, PIERRE (GARAGE 2 ÉTAGES) - 3 c.c., s. à manger (avec foyer), grand salon, secteur jubilé, ter. de coin avec arbres matures, ter. voisin disponible. Prix: 33,000\$. Idéale pour bricoleur. Prix: 109,000\$.

BORD DE L'EAU (155' FACADE SUR L'EAU) - Terrain 16,000 p.c., avec ser., arbres matures, 11, rue Jubilee, dernier ter. à droite. Prix: 123,000\$ négociable.

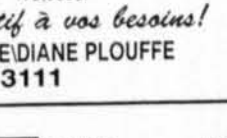
ANDRÉ LAPERRIERE
243-3111 ext. 578



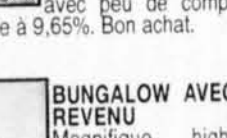
GRAND BUNG. AVEC LOGIS - Près Ferme Rouge, Angers - 3 + 2 c.c. - terrain 60' x 400'. MOINS CHER QUE L'ÉVALUATION. MUNICI-PALE. 89,500\$



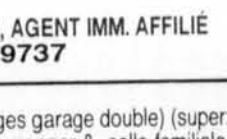
PLATEAU DE LA CAPITALE - Hull, spacieuse & de qualité supérieure, chauff. & foyer au gaz - parc linéaire & piste cyclable à l'arrière. 179,900\$.



PROPRIÉTÉ COMPRENANT UN DÉPANNEUR, UN RESTAURANT - Plus 2 appartements de 2 c.c. - Seulement 250,000\$. Financement possible.



PIZZERIA LOCATION STRATÉGIQUE - Bonne clientèle.



PATATE FRITE. BOULEVARD MALONEY - Terrain, bâtisse, commerce, le tout 117,900\$.

MÔTEL, 10 UNITÉS, BIEN PLACÉ, GATINEAU - Unique opportunité. S'achète avec moins que vous ne pensez.

REPRISE DE FINANCE - Superbe semi-détaché, près de l'Hôpital, Gatineau. À ne pas manquer!



ALBERT MAREILLY

TRIPLEX - EMPLACEMENT DE CHOIX - Bon investissement, financement disponible.

TRÈS BELLE BÂTISSE COMMERCIALE/INDUSTRIELLE - 6,600 p.c., 5 locaux, terrain 28,000 p.c., excellents revenus.

PROPRIÉTÉ COMPRENANT UN DÉPANNEUR, UN RESTAURANT - Plus 2 appartements de 2 c.c. - Seulement 250,000\$. Financement possible.

PIZZERIA LOCATION STRATÉGIQUE - Bonne clientèle.

PATATE FRITE. BOULEVARD MALONEY - Terrain, bâtisse, commerce, le tout 117,900\$.

MÔTEL, 10 UNITÉS, BIEN PLACÉ, GATINEAU - Unique opportunité. S'achète avec moins que vous ne pensez.

REPRISE DE FINANCE - Superbe semi-détaché, près de l'Hôpital, Gatineau. À ne pas manquer!

ALBERT MAREILLY
A.I. Agrée
243-3111
456-3393

LES CONSTRUCTIONS

J-C LEPAGE INC.
ANGERS

PROJET DOMICILIAIRE
FACE À LA SORTIE 159, BOUL. DES LAURENTIDES

SEMI-DÉTACHÉ
2 ou 3 chambres à coucher, 1,280 p.c.

77,900\$

Vos rêves grandissent avec nous!

Sans mise de fond
Renseignez-vous
*vous pouvez, par l'entremise d'un REER, vous procurer la mise de fond

UNIFAMILIALE
2 + 1 chambres à coucher, 1,024 p.c.

92,900\$

TPS - TVQ INCLUS
POUR TOUT LES MODÈLES

Programme "PREMIER TOIT" 4,000\$/2 ANS

ROBERT MINER
Tél.: 281-5811 — Pag.: 594-1451

Sport en bref



Ligue de fers à cheval

Des joueurs et des joueuses de fers à cheval sont demandés pour la Ligue de fers à cheval du Parc St-Jean à Hull. Une pratique générale et des inscriptions se tiendront ce 24 avril, de 18h00 à 21h00, au parc situé à l'angle des rues Laramée et Labelle à Hull. La ligue débutera sa 35e saison le 1er mai prochain. Bienvenue aux nouveaux membres. Info: Paul Grondin au 827-3713 ou Rhéal Gauthier au 777-8395.

Tournoi 4 sports

Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi 4 sports pour les équipes de quatre joueurs le samedi 27 mai prochain au collège St-Alexandre à Gatineau. Il y aura une catégorie compétition et une participation. Les quatre sports au programme sont le basket-ball, le soccer, le touch-football et le volley-ball. Le coût est de 80\$ pour les forma-

tions de la catégorie compétition et de 60\$ pour celles de la catégorie participation. Info: Normand au 669-8173.

Ligue de volley-ball sur sable

La Ligue de volley-ball sur sable de l'Outaouais est à la recherche d'équipes ainsi que de joueurs pour évoluer dans les différentes catégories au programme. Elle entreprendra sa deuxième saison le 15 mai prochain au complexe Anik à Hull. L'inscription est déjà en marche et se poursuit jusqu'au 3 mai. Info: Pascal au 776-2531 ou au 776-1216.

Gala Loisir Outaouais

Le CRLO et Le Droit désirent souligner la tenue de la 5e édition du Gala Loisir Outaouais qui aura lieu le jeudi 1er juin prochain à l'Agora de la Maison du Citoyen de Hull. Douze catégories sont au programme. La date limite pour la réception des formulaires est le 8 mai prochain. Info: 770-3575.

Ligue Estivale de Volley-ball de l'Outaouais

La Ligue Estivale de Volleyball de l'Outaouais (L.E.V.O.) reprendra ses activités pour la saison estivale à compter du 9 mai et ce jusqu'au 12 septembre. Comme par le passé, les joutes

sont disputées sur sable.

Il y aura deux niveaux: intermédiaire et avancé. L'inscription et la sélection auront lieu le 30 avril prochain à 19h30 au gymnase du Collège de l'Outaouais à Hull. Le nombre de place est limité. Info: 771-4224.

LES ENTREPRISES D. GAUVREAU VOUS OFFRENT LEURS NOUVEAUX PRIX POUR LA SAISON 1995



SPECIAL TOP SOIL 18 VERGES

141\$ (plus taxes)
LIVRAISON INCLUSE

- Top soil tamisé
- Terre à jardin
- Terre noire
- Sable, gravier
- Compost à champignons

LIVRAISON 1 VERGE ET PLUS — 5 JOURS PAR SEMAINE

LES ENTREPRISES D. GAUVREAU 778-1735

HERITAGE Courtier immobilier agréé 574, rue Principale, Buckingham 281-5000 AVEC NOUS C'EST "VENDU" EN UN RIEN DE TEMPS!			
POSSIBILITE 70 ACRES PETIT PARADIS - 2.1 ACRES — Bowman, Boisé, privé, résidence, 1,540 p.c., 3 c.c., véranda, garage, entrepôt et un petit chalet dans la montagne. Pour rendez-vous: (015) MONIQUE MADORE 281-5858/780-8393	56,500 LAC PELLETIER - BOWMAN — Maison centenaire, rénovée, bord de l'eau, 2 c.c. + 2 c.c. (possib., logis) terrain 31,625 p.c., garage, près pour voir. Potentiel assuré. (037) MONIQUE MADORE 281-3858/780-8782	 RUE NADON - BUCKINGHAM — Secteur polyvalent, maison-jardin de 3 c.c. porte patio au s.-sol, louer avec option d'achat BRUCE LEMIEUX 281-0270/786-8782	BEAU, BON, PAS CHER! — 1 semi-det., 2 c.c., Angers, 69,900\$ — 1 semi-det., 3 c.c., Angers, 79,900\$ — 6 semi-det., 2 c.c., rue Menard, 50,900\$ — 4 semi-det., 2 c.c., rue Bertrand, 50,900\$ — 1 semi-det., 3 c.c., rue Matte, 69,900\$ — 1 maison rangée, 3 c.c., rue Nadon, 79,900\$ — 1 terrain: 80,000 p.c., bord de l'eau, 15,900\$ — 3 terrains: Silver Creek, 8,900\$ ch — 2 terrains: Ch. Dorothy, 15,000\$ ch. BRUCE LEMIEUX 281-0270/780-8389
PAIEMENT 425\$ MOIS 100 RABY - BUCKINGHAM — Bungalow avec revenu au s.-sol, secteur tranquille, idéal pour jeune couple. (5) BRUCE LEMIEUX 281-0270/786-8782	49,900 CH. RIVER, ANGE-GARDIEN — Bungalow, 2 c.c., avec garage, beaucoup de tranquillité, bon pour bricoleur. Seulement 45,000\$. (12) BRUCE LEMIEUX 281-0270/786-8782	 CHALET MAYO — Chalet d'été face au chute de la Rivière La Blanche, 15 minutes de Buckingham, 29,900\$. (054) COLETTE RICHER 780-8390/281-0270	 HABBY FARM — Habby Farm 83 acres, 15 minutes de Buckingham, OH! Faites vite, on a de l'action. (085) COLETTE RICHER 780-8390/281-0270
 BUCKINGHAM — Duplex, rue Matte, 1 x 2 c.c., 1 x 1 c.c., const. de qualité, brique vinyle, rue résidentielle, cour clôturée, libre immédiat. Aubaine. ALBERT LAUZON A.I.A. 766-2391/780-8391	 GATINEAU — Boul. La Vérendrye, condo, 1 x 3 c.c., 89,000\$, avec garage int., 1 x 2 c.c., 59,000\$. Prix nég., près de tout. Aubaine, hâtez-vous! ALBERT LAUZON 766-2391/786-8782	 S.D. - SUPER PROPRE — 3 c.c., 2 étages + sous-sol, armoires mélamine, 4 vent., remise 6x10, cour arrière clôturée, tour bain céramique. Tout ça à 76,500\$. Eh! Oui! (94E153) RAYMOND LAPORTE 281-6798 - Pag. 780-8392	 REPRISE FINANCE S.D. SUR 1 ETAGE 61,900\$ — CCM 12'6" x 12', salon 14'6"x14, fenêtres à manivelles, porte patio, remise 8x12, secteur tranquille. C'est une aubaine! (94E176) RAYMOND LAPORTE 281-6798 - Pag. 780-8392

POUR RÉPONDRE À LA DEMANDE DE LA POPULATION DE GATINEAU-HULL ET LES ENVIRONS, ET PARCE QUE LA SANTÉ C'EST IMPORTANT

Minçavi
 Maintenant à Gatineau tous les lundis
 13 h 00 - 18 h 00 à la salle paroissiale
 St-Rosaire, 5, rue St-Arthur

Maintenant à Hull tous les mardis
 13 h 00 - 18 h 00 au centre récréatif
 St-Joseph, 122, rue Berri

PREMIÈRE CONFÉRENCE GRATUITE
 VOUS POUVEZ VOUS INSCRIRE EN TOUT TEMPS

POUR INFORMATIONS :
 (819) 839-2747
 1-800-567-2761

MINÇAVI : le seul, le vrai, n'a aucun lien avec tout autre programme ou régime alimentaire existant en région



Maigrir c'est merveilleux! mais rester mince!
 C'est encore mieux!

Les annonces classées

(819) 770-2205
Fax: (819) 770-0825



Danielle Lacroix

Avec nos petites annonces ça fait vendre!

TARIFS DES PETITES ANNONCES

7.98\$
taxes incluses

Petite annonce simple 20 mots ou moins:
15¢ chaque mot additionnel

Placer votre annonce pour 4 semaines et payer pour 3!!!
23.93\$ au lieu de 31.92\$
taxes incluses

INDEX DE RUBRIQUES

AVIS

- 100 Agence de rencontres
- 101 Amitié/Rencontre
- 102 Messages Personnels
- 103 Perdu
- 104 Trouvé
- 105 Activités diverses

SERVICE ET VENTE

- 200 Aliments naturels
- 201 Animaux
- 202 Antiquités
- 203 Appareils ménagers
- 204 Articles sports d'hiver
- 205 Argent Demandé
- 206 Argent Disponible
- 207 Bicyclettes
- 208 Chauffage/climatisation
- 209 Coin de bébé
- 210 Divers à vendre
- 211 Divers à louer
- 212 Enseignement/Cours
- 213 Jeux, jouets
- 215 Machine à coudre
- 216 Ordinateurs
- 217 Vente de Garage
- 218 Vêtement à vendre
- 219 Occasion d'affaire
- 220 Réparations/Rénovations
- 221 Couture

EMPLOIS

- 300 Aide demandé
- 301 Emploi demandé
- 302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
- 303 Gardiennes demandées
- 304 Garderai bébés
- 305 Offre d'emplois
- 307 Offre

LOGEMENTS

- 400 Garçonnières
- 401 Logements à louer Aylmer
- 402 Logements à louer Gatineau
- 403 Logements à louer Hull
- 404 Logements à louer autres
- 405 Logements à partager
- 406 Logements à sous-louer
- 407 Maisons à louer
- 408 Maison à partager

CHAMBRES

- 409 Chambres à louer
- 410 Chambre et pension
- 411 Chambres demandées

MAISONS SEULES

- 500 Maisons à vendre (Ontario)
- 501 Maisons à vendre (Québec)
- 502 Maisons demandées

AUTRES PROPRIÉTÉS

- 600 Chalet demandé
- 601 Chalets à vendre
- 602 Chalets à louer
- 603 Terrains

VÉHICULES MOTEURS

- 700 Autos à vendre
- 701 Autos à louer
- 702 Camions à vendre
- 703 Motocyclettes
- 704 Motoneige

PLOMBERIE SERVICE ROYAL
Réparation, rénovation, nettoyage d'égoût, dégel de conduit d'eau, réservoir à eau chaude. TEL: 281-9875, PAGET: 782-4333.

101 AMITIÉ RENCONTRE

AMOUREUX DU NORD. INSCRIPTION GRATUITE A TOUS. PRIX SPECIAL. GRANDE LISTE DE NOMS AVEC TELEPHONE. (TOUTES TENDANCES) 6620-5 RUE CACHEE, ST-DAMEN J0K 2E0. TELECOPIEUR (514) 835-2900. TELEPHONE (514) 835-3820. FRANCHISE DISPONIBLE.

SAFARI SOLEIL BELLES FEMMES. Mûlatresses, Asiatiques, Noires etc. Club Soleil, partout au Québec en français. La boîte postale 59 (St-Sauveur) J0R 1R0 enr. Fax (514) 227-7149.

102 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE, tarots, astrologie et numéologie. Je me déplace à votre domicile pour des groupes de 4 personnes ou plus. GINA: 281-3487.

TROUVE LES REPONSES! Laissez-moi vous aider à trouver les réponses dans l'amour, l'argent et votre carrière. Appelez maintenant 1-900-3004 ext. 271 \$3.98/min 18. Visionary 900 (416) 504-0411.

210 DIVERS A VENDRE

CONSCIENCE VERTE
NOUS RECYCLONS:
• vêtements de femmes (lèves et pressés)
• vêtements de maternité (vêtements de qualité et sélectionnés)
• jouets (marques populaires)
• accessoires de bébé

Le coût le plus élevé en boutique est de 25\$

PAS DE TAXES

ACHAT (avec cueillette) ET VENTE

Situé au 85, Eddy à Hull
Au plaisir de vous rencontrer!
Tél.: (819) 776-1651

A VENDRE, rideaux de dentelles au rouleau, super prix de gros, demandez Pierre (819) 568-2605.

Soulier Danse sociale
homme/ femme

VASTE CHOIX, QUALITÉ, SERVICE

Déca-Danse
378 rue Main, Gat 663-6414

GYM YORK 2001 complet, 150\$. Laveuse/sècheuse 100\$. TEL: 684-1938.

UNE causeuse, 2 chaises et une table ronde en rontin, très bonne condition, demande \$250. TEL: 669-0112 (après 17h30).

219 OCCASION D'AFFAIRE

4 à 5 fois plus payant. Payez en dollars U.S. à chaque semaine (Message 24 heures) TEL: (613) 788-0801.

400.00\$, 900.00\$ et + SEM. Avons postes disponibles pour votre région, aucune expérience requise, temps plein ou partiel. Investissement raisonnable garanti. 25 ans et plus. Brochure sur demande. Tél: 1-800-561-1518, (514) 449-4011.

OCCASION EN OR. Recherchons gens ambitieux et dynamiques. Revenus supérieurs à la moyenne et, surtout, A COURT TERME. Pour information: Stéphane Rose ou Denis Huppé, au (819) 827-1611.

PRET, aucune évaluation requise, SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

RECHERCHE ASSOCIÉS, ambitieux, dynamiques, "leaders", aimant voyager, excellent revenu A COURT TERME, pour travail d'équipe. INFORMATION: Richard 568-0188, Sylvie: 243-6120.

AUBAINE!
Pagettes à vendre

39\$
chacune

247-6278

SPORTS AUX PUCE
articles de sports neuf & d'occasion

DÉVELOPPE SON RÉSEAU DE MAGASINS DE SPORTS

FRANCHISES DISPONIBLES

35 boutiques en opérations

territoires protégés — support. Cette offre s'adresse à toute personne avec ou sans expérience du domaine sportif

Mise de fonds de 50 000\$ (514) 569-7767

UNIGLOBE Voyages, devenez propriétaire d'une agence de voyages, sans expérience antérieure. Plus de 1,000 franchises à travers le monde, Conseil et formation continue. Pour rendez-vous (514) 393-8950.

221 COUTURE

30 ANS d'expérience, altérations, réparations de tout genre. Marie Raizenne, 29 Lausanne, Gatineau. TEL: 246-5633.

227 MODE

VETEMENTS DEMANDES...propres, de renom ou original. 777-7926 PAIERAIS COMPTANT!!!

228 COMMERCE

AUTRUCHES AGRI INC. Un marché garanti avec un programme de rachat de votre production. Débutez votre élevage sur une base solide. Vente de sujets à prix compétitifs. Gilles Bergeron, AGA. (819) 474-4203.

305 OFFRE D'EMPLOIS

APPRENEZ L'ANGLAIS par la "METHODE ULTRA-RAPIDE". Technique révolutionnaire à immense succès. Cours du jour/soir dispensés par professeur diplômé du Ministère de l'Éducation/P.S. 443-A-67 FAITES VITE. INSCRIPTION TEL: 643-3399.

306 GARDERAI ENFANTS

GARDERAI enfants du lundi au vendredi dans le secteur Plateau de la Capitale, contactez Manon au 595-3574

SALABERRY
1-2-3 Ch.

NOUVELLE ADMINISTRATION

- chauffé
- éclairé
- cuisinière et réfrigérateur
- surélevé 24 hrs
- édifice sécuritaire en béton
- 1 mois gratuit - nouveau locataire

778-3103

LOCAUX À LOUER À MASSON
Pour commercial, industriel et bureau.

CENTRE COMMERCIAL - INDUSTRIEL EREL

986-9310

NOUVEAU projet Ste-Rosaire, de 06h30 à 18h00, bricolage, jeux, sortie à l'extérieur, repas chaud équilibré, Louise ou Manon 243-2129.

400 GARÇONNIERES

BEAU, grand sous-sol, chauffé/éclairé, entrée privée, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, câble, stationnement, entrée lav's/c., personne tranquille, 450\$/mois, TEL: 663-0718.

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 C.C., 391 Duvigneault, chauffé, pas éclairé, prise lav's/c., stationnement et remise \$540, libre, 233 Fédar, 1 c.c., réfrigérateur, poêle, remise, stat., pas chauffé/ni éclairé, 325\$/mois, libre pour 1 juillet. TEL: 986-2313.

412 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, 2 c.c., condo (1200 pi.ca.), moderne, salle de lavage, entrepôt, stationnement, 5 min. des Promenades et Wal Mart, 645\$/mois. TEL: 246-8655.

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

Aylmer, modèle unique dans l'Outaouais, maison 2 étages, 4 chambres, 2 1/2 salle de bain, poêle combustion lente, garage double, piscine creusée, entrée pavée, bien éclairée, possibilité de revenu au sous-sol.

127 000 \$ négociable
☎ 727-5663

31 RUE LARAME, semi-détaché, 3 c.c., rénové, "deck", remise, cour clôturée, très propre, près des Promenades, secteur tranquille, 74 900\$ TEL: 568-5583.

ANGERS, impeccable, unifamiliale, 2 étages, 1232 pi.ca., 1 1/2 ans, 3 c.c. + 1, 3 salles de bains, beaucoup armoires céramique au plancher, sous-sol fini, stores, lave-vaisselle neuf, abri d'auto, grand stationnement, remise, tout services, grand terrain paysagé 55 x 250, 49 De Bergerac, 110 000\$, VISITE 986-7858.

IMPECCABLE, 3 c.c. + 1, 2 salles de bains, salle à manger, aspirateur centrale, sous-sol partiellement fini, prix à négocier. TEL: 243-2601.

602 CHALET A LOUER

TOUT meublé, 3 c.c., sur le Lac Henney à Gracefield, 350\$/sem. TELEPHONEZ au 777-1157.

ALLO TRANSPORT

10\$ de rabais sur déménagement de 3 heures et plus.

Valide jusqu'au 30 juin 1995, selon disponibilité.
(819) 771-1995

Domaine du Chevreuil
Grand gagnant du prix Développement Touristique 1995. Site par Excellence pour la famille. Auberge et chalets neufs. 525\$/semaine. Activités organisées. Lac Roddick, Bouchette, Haute-Gatineau
1-800-465-5477

700 AUTOS A VENDRE

1982 "STATIONWAGON", Chrysler Aries, très propre, pas de rouille, bon pneus, batterie neuve, 400\$ téléphonez au 682-9100 en tout temp durant la sem. et après 17h00 les fins de semaines.

705 AUTOS DEMANDEES

ACHETERAIS, "Firefly", Sprint, Forsa ou Swift pour pièces, complet ou non. Norman au 669-3663.

SPECIALISTE

COUTURIERE à tout faire. Spécial bord de pantalon \$5. TEL: 770-4110.

MENUISERIE, fabrication et réparation de meubles, rampe d'escalier et ajustement de porte, etc...568-2990.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-3747.

LOCAUX À LOUER À MASSON
Pour commercial, industriel et bureau.

CENTRE COMMERCIAL - INDUSTRIEL EREL

986-9310

PROBLEME 9016

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
M	E	R	I	S	E	M	A	R	I	N	
E	T	I	L	E	T	M	A	R	I		
R	O	L	E	H	I	C	S	I	C		
I	L	L	E	M	A	R	I	S			
T	E	S	P	A	R	I	S				
E	S	C	E	D	E	R					
S	U	R	M	I	E	R	L				
E	C	R	U	E	S	M	A	S			
N	A	V	I	V	E	S	E	S			
R	O	U	L	E	S	A	L				
M	E	L	E	K	O	S	E	R			
M	O	S	E	R	E	V	I	E			

Vous cherchez à vous loger?

INFORMA LOGEMENTS 776-6666

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Si vous devez conclure un accord aujourd'hui, exigez des garanties sérieuses. Ne demeurez pas avec des idées sombres, sortez et voyez des gens optimistes.

BALANCE du 23 sept. au 22 oct.
Aujourd'hui, choisissez vos amis avec beaucoup de prudence: ne fréquentez pas n'importe qui. Demain, ne craignez pas d'accepter des responsabilités nouvelles et vous verrez que tout ira bien.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Méfiez-vous de ceux qui cherchent à vous influencer. Pas trop de hâte, pas trop de précipitation aujourd'hui. Prenez le temps de réfléchir. En fin de journée, particulièrement n'acceptez aucun risque.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Suivez vos inspirations et tout ira bien. Toutefois, il y a lieu de mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Des rencontres intéressantes à prévoir pour aujourd'hui. Toutefois, soyez raisonnable.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre cœur spontanément et sincèrement.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Il y a une rencontre intéressante; ne flirtez pas trop. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre joie de vivre par les esprits chagrins et vieux jeux. Vives satisfactions sur le plan du cœur.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Ils peuvent vous inciter à poser des gestes regrettables. Acceptez donc les conseils que l'on vous donne. Avant de prendre une décision de quelque importance, vous feriez bien de consulter une personne de votre entourage.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Il y aura au cours de cette semaine des contradictions et des incertitudes. Tâchez d'avoir plus de stabilité. Vous serez tenté par l'amour, mais soyez réfléchi.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Évitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous ne pouvez pas tenir. Ne laissez pas trop espérer à l'être cher. Il serait normal que vous participiez davantage à ce qui l'intéresse.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous vous rendrez compte que vous obtenez beaucoup de choses de votre petit monde en vous montrant convaincant et persuasif plutôt que brutal: le résultat ne se fera pas attendre.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Votre humeur sera instable. Vous passerez facilement de l'exaltation à la dépression, de la nonchalance à l'agressivité. Un être qui vous aime sera étonné de ces changements d'humeur.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Votre cœur consentira à battre plus vite que d'habitude. On vous aime et on vous le dit. Vous avez tellement le sens critique développé à l'égard de la vie que vous vous le ferez répéter.

Info-municipalités

Masson-Angers

Inscriptions pour le baseball

Des inscriptions supplémentaires pour le baseball se tiendront à l'Hôtel-de-Ville de Masson-Angers (salle du Conseil) et à la cafétéria de l'école Sacré-Coeur de Angers le jeudi 27 avril 1995 de 18h30 à 20h00. La carte d'assurance-maladie est obligatoire. Info: 986-1250.

Baseball et soccer: bénévoles demandés!

Les comités de baseball et de soccer sont à la recherche de personnes dynamiques, aimant les jeunes, le baseball pour être bénévole. Pour le soccer, les intéressés doivent

se présenter à la réunion de soccer qui se tiendra le mardi 25 avril à compter de 19h00 à l'Hôtel-de-Ville de Masson-Angers (salle du conseil). Pour le baseball, on doit composer le 986-1250.

Nettoyage printanier les 2 et 3 mai

La Ville de Masson-Angers organise à nouveau la Semaine du nettoyage printanier qui se déroulera les 2 et 3 mai 1995. Pendant ces deux journées, les citoyens peuvent apporter leurs débris et objets volumineux aux endroits prévus, soit le 2 mai pour le secteur Masson au garage municipal situé au coin de la 148 et du chemin Williams et le 3 mai pour le secteur Angers, au garage municipal,

sis sur la rue du Progrès et ce entre 13h30 et 20h00. Il est à noter que les déchets domestiques, les débris de construction et les carcasses de voitures ne seront pas acceptés.

Gatineau

Des ateliers-éclairs sur l'art culinaire

Conçus pour les gens désireux d'acquérir en peu de temps de nouvelles connaissances, parfaire une technique ou se découvrir une passion, les ateliers-éclair de la Direction des

loisirs et de la culture n'occupent qu'une soirée et le tour est joué. Il reste encore des places disponibles pour certains ateliers qui débuteront dans les prochaines semaines: fromages, démythification de la bière, fantaisie alimentaire, base en pâtisserie et coquetels tropicaux. On peut s'inscrire aux bureaux de la Direction au 144 boul. de l'Hôpital ou communiquer au 243-2563.

Informatisation de la gestion des loisirs

Guidés par un souci commun

d'optimiser les budgets de loisirs de leurs municipalités, les maires de Montréal, de Longueuil et de Gatineau, soit les Pierre Bourque, Claude Gladu et Guy Lacroix ont signé officiellement une entente en vue de développer un logiciel de gestion des loisirs. L'implantation de cette technologie rendra plus performante la gestion des loisirs, notamment au chapitre des inscriptions aux activités, de la location d'installations et de la disponibilité de

ressources.

Ce nouveau mode de gestion permettra en outre de mieux évaluer les besoins de la clientèle, d'accroître la qualité des services aux citoyens et de réduire les coûts d'opération.

Merci mon Dieu

Saluez neuf fois le jour Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. M.A.

Canada
Province de Québec
District de Hull
Cour supérieure
No.:

-vs-

et

et

défendeurs

Mis-en-cause

AVIS PUBLIC - VENTE D'IMMEUBLE AUX ENCHÈRES SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

AVIS EST DONNÉ QUE l'étude sous-signée a été désignée pour procéder à la vente de l'immeuble ci après décrit, qui sera vendu sous contrôle de justice et aux enchères publiques. Le tout selon un jugement rendu le dans le présent dossier.

CETTE VENTE AURA LIEU LE
À HEURES POUR L'IMMEUBLE "A"
ET LE À HEURES
POUR L'IMMEUBLE "B" AU CABINET DES AVOCATS

DESIGNATION

A) "Un immeuble connu et désigné comme étant le lot de la subdivision officielle du lot originaire numéro , suivant les plan et livre de renvoi officiels du village

Avec toutes les bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépendances, portant le numéro civique

B) Les deux tiers (2/3) indivis du lot , suivant le plan et livre de renvoi officiels du village

Avec toutes les bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépendances, portant le numéro

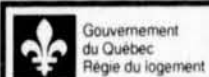
Les conditions de vente seront selon le jugement rendu dans cette cause, à savoir, selon l'article 683 à 697 et 701 à 732 C.p.c.

La mise à prix est fixée à pour l'immeuble "A", et pour l'immeuble "B", soit de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multiplié par le facteur établi pour ce rôle par le ministres des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au huissier, en argent ou par chèque visé à l'ordre du huissier soussigné du district de Hull, au moment de l'adjudication.

La requérante non-obstant Article 1709 C.c.g. est autorisée à enchérir et de se porter adjudicataire de l'immeuble.

Les autres informations pertinentes à cette vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante des conditions générales dans cette matière de vente sous contrôle de justice. Elles peuvent être préalablement obtenues du sous signé sur demande. Gatineau, ce

Donald J. Brayley
Huissier de Justice
instrumentaire
Etude Paradis, Brayley & Ass.
Huissier de Justice
277 Notre-Dame, #203
Gatineau (Québec) J8P 2K6
(819) 643-1185
Fax (819) 643-1208



Gouvernement du Québec
Régie du logement
Dossier numéro: 2295 0303 003 G
À **ANDREA PARAVEY**

"SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 460, Taché, App. 107, Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200, rue Montcalm, bureau 110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le 25 avril 1995 à 14h30, à ce bureau."

La régie du logement

VENTE À L'ENCAN

Entrepôt Public, du 180, rue Edmonton à Hull, procédera à la vente à l'encan du contenu de l'espace de location numéro: B-18, B-038, B-146, C-013, D-010, D-081, D-082, D-126, D-113, à titre de propriété abandonnée ou reprise de possession. La vente aura lieu le lundi,

9 MAI 1995 à 10h.

Inspection du matériel sur les lieux.

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. S214470-4 - UN MANDAT DE SAISIE POUR COTISATION

Percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche
Partie demanderesse
-VS-
Gilles Clément
Partie défenderesse

Le 9ième jour de mai 1995 à 15h00, au 182, Chemin Poirier, L'Ange-Gardien, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Gilles Clément, saisis en cette cause, consistant en:

Une voiture Pontiac Grand Prix, couleur gris;

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Information: Richard McKaskle
Huissier du District de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS - (819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6 (819) 595-9262

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE, DIVISION DES PETITES CREANCES
NO. 550-32-001711-941 - BREF D'EXECUTION

Le greffier pour et au nom de Martin Leclerc et Al. Partie demanderesse
-VS-
Léon Lavoie
Partie défenderesse

Le 10ième jour de mai 1995 à 10h00, au 88, St-Louis, Masson-Angers, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Léon Lavoie, saisis en cette cause, consistant en:

1 voiture Ford Escort 1986; 1 voiture Aérostar XL, couleur brun; 1 bateau blanc 16 pieds avec moteur et remorque;

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Information: Richard McKaskle
Huissier du District de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS - (819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6 (819) 595-9262

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. S475606-5 - UN MANDAT DE SAISIE POUR COTISATION

Percepteur des Amendes de la Ville de Hull, Micheline Larouche
Partie demanderesse
-VS-
Gisèle St-Pierre
Partie défenderesse

Le 5ième jour de mai 1995 à 11h00, au 366-E, Route, Wolf Lake, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Gisèle St-Pierre, saisis en cette cause, consistant en:

1 voiture de marque Chevrolet Cavalier Z24, 2 portes, couleur blanc;

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Information: Martin Gougeon
Huissier du District de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS - (819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6 (819) 595-9262

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO.: 550-02-00227-940

Décor Pink (Gestion SYBERCO LTÉE)
Partie demanderesse
-VS-
Denis Hull & Al.
Partie défenderesse

Le 4ième jour de mai 1995 à 10:30 heures, au 31, rue Woods, en la ville d'Aylmer, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 micro ordinateur et accessoires; Equipements et ameublements de bureau; Moto Yamaha 650, année 1982; 1 bicyclette de montagne; 1 scie à chaîne; 1 lave-vaisselle; et accessoires;

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 18 avril 1995

Information: Donald J. Brayley
Huissier du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec J8P 1K6 (819) 643-9202 - (819) 643-1185

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO.: 550-02-002250-942

Matériaux Aylmer Ltée
Partie demanderesse
-VS-
Tom Keeley & Anne-Marie Keeley
Partie défenderesse

Le 11ième jour de mai 1995 à 10:30 heures, au 25, rue Xavier, en la ville d'Aylmer, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 auto Volkswagen Jetta 1990; et accessoires;

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 19 avril 1995

Information: Donald J. Brayley
Huissier du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec J8P 1K6 (819) 643-9202 - (819) 643-1185

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO.: TACO 179-94

Corporation Municipale de la Ville de Gatineau
Partie demanderesse
-VS-
Denis Hull (imagination 2000)
Partie défenderesse

Le 4ième jour de mai 1995 à 10:30 heures, au 31, rue Woods, en la ville d'Aylmer, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

Équipements et ameublements de bureau; Moto Yamaha 650, année 1982; 1 bicyclette de montagne; 1 scie à chaîne; 1 lave-vaisselle; et accessoires;

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 18 avril 1995

Information: Donald J. Brayley
Huissier du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec J8P 1K6 (819) 643-9202 - (819) 643-1185

Carnet semi-professionnel

Salon de Coiffure Unisex
La Boîte à coupe
Roxanne Olsen

PERMANENTE MARDI ET MERCREDI
(Âge d'or, tout compris)
SPÉCIAL 40\$

110, rue Georges, Ancan Larose, Masson, Qué - 986-1137

Carnet professionnel

Tél.: 663-6554
Clinique de Denturologie
Gérard Ouellette

824, Notre-Dame Gatineau Qué.

Beaudry, Bertrand avocats
Société en nom collectif

Maison du Citoyen
25, rue Laurier, suite 400
HULL, Québec, J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
Fax: (819) 770-9190
Fax: (819) 770-6531

électroniques
S.O.S.
VCR - TV - ORDINATEUR
Nettoyage de VCR **19.95\$**
avec coupon **17.95\$**
PRET LA JOURNÉE SUIVANTE
867, boul. St-René Ouest, Gatineau 243-0754

Souper-bénéfice de la Légion canadienne...

8 555\$ à la Fondation des maladies du coeur!

Une somme de 8 555\$ a été versée à la Fondation des maladies du coeur, région de l'Outaouais, afin de permettre à la Fondation de poursuivre sa mission. Sous l'animation vibrante de "Minimum", le souper-bénéfice, avec rires et plaisirs, fut un succès retentissant. La fondation aimerait remercier le comité organisateur et tous les bénévoles qui ont travaillé au succès de cette soirée.

L'action bénévole

La Fondation des maladies du coeur souligne également l'apport des bénévoles dans le cadre de la semaine de l'action bénévole qui se tient du 23 au 29 avril 1995. Jeannine Lemieux, bénévole à



Jeannine Lemieux, bénévole à la fonction outaouaise des maladies du coeur.



Sur la photo, on reconnaît assis la présidente d'honneur, Me Carole-Marie Allard; le président régional de la fondation Ronald Marengère; Julien Bilodeau, membre de l'exécutif régional; Margot Lajeunesse, coordonnatrice régionale; Jean Fournier, président de la campagne de Gatineau et Pierrette Bilodeau, membre de l'exécutif régional. Debout, on reconnaît Réjean Saumure, Roland Décarie, Suzanne Leduc, Jacques Gauthier, Raymond Rodier, Gervaise Côté, Georges Castagne, Guy Désabrais, responsable du souper, Lyne Gauthier, Roger Dallaire, Simon Veilleux, conférencier pour la fondation.

la fondation outaouaise, affirme d'ailleurs qu'en offrant ses services, elle participe activement au mieux-être de toute la collectivité.

"En tant que bénévole, je suis entourée de gens pour qui ma présence et ma participation comptent vraiment. Le bénévolat me fait connaître un sentiment de partage en cotoyant les autres bénévoles", de lancer Jeannine Lemieux.

La Fondation des maladies du coeur du Québec désire également rendre hommage au dévouement et à l'appui dont elle bénéficie de la part de ses centaines de bénévoles à travers la région.

La fondation outaouaise invite d'ailleurs les personnes intéressées à s'impliquer en communiquant au 771-8595.

Le Festin des bâtisseurs de retour pour une 7e édition

Le comité organisateur du Festin des bâtisseurs de la Ville de Hull est déjà à l'oeuvre depuis quelques mois déjà pour préparer la présentation de la septième édition de cette soirée gastronomique qui sera présentée au Palais des Congrès de Hull le 9 juin prochain.

La Ville de Hull organise annuellement ce festin pour souligner de façon tangible et éloquente le travail et l'implication des entreprises, des sociétés ou des personnes qui ont contribué de façon positive à l'avancement de la Ville

de Hull en général et au mieux-être des citoyennes et citoyens en particulier.

Cette soirée gastronomique demeure un événement très attendu et est présentée chaque année à guichet fermé. Plusieurs restaurateurs réputés de la région participeront à ce rendez-vous des gastronomes. La présidence du comité organisateur a été confiée à Yvon Sabourin. Il sera secondé de Madeleine Baillot-Gauthier vice-présidente, Yves Labelle secrétaire et Paul Lamarche tré-

sorier. Les différents sous-comités ont été confiés à Jean A. Cadieux, Robert Danis, Roland Michaud, Jean-Claude Pigeon, Isabelle Ménard, Suzanne Charron et Michel Philion.

Les groupes de personnes qui ont l'habitude d'assister à ce festin ont jusqu'au 30 avril pour réserver, payer et se procurer leurs billets. Le 1er mai, les billets seront mis en vente pour le grand public.

Avec l'implication de Re-Max...

Une 8e année pour Opération Enfant Soleil!



(Photo: Pierre-Louis Duval)

Pour une 8e année consécutive, Opération Enfant Soleil repart de plus belle avec l'implication des agents Re-Max du Québec! Pierre-André Gareau, coordonnateur régional pour Opération Enfant Soleil chez Re-Max, invite donc la population à donner généreusement lors du téléthon qui sera télédiffusé les 3 et 4 juin prochain sur les ondes du réseau TVA. Depuis la fondation d'Opération Enfant Soleil en 1988, les enfants malades du Québec ont bénéficié d'une somme de 17 798 577\$.

Gala Bénéfice Bifteck & Homards "Surf & Turf Nite"



au profit des oeuvres du
Club Richelieu de Hull inc.

VENDREDI 1e 26 MAI 1995

Le CEGEP de Hull - 333, boul. Cité des Jeunes, Hull

COQUETEL (BAR PAYANT) - 17h

REPAS - 19h DANSE - 21h

Billet: 35\$ Billets et informations: 771-6280

QUANTITÉ LIMITÉE - LIMITED QUANTITY

BILLETS EN VENTE - TICKET ON SALE
par les membres du Club Richelieu de Hull

Commandité par:

DUSSAULT

Samson Belair
Deloitte &
Touche

CKTF
104.1

Bonjour
dimanche
Outaouais

NB
NOËL - BERTHIAUME
AVOCATS
S.E.N.C.

BUSSIERE & BÉRUBÉ
ARPENTEURS - GEOMETRE
DÉCORATION
LAMONT

cjrc 1150

Le printemps socioculturel de l'Outaouais «C'est l'éclosion de notre jeune relève»

CHAMPIONNAT SCOLAIRE
D'ÉCHECS: 30 AVRIL, Polyvalente
le Carrefour de Gatineau, 9h00,
Gratuit, 986-1049

CHORALE CSA:
10 MAI, Aréna Aydelu d'Aylmer,
19h00 3\$/personne, 684-6884

HARMONISONS - L'OUTAOUAIS:
14 MAI, Maison de la Culture de
Gatineau, 19h30, 8\$/personne,
243-2580

En collaboration avec



CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS INC.
96 BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC) J8Y 3W5 (819) 770-3679

Bonjour
dimanche

LeDroit

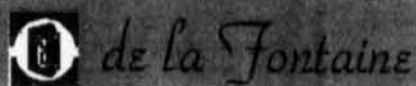
CIME
94.9FM

cjrc 1150



Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires municipales
Bureau régional de l'Outaouais

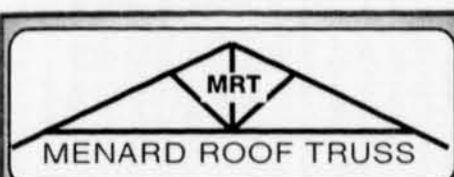




Cadres de métal
portes pré-montées - quincaillerie
bois de finition - portes miroir
escalier de chêne

**Bravo aux
Entreprises
RÉJEAN PARISIEN**

1000, rue Dollard,
Buckingham
986-8601



**Votre expert en
structure de bois**

106, Caledonia rd.,
St-Isidore, Ont. K0C 2B0
(613) 524-3363

**M HÉO
INEAULT
INC.**

Spécialistes en:

- Portes
- Fenêtres
- Cuisines
- Etc.

2135, route 148, Masson-Angers, Qué.

986-3190

ou sans frais: 1-800-567-1224

1454, ch. Cyrville, Gloucester, Ont.
744-8244/727-0626

LES ENTREPRISES RÉJEAN PARISIEN

*Une équipe fiable
pour une maison
de qualité*



Les
**MENUISERIES
P.E. LAURIAULT**

**Fier de collaborer avec
Les entreprises Réjean Parisien**

200, Chemin de la Savane, Gatineau, (Québec) J8T 1R3
Tél.: (819) 561-BOIS (2647)
Télécopieur: (819) 568-9345

**Le succès de Menuiseries
P.E. Lauriault Inc. remonte il y 21 ans!**

Paul-Emile Lauriault, né à Pascalis près de Val d'Or en Abitibi-Témiscamingue, a toujours gagné sa vie en travaillant le bois. Au début des années 70, il effectuait des réparations de tous genres qui devaient l'amener en 1973 à imaginer toutes les possibilités qui s'offraient à lui.

Paul-Emile Lauriault s'y est mis sérieusement en transformant son garage en un atelier de 675 pieds carrés. En 1974, il formait l'entreprise Les Menuiseries P.E. Lauriault et déménageait dans un local de 1500 pieds carrés, au 200 chemin de la Savane à Gatineau. En 1976, il embauche un employé et forme la Compagnie Construction et Rénovations de l'Outaouais, dont la vocation consistait à construire plusieurs maisons et commerces sur l'Île Perrot, près de Montréal.

En 1978, Paul-Emile Lauriault vend ses parts dans C.R. Outaouais et reprend son service à Gatineau. Il embauche deux nouveaux employés et un comptable à temps partiel. En 1979, la spécialisation de l'entreprise se définit, se spécialisant maintenant dans la fabrication de rampes et d'escaliers. Le flair de l'entrepreneur se manifeste: 4 employés en 1981, l'entreprise monte à 6; on engage un évaluateur et une secrétaire, si bien qu'à la fin de 1987, l'entreprise compte 15 personnes et manufacture 50% des produits utilisés.

La compagnie acquiert par la suite une moulurière et en 1989, 19 personnes y travaillent.

L'entreprise a depuis acquis le terrain du 200 chemin de la Savane à Gatineau et les années 90 susciteront de nombreux projets d'expansion.

Depuis, l'entreprise offre de nouveaux produits comme l'installation de planchers de bois franc et d'armoires de cuisine. Récipiendaire du Prix d'excellence PME Outaouais en 1991 pour les entreprises industrielles, M. Lauriault s'est également vu octroyer le titre de Personnalité du mois de décembre 1989 par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. Il est également co-propriétaire des Jardins de Morency, un développement unique à Gatineau.

Paul-Emile Lauriault désire remercier ses employé(es) pour leur bon travail ainsi que ses nombreux clients et souhaite longue vie aux Entreprises Réjean Parisien.



**BARRETTE
&
BERNARD enr.**
Agent autorisé
GAZIFÈRE INC.
Vente et installation

- chauffage
- ventilation
- climatisation
- foyer à gaz
- chauffe piscine à gaz
- conversion au gaz naturel
- installation ligne à gaz
- salle de montre

**Longue vie aux
Entreprises
RÉJEAN PARISIEN**

Estimation gratuite

142, Varennes, #6, Gatineau, Qc.
243-5358



**F & F
Drywall Enr.**

Plafonds suspendus
Isolation

**Félicitations
aux Entreprises
RÉJEAN PARISIEN**

Tél.: 595-8968

- Le géant des alentours
- Synonyme d'expérience de qualité supérieure
- Prix compétitifs, service personnalisé
- Comme tout le monde, suivez la foule

**Félicitations
Les Entreprises
Réjean Parisien**



PILON LTÉE

Roland Lavoie, P.D.G.

Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie

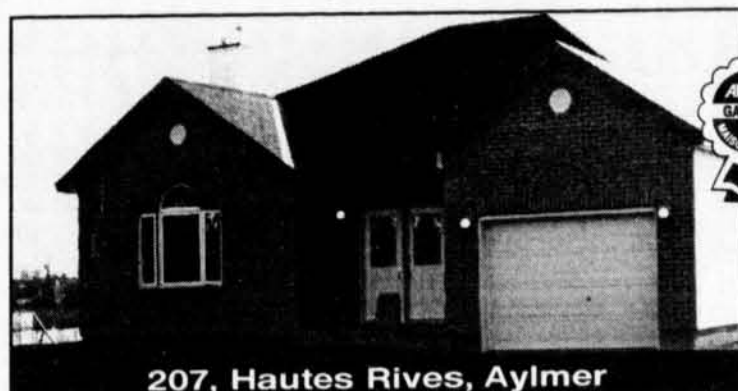
5, boul. Montclair, Hull

771-5841

INCROYABLE À AYLMEIR

**À PARTIR
DE**

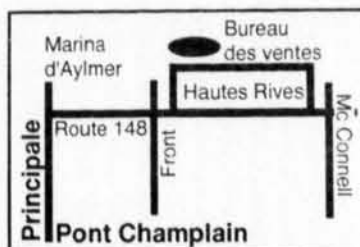
103,000\$*
L'ÉCONOMIQUE



207, Hautes Rives, Aylmer

*Unifamiliale seulement

LE CONTEMPORAIN



HEURES D'OUVERTURE
Lundi au jeudi: 13h à 17h
Samedi, Dimanche: 12h à 17h

RÉJEAN PARISIEN, contracteur général - 243-9792

LE PRINTEMPS C'EST GÉANT CHEZ MEUBLES Prestige

*** AUCUN PAIEMENT
* AUCUN INTÉRÊT**

AVANT 1996

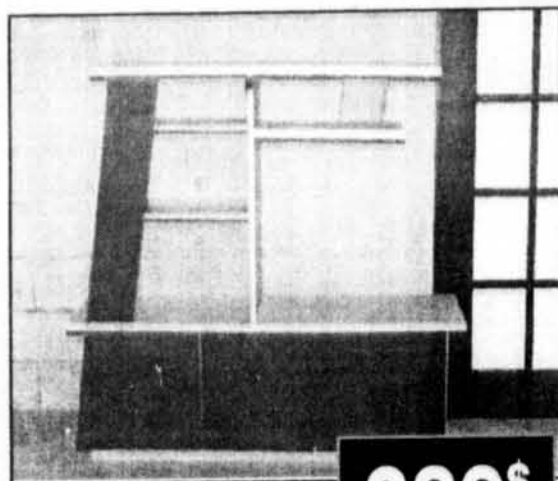
*** LÉGER SUPPLÉMENT**



Berkline

Sofa-chaise

1399\$



Meuble
audio-véo

239\$



CANADEL

Mobilier de
cuisine 5 mcx

999\$

**LIVRAISON
GRATUITE**

**MISE EN PLACE
GRATUITE**



Mobilier de
cuisine 5 mcx

949\$

**AUTRES
SPÉCIAUX
EN MAGASIN**



el ran

Sofa-chaise

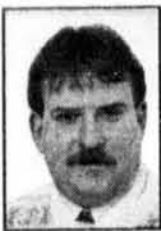
1499\$



**Claude
St-Jacques**



**Yvon
Legros**

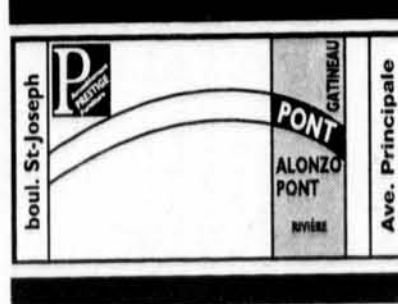


**Pierre
Riopel**



**Paul
Charron**

**MEUBLES
Prestige
FURNITURE**



**Chemin Pont Alonzo Wright (angle boul. St-Joseph) Hull - 771-3300
1344, Youville, Orléans (coin St-Joseph) (613) 824-3300**